



MAGYARORSZÁG HIVATALOS LAPJA
2025. szeptember 25., csütörtök

Tartalomjegyzék

294/2025. (IX. 25.) Korm. rendelet	A központi egészséginformatikai szolgáltatásokról szóló 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet módosításáról	7499
295/2025. (IX. 25.) Korm. rendelet	Az egyházi és nem állami fenntartású szociális, gyermekjóléti és gyermekvédelmi szolgáltatók, intézmények és hálózatok állami támogatásáról szóló 489/2013. (XII. 18.) Korm. rendelet módosításáról	7503
296/2025. (IX. 25.) Korm. rendelet	A szőlő arany színű sárgaság szőlőbetegség terjedésének lassításához szükséges azonnali intézkedések veszélyhelyzetben alkalmazandó szabályairól	7504
9/2025. (IX. 25.) SZTFH rendelet	Egyes, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága feladatkörét érintő rendeletek módosításáról	7506
40/2025. (IX. 25.) BM rendelet	Az Elektronikus Egészségügyi Szolgáltatási Térrel kapcsolatos részletes szabályokról szóló 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet módosításáról	7508
30/2025. (IX. 25.) ÉKM rendelet	Az építési és közlekedési miniszter feladatkörét érintő ágazati katasztrófavédelmi feladatokról	7510
31/2025. (IX. 25.) ÉKM rendelet	A Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája által létrehozott közlekedési engedélyek használatának szabályairól	7512
12/2025. (IX. 25.) KKM rendelet	A Külpiaci Növekedési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló 31/2021. (VIII. 31.) KKM rendelet módosításáról	7628
8/2025. (IX. 25.) AB határozat	Az igazságügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2025. évi XLIX. törvény 142–144. §-aival, 153–161. §-aival, 164. §-ával, 170. §-ával, 171. § a) pontjával és 242. §-ával összefüggésben előterjesztett jogorvoslati kérelem elutasításáról	7633
9/2025. (IX. 25.) AB határozat	A szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze alaptörvény-ellenességének megállapításáról, megsemmisítéséről és alkalmazásának kizárásáról	7637
10/2025. (IX. 25.) AB határozat	Budapest Főváros VI. Kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének az építményadóról szóló 35/1995. (XII. 15.) rendelete 6. § (3) bekezdése, 7. § (4) bekezdése és 8/A. §-a alaptörvény-ellenességének megállapításáról, visszamenőleges hatállyal történő megsemmisítéséről és alkalmazásának kizárásáról	7648
1341/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A Központi Maradványszámlási Alapból, a rendkívüli kormányzati intézkedésekre szolgáló tartalékból történő és fejezetek közötti előirányzat-átcsoportosításról	7656
1342/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A globális minimumadóval kapcsolatos információk cseréjéről szóló, illetékes hatóságok közötti multilaterális Megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	7660
1343/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A szőlő arany színű sárgaság szőlőbetegség terjedésének lassítása érdekében szükséges azonnali kormányzati intézkedésekről	7660

1344/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A 2014–2020 programozási időszak pénzügyi eszköz termékek végrehajtásának 2014–2020-as elszámolhatósági időszakot követő finanszírozásáról szóló 1129/2024. (V. 9.) Korm. határozat módosításáról	7660
1345/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A koncessziós szerződésben vállalt állami feladatok ellátásához szükséges források biztosításáról szóló 1398/2024. (XII. 16.) Korm. határozat módosításáról	7661
1346/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	Az állami tulajdonú ingatlannal kapcsolatos kormányzati intézkedésekről szóló 1443/2024. (XII. 30.) Korm. határozat visszavonásáról	7662
1347/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	Vasútfejlesztések megvalósítása érdekében az Európai Beruházási Banktól történő forrásbevonáshoz szükséges intézkedésekről	7662
1348/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A Környezeti és Energiahatékonysági Operatív Program Plusz 2. és 4. prioritásán megvalósuló egyes szakaszolt projektek költségeinek módosításáról	7663
1349/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A KEHOP-Plusz 4.3.1 azonosító számú, „A villamosenergia hálózat fejlesztése” megnevezésű felhívásra beérkező, ötmilliárd forintot meghaladó támogatási igényű projektjavaslatok támogatásához történő hozzájárulásról	7665
1350/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A dél-alföldi régióban megvalósuló beruházások kialakításával összefüggő egyes oktatási fejlesztésekről	7666
1351/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	A Hévíz Gyógyfürdő-Tófürdő és a Hévízi Szent András Reumakórház és Gyógyfürdő fejlesztéséről	7667
1352/2025. (IX. 25.) Korm. határozat	Magyarország és a Kínai Népköztársaság között a kiadatásról szóló szerződés szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	7668
81/2025. (IX. 25.) ME határozat	A Magyarország Kormánya és a Szaúd-Arábiai Királyság Kormánya között a diplomata-, különleges, külügyi szolgálati és szolgálati útvétellel rendelkezők kölcsönös vízumentességéről szóló megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	7668
82/2025. (IX. 25.) ME határozat	A Magyarország Kormánya és a Tanzániai Egyesült Köztársaság Kormánya közötti pénzügyi együttműködési keretprogram kialakításáról szóló megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	7669
83/2025. (IX. 25.) ME határozat	Állami felsőoktatási intézmény kancellárjának megbízásáról	7669

III. Kormányrendeletek

A Kormány 294/2025. (IX. 25.) Korm. rendelete

a központi egészséginformatikai szolgáltatásokról szóló 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet módosításáról

[1] A Kormány elkötelezett az egészségügyi adatvagyon biztonságos gyarapítása és megőrzése mellett, mely cél elérését szolgálja az Elektronikus Egészségügyi Szolgáltatási Térhez való csatlakozásra használható intézményi informatikai rendszerekkel kapcsolatos ellenőrzések hatékonyságának növelése, az ezen rendszereket fejlesztőkkel szemben támasztott magas szintű szakmai és adatbiztonsági követelmények érvényesítése, a műszaki bevizsgálást végző ellenőrzési szerepkörének erősítése és az adatszolgáltatások folyamatos megfelelő műszaki színvonalának biztosítása.

[2] A Kormány az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény 38. § (3c) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, a 2. § tekintetében az Alaptörvény 15. cikk (3) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotói hatáskörében, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. § A központi egészséginformatikai szolgáltatásokról szóló 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet] 2. §-a a következő (1d) bekezdéssel egészül ki:

„(1d) A Szolgáltatóközpont ellátja EESZT-hez csatlakozásra köteles egészségügyi szolgáltatók és csatlakozásra kötelezett más szervezetek EESZT csatlakozásához kapcsolódó műszaki bevizsgálásának feladatait.”

2. § A 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet 5/A. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Az EESZT működtetője az EESZT-be az egészségügyi szolgáltatók által feltöltendő adatok tekintetében bekövetkezett adatvédelmi incidens esetén együttműködik az incidensben érintett egészségügyi szolgáltatóval. Az EESZT működtetője eljárásrendet tartalmazó ajánlást ad ki az EESZT-be az egészségügyi szolgáltatók által feltöltendő adatokat érintő adatvédelmi incidensek és incidensgyanús események esetére az incidens azonosításában, a kockázatok felmérésében, az incidens elhárításához szükséges adminisztratív feladatokban az egészségügyi szolgáltató és az EESZT működtetője közötti együttműködés tekintetében.”

3. § A 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet az 5/B. §-t követően a következő 3/B. és 3/C. alcímmel egészül ki:

„3/B. Egészséginformatikai rendszerek engedélyezése

5/C. § (1) Az informatikai rendszer engedélyezése iránti kérelmet (a továbbiakban: kérelem) az informatikai rendszerre vonatkozó vagyoni jogokkal vagy az informatikai rendszer továbbfejlesztéséhez szükséges felhasználási jogokkal rendelkező szervezet (a továbbiakban: fejlesztő) terjeszthet elő.

(2) A kérelmet az EESZT működtetőjéhez kell benyújtani.

(3) A kérelemnek tartalmaznia kell:

a) a fejlesztő nevét, székhelyének címét, adószámát, elektronikus levelezési címét, telefonos elérhetőségét, valamint képviselőjének nevét,

b) az informatikai rendszer azonosító adatait,

c) az informatikai rendszer tervezett, 3. melléklet szerinti egy vagy több felhasználási területét,

d) a fejlesztett EESZT szolgáltatásokat, és

e) a Szolgáltatóközpont által kiállított műszaki bevizsgálási támogató véleményt (a továbbiakban: támogató vélemény).

(4) A (3) bekezdés szerinti kérelem irányulhat valamely felhasználási területre már engedélyezett informatikai rendszer más felhasználási területre történő kibővítésére is.

(5) Ha a kérelemmel érintett informatikai rendszer orvostechikai eszköznek minősül vagy más tanúsítási kötelezettség alá esik, úgy a kérelemhez mellékelni kell az informatikai rendszerre vonatkozó követelményeknek való megfelelést igazoló okiratokat.

5/D. § (1) A működtető azt az Eüak. 35/B. § (5) bekezdése szerinti informatikai rendszert engedélyezi EESZT csatlakozásra használható informatikai rendszerként, amely eleget tesz az informatikai rendszer

vonatkozásában az informatikai rendszer tervezett felhasználási területére irányadó műszaki követelményeknek, és ezt a Szolgáltatóközpont 5/F. § szerint igazolta. Az engedély visszavonásig érvényes.

(2) A működtető az engedélyben feltünteti

- a) az informatikai rendszer 3. melléklet szerinti felhasználási területét,
- b) az engedélyezett EESZT szolgáltatásokat, amelyre az engedély vonatkozik, és
- c) az esetleges fenntartásokat és korlátozásokat.

(3) A működtető a Szolgáltatóközpont útján közlésezi az e § szerinti engedéllyel rendelkező informatikai rendszerek jegyzékét.

5/E. § (1) A fejlesztő köteles gondoskodni az engedély – ideértve a támogató véleményt is – alapját képező követelmények folyamatos teljesítéséről az engedélyezett informatikai rendszer továbbfejlesztése, verzióváltása, vagy az EESZT csatlakozás műszaki követelményeinek változása esetén is.

(2) A fejlesztő 8 napon belül bejelenti a működtetőnek, ha az informatikai rendszer az (1) bekezdés szerinti változások eredményeként nem felel meg az engedélyben foglalt követelményeknek.

(3) A működtető a Szolgáltatóközpont bevonásával az informatikai rendszert a csatlakozott adatkezelőkkel való együttműködése keretében, az informatikai rendszer működése közben is ellenőrizheti. Az informatikai rendszer műszaki megfelelőségét a Szolgáltatóközpont éves ellenőrzési terv alapján ellenőrzi.

(4) Az EESZT új szolgáltatásának bevezetése, az informatikai rendszer működésében tapasztalt rendellenesség esetén vagy az EESZT-be történő adatszolgáltatás változása esetén az engedélyben foglaltaknak megfelelés felülvizsgálatát kezdeményezheti

- a) a működtető
- b) a Szolgáltatóközpont vagy
- c) a fejlesztő.

(5) A működtető az informatikai rendszer engedélyét visszavonja, ha az informatikai rendszer nem felel meg az engedélyezéshez szükséges feltételeknek. A működtető az engedély visszavonását közli a fejlesztővel, a Szolgáltatóközpont egyidejű tájékoztatása mellett.

(6) Az engedély visszavonása esetén a működtető az érintett informatikai rendszer útján csatlakozott adatkezelőt határidő tűzése mellett felhívja engedéllyel rendelkező informatikai rendszer útján való csatlakozásra.

3/C. Egészséginformatikai rendszerek műszaki bevizsgálása

5/F. § (1) A műszaki bevizsgálás lefolytatásának és az eredményes műszaki bevizsgálásról szóló támogató vélemény feltétele, hogy a fejlesztő regisztrációval rendelkezzen a Szolgáltatóközpont által üzemeltetett felületen, amelynek keretében

- a) igazolja a Szolgáltatóközpont felé, hogy rendelkezik a regisztrációhoz és a biztonságos, folyamatos fejlesztéshez szükséges, a 4. mellékletben meghatározott feltételekkel, és
- b) megteszi a szükséges, a Szolgáltatóközpont által közzétett nyilatkozatokat.

(2) A Szolgáltatóközpont támogató véleményt állít ki arra vonatkozóan, hogy az adott informatikai rendszer megfelel-e az informatikai rendszer tervezett felhasználási területére irányadó műszaki követelményeknek (a továbbiakban: műszaki bevizsgálás).

(3) A Szolgáltatóközpont az (1) bekezdés szerinti regisztrációval rendelkező fejlesztők részére teszi elérhetővé az Eüak. 35/B. § (6) bekezdése és e rendelet szerinti funkcionális, nem funkcionális és strukturális követelmények dokumentációját.

(4) A műszaki bevizsgálás során a Szolgáltatóközpont vizsgálja:

- a) az informatikai rendszernek az EESZT adatbetöltést megvalósító funkcionálisának működését,
- b) az informatikai rendszernek az EESZT adat lekérdezést megvalósító funkcionálisának működését,
- c) a nem funkcionális követelmények teljesítését és
- d) a strukturális követelményeknek való megfelelést.

(5) Ha az informatikai rendszer megfelel a (4) bekezdés szerinti követelményeknek, úgy a Szolgáltatóközpont támogató véleményt állít ki, mely tartalmazza:

- a) az informatikai rendszer típusát és
- b) az informatikai rendszer felhasználási területét, amelyre a bevizsgálás vonatkozott.

(6) Az (5) bekezdés szerinti támogató vélemény érvényességi ideje három év.

5/G. § (1) Az informatikai rendszer támogató véleménynek megfelelő állapotát a fejlesztőnek folyamatosan biztosítania kell.

(2) A Szolgáltatóközpont az 5/F. § (3) bekezdése szerinti dokumentációban meghatározottak szerint folyamatosan figyelemmel követi, hogy az érintett informatikai rendszer megfelel-e a támogató vélemény alapján szolgáló követelményeknek.

(3) A fejlesztő 8 napon belül a Szolgáltatóközpontnak bejelenti, ha

a) az informatikai rendszer engedélyben feltüntetett adatai megváltoznak,

b) az informatikai rendszerben EESZT szolgáltatás igénybevételét érintő verzióváltás, azaz az informatikai rendszer forráskódjának vagy architektúrájának olyan módosítása kerül megvalósításra, amely EESZT szolgáltatás igénybevételét érinti és amelynek következtében az informatikai rendszer frissítése szükséges az informatikai rendszer üzemeltetőjénél vagy az informatikai rendszert használó csatlakozott adatkezelőnél.

(4) A Szolgáltatóközpont célzott vizsgálatot végez

a) a (3) bekezdés szerinti követelmények változása és

b) az informatikai rendszer műszaki átalakítása esetén.

(5) A Szolgáltatóközpont haladéktalanul értesíti a működtetőt, ha az érintett informatikai rendszer nem felel meg a támogató vélemény alapján képező követelményeknek.

(6) A működtető az (5) bekezdésben foglalt esetben – a Szolgáltatóközpont bevonásával az érintett informatikai rendszert használó csatlakozó adatkezelők egyidejű értesítése mellett –

a) határidő tűzésével felhívja a fejlesztőt a hibák, hiányosságok javítására,

b) a határidő eredménytelen eltelte esetén az engedélyt visszavonja.

(7) A (6) bekezdés b) pontja szerinti esetben a fejlesztő – ha új engedélyt kíván kérni – új támogató véleményt köteles benyújtani az engedély iránti kérelméhez a működtető számára.”

4. §

A 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet a következő 9/C. §-sal egészül ki:

„9/C. § (1) A központi egészséginformatikai szolgáltatásokról szóló 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet módosításáról szóló 294/2025. (IX. 25.) Korm. rendelet (a továbbiakban: MódR2.) hatálybalépésekor az Eüak. 35/B. § (5) bekezdése szerint engedélyezett informatikai rendszerrel rendelkező fejlesztők, valamint a MódR2. hatálybalépését megelőzően regisztrált fejlesztők az 5/F. § (1) bekezdése szerinti regisztrációt 2025. október 31. napjáig kötelesek elvégezni, azzal, hogy a 4. melléklet 2. pontjának való megfelelést 2026. szeptember 30-ig kötelesek biztosítani. A határidő elmulasztása esetén az engedély visszavonásra kerül.

(2) A MódR2. hatálybalépésekor az Eüak. 35/B. § (5) bekezdése szerint engedélyezett informatikai rendszer tekintetében a Szolgáltatóközpont 2025. november 1-től kezdődően lefolytatja az 5/F. § (2) bekezdése szerinti műszaki bevizsgálást, melynek sikeressége esetén a Szolgáltatóközpont kiállítja a támogató véleményt.

(3) A (2) bekezdésben foglalt műszaki bevizsgálás sikertelensége esetén a Szolgáltatóközpont haladéktalanul értesíti a működtetőt. A működtető – a Szolgáltatóközpont bevonásával az érintett informatikai rendszert használó csatlakozó adatkezelők egyidejű értesítése mellett –

a) hat hónapos határidő tűzésével felhívja a fejlesztőt a hibák, hiányosságok javítására és a támogató vélemény beszerzésére,

b) a határidő eredménytelen eltelte esetén az engedélyt visszavonja.”

5. §

(1) A 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet az 1. melléklet szerinti 3. melléklettel egészül ki.

(2) A 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet a 2. melléklet szerinti 4. melléklettel egészül ki.

6. §

A 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet 2. § (2) bekezdésében az „(1)–(1c)” szövegrész helyébe az „(1)–(1d)” szöveg lép.

7. §

Hatályát veszti a 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelet 2. § (1a) bekezdésében a „szükséges műszaki bevizsgáláshoz” szövegrész.

8. §

Ez a rendelet 2025. október 1-jén lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet a 294/2025. (IX. 25.) Korm. rendelethez

„3. melléklet a 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelethez

EESZT csatlakozáshoz használt informatikai rendszerek felhasználási területei

1. Ellátási forma szerinti felhasználási területek:
 - 1.1. Alapellátás
 - 1.2. Járóbeteg-szakellátás
 - 1.3. Fekvőbeteg szakellátás
 - 1.4. Diagnosztika
 - 1.5. Egyéb szolgáltatás
 - 1.6. Nem ellátási célú EESZT csatlakozás
2. Szakmai tevékenység szerinti felhasználási területek:
 - 2.1. Háziiorvosi tevékenység – ezen belül felnőtt, gyermek vagy vegyes
 - 2.2. Iskola-egészségügyi tevékenység
 - 2.3. Védőnői tevékenység
 - 2.4. Foglalkozás-egészségügyi tevékenység
 - 2.5. Fogászati tevékenység
 - 2.6. Általános szakellátási tevékenység
 - 2.7. Specifikált szakellátási tevékenység szakmai specifikáció megjelölésével
 - 2.8. Mentés
 - 2.9. Laboratóriumi diagnosztikai tevékenység
 - 2.10. Képalkotó diagnosztikai tevékenység
 - 2.11. Egyéb diagnosztikai tevékenység
 - 2.12. Gyógyászati segédeszköz kiadási tevékenység
 - 2.13. Közforgalmú gyógyszerértékesítési tevékenység
 - 2.14. Egyéb egészségügyi tevékenység szakmai specifikációval
 - 2.15. Nem ellátási célú EESZT csatlakozás
3. Finanszírozási kategória szerinti felhasználási területek:
 - 3.1. Alkalmasság közfinanszírozott tevékenység támogatására
 - 3.2. Alkalmasság nem közfinanszírozott tevékenység támogatására
 - 3.3. Alkalmasság közfinanszírozott és nem közfinanszírozott tevékenység együttes támogatására
4. Működési módok szerinti felhasználási területek:
 - 4.1. Lokális működést támogató alkalmazás
 - 4.2. Felhő alapú működést támogató alkalmazás
5. Infrastruktúra szerinti felhasználási területek:
 - 5.1. Saját infrastruktúrán működő alkalmazás
 - 5.2. Több önálló szervezetet egy infrastruktúráról, de elkülönített adatkezeléssel működtető alkalmazás

2. melléklet a 294/2025. (IX. 25.) Korm. rendelethez

„4. melléklet a 29/2022. (I. 31.) Korm. rendelethez

EESZT csatlakozásra használt informatikai rendszerek fejlesztőire irányadó követelmények

1. Gazdasági követelmények
 - 1.1. Cégbíráson bejegyzett, cégjegyzék számmal rendelkező gazdasági társaság esetén a Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgálatnál az éves beszámoló közzétételére vonatkozó kötelezettségének eleget tett az utolsó lezárt üzleti év vonatkozásában.
 - 1.2. Cégbíráson bejegyzett, cégjegyzék számmal rendelkező gazdasági társaság esetén a Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgálatnál elérhető utolsó két évre vonatkozó beszámolók részeként közzétett mérlege alapján a saját tőkéje legalább 1 évben nem negatív.

- 1.3. Civil szervezet esetén az Országos Bírósági Hivatalnál az éves beszámoló közzétételére vonatkozó kötelezettségének eleget tett az utolsó lezárt év vonatkozásában.
 - 1.4. Civil szervezet esetén az Országos Bírósági Hivatalnál elérhető utolsó két évre vonatkozó beszámolók részeként közzétett mérlege alapján a saját tőkéje legalább 1 évben nem negatív.
 - 1.5. Szerepel a NAV köztartozásmentes adatbázisában, vagy 30 napnál nem régebbi NAV igazolást csatol, amely igazolja, hogy nyilvántartott tartozása, valamint végrehajtásra vagy visszatartásra átadott köztartozása nincs.
 - 1.6. Gazdasági társaság vagy civil szervezet esetén nem áll végelszámolás vagy kényszersztörítés alatt, vonatkozásában csődeljárás elrendeléséről szóló bírósági végzést nem tettek közzé, ellene felszámolási eljárást nem rendeltek el jogerősen.
 - 1.7. Tevékenységét nem függesztette fel, illetve nem került felfüggesztésre a tevékenységének gyakorlása.
 - 1.8. A gazdasági társaság tevékenységei között a TEÁOR/25 62, 63 ágazatokba vagy 58.2 alágazatba tartozó informatikai tevékenység szerepel.
 - 1.9. A vezető tisztségviselő nyilatkozata alapján a szervezet gazdasági, illetve szakmai tevékenységével kapcsolatban bűncselekmény elkövetése az elmúlt három éven belül jogerős bírósági ítéletben nem nyert megállapítást.
2. Tanúsítás
- 2.1. ISO 9001 vagy egyéb szoftverfejlesztési területen alkalmazott auditált minőségirányítási rendszer tanúsítvány"

A Kormány 295/2025. (IX. 25.) Korm. rendelete

az egyházi és nem állami fenntartású szociális, gyermekjóléti és gyermekvédelmi szolgáltatók, intézmények és hálózatok állami támogatásáról szóló 489/2013. (XII. 18.) Korm. rendelet módosításáról

- [1] E rendelet célja a gyermekotthonokban élő gyermekek napi ötszöri étkezésére 2026. január 1-jétől megemelt összegben nyújtott támogatás egyházi és nem állami fenntartók számára történő finanszírozása feltételeinek meghatározása.
- [2] A Kormány a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. törvény 162. § (1) bekezdés s) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. § Az egyházi és nem állami fenntartású szociális, gyermekjóléti és gyermekvédelmi szolgáltatók, intézmények és hálózatok állami támogatásáról szóló 489/2013. (XII. 18.) Korm. rendelet a következő 9/O. alcímmel egészül ki:

„9/O. A gyermekotthonban élő gyermekek étkezésének költségeihez nyújtott kiegészítő támogatás

29/O. § (1) A 2026. évben a gyermekotthonban élő gyermekek étkezésének költségeihez nyújtott kiegészítő támogatásra (a továbbiakban: 2026. évi kiegészítő étkezési támogatás) az a fenntartó jogosult, amelynek a Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény (a továbbiakban: Kvtv2026.) 8. melléklet II. rész 2.1.1. pont 2.5. alpontjában foglalt táblázat 30–44., valamint 46–50. sora szerinti szolgáltatások után, a Kvtv2026. alapján működési támogatást állapítottak meg.

(2) A 2026. évi kiegészítő étkezési támogatás alapja az az ellátotti létszám, amely alapján a fenntartó a Kvtv2026. 8. melléklet II. rész 2.1.1. pont 2.5. alpontjában foglalt táblázat 30–44., valamint 46–50. sora szerinti szolgáltatások után a 2026. évben működési támogatásra jogosult. Az étkezéshez nyújtott kiegészítő támogatás fajlagos összege 2026-ban 146 000 forint / ellátotti létszám.

(3) Az igazgatóság a 2026. évi kiegészítő étkezési támogatást havi egyenlő részletekben folyósítja.

(4) A 2026. évi kiegészítő étkezési támogatás után a Kvtv2026. 46. § (2) bekezdése szerinti támogatás nem vehető igénybe.

(5) A 2026. évi kiegészítő étkezési támogatásra az e rendelet elszámolásra, ellenőrzésre és visszafizetésre vonatkozó szabályait kell alkalmazni. A nem állami fenntartó a támogatást köteles elkülönítetten nyilvántartani.

(6) A 2026. évi kiegészítő étkezési támogatásra az (1)–(5) bekezdésben nem szabályozott kérdésekben a jogosultság alapjául szolgáló támogatásra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni."

2. § Ez a rendelet 2026. január 1-jén lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 296/2025. (IX. 25.) Korm. rendelete
a szőlő arany színű sárgaság szőlőbetegség terjedésének lassításához szükséges azonnali intézkedések
veszélyhelyzetben alkalmazandó szabályairól**

- [1] A szőlő arany színű sárgaságot okozó betegsége a szőlő egyik legveszélyesebb zárlati károsítója, amely bejelentési kötelezettség alá tartozik. Magyarországon 2013-ban bukkant fel először a kórokozó. Ez a növénybetegség emberre, állatra ártalmatlan, a szőlőnövényre viszont végzetes. Ismert gyógymód ellene nincs, a védekezés és a betegség terjedésének lassítása, kordában tartása a betegséget terjesztő vektor, az amerikai szőlőkabóca elleni fellépés útján lehetséges. A hatósági növényegészségügyi intézkedéseknek köszönhetően a károsító terjedését az elmúlt 12 évben sikerült lassítani. Az idei évben azonban tovább súlyosbodott a helyzet. A betegség ellen kizárólag a növényvédő szerek védekezés nem elegendő. Mára egyértelművé vált, hogy mindez kizárólag minden érintett szereplő közös fellépésével tehető csak meg.
- [2] Az egész hazai szőlő-bor ágazatot érintő hatás mérséklése nagyban függ attól, hogy milyen mértékben sikerül a védelmi intézkedéseket végrehajtani. Kizárólag a felderítés fokozásával lehet a beteg növényeket, ültetvényeket azonosítani és felszámolni. Mivel a fertőzött növények már nem menthetők meg, a megelőzés és a védekezés kiemelten fontos. Mostanra szakmapolitikai szempontból is kijelenthető, hogy a koordinált fellépés megerősítése elengedhetetlen.
- [3] A Kormány az Alaptörvény 53. cikk (1) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotói hatáskörében, figyelemmel a védelmi és biztonsági tevékenységek összehangolásáról szóló 2021. évi XCIII. törvény 80. és 81. §-ára, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:
- 1. §** Az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvény (a továbbiakban: Éltv.), a hegyközségekről szóló 2012. évi CCXIX. törvény (a továbbiakban: Hktv.) és a szőlészetről és borászatról szóló 2020. évi CLXIII. törvény (a továbbiakban: Btv.) rendelkezéseit az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra, illetve humanitárius katasztrófára tekintettel, valamint ezek magyarországi következményeinek az elhárítása és kezelése érdekében veszélyhelyzet kihirdetéséről és egyes veszélyhelyzeti szabályokról szóló 424/2022. (X. 28.) Korm. rendelet szerinti veszélyhelyzet ideje alatt az e rendeletben foglalt eltérésekkel és kiegészítésekkel kell alkalmazni.
- 2. §** A járványügyi intézkedés eredményes végrehajtása érdekében az Éltv. 51. § (3) bekezdés q) pontja szerinti intézkedés növénybetegség megelőzése, megállapítása, továbbterjedésének megakadályozása, kártételének csökkentése, felszámolása érdekében is elrendelhető.
- 3. §** A Hegyközségek Nemzeti Tanácsa a Hktv. 38. §-ában meghatározott feladatain túl alapot hoz létre a Btv. 5. §-ában meghatározott szőlőültetvények kivágásának finanszírozására.
- 4. §** A hegybíró a Hktv. 40. § (2) bekezdésében meghatározott feladatain túl gondoskodik azon szőlőtőkék megsemmisítéséről, amelyek megsemmisítését az élelmiszerlánc-felügyeleti szerv az Éltv. 48. § (1) bekezdés a) pontja szerint rendelte el.
- 5. §** (1) A Btv. 5. § (2) bekezdésétől eltérően, ha a szőlőültetvény egy vegetációs időszakon keresztül nem áll rendeltetésszerű művelés alatt, a hegybíró figyelmezteti az ültetvény használóját a szőlőültetvény rendeltetésszerű művelésére, valamint tulajdonosát a szőlőültetvény rendeltetésszerű művelésének biztosítására.
- (2) A figyelmeztetést követően az ültetvény használójának hét napon belül nyilatkoznia kell arról, hogy a szőlőültetvény rendeltetésszerű művelését megkezdte, vagy más ültetvényhasználóval kívánja biztosítani, a szőlőültetvény megfelelő hasznosítását biztosító szerződés bemutatása mellett.

- (3) A Btv. 5. § (3) bekezdés b) pontjától eltérően a hegybíró mulasztási bírság kiszabása mellett kötelezi a tulajdonost a szőlőültetvény kivágására, ha a Btv. 5. § (2) bekezdése szerinti nyilatkozattételnek az ültetvény használója vagy a szőlőültetvény tulajdonosa eleget tesz, vagy a tulajdonos bemutatja a szőlőültetvény megfelelő hasznosítását biztosító szerződést, de a szőlőültetvény a figyelmeztetéstől számított 14 nap elteltével sem áll rendeltetésszerű művelés alatt.
- (4) A művelési kötelezettség fennállása ellenére nem művelt ültetvény kivágásának végrehajtását a Btv. 5. § (4) bekezdésében meghatározott szabályoktól eltérően a hegybíró rendeli el. A kivágás költsége adók módjára végrehajtandó köztartozásnak minősül, amelyet az állami adó- és vámhatóság hajt be.
- (5) A kivágott ültetvény tulajdonosa által befizetett vagy tulajdonosától behajtott kivágási költségek a 3. § szerinti alap bevételét képezik.

- 6. §**
- (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) Az 5. § (3) bekezdése az e rendelet kihirdetését követő 16. napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

IV. A Magyar Nemzeti Bank elnökének rendeletei, valamint az önálló szabályozó szerv vezetőjének rendeletei

A Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága elnökének 9/2025. (IX. 25.) SZTFH rendelete egyes, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága feladatkörét érintő rendeletek módosításáról

- [1] A Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága elnöke rendeletének célja a bányászati tárgyú rendeletek személyi hatályára vonatkozó rendelkezéseinek pontosítása.
- [2] A rendelet további célja a kizárólag dohányboltban forgalmazható termékeken kívül dohányboltban forgalmazható termékek körének bővítésén keresztül a dohánytermék-kiskereskedelem gazdaságosabb működésének elősegítése.
- [3] A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény 50/A. § (1b) bekezdés 8. és 26. pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatóságáról szóló 2021. évi XXXII. törvény 13. § n) és o) pontjában foglalt feladatkörömben eljárva,
- a 2. § tekintetében a bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény 50/A. § (1b) bekezdés 8. pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatóságáról szóló 2021. évi XXXII. törvény 13. § n) és o) pontjában foglalt feladatkörömben eljárva,
- a 3. § tekintetében a fiatalok dohányzásának visszaszorításáról és a dohánytermékek kiskereskedelméről szóló 2012. évi CXXXIV. törvény 26. § g) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatóságáról szóló 2021. évi XXXII. törvény 13. § l) és n) pontjában foglalt feladatkörömben eljárva
- a következőket rendelem el:

1. Az Általános Robbantási Biztonsági Szabályzatról szóló 27/2022. (I. 31.) SZTFH rendelet módosítása

- 1. §** Az Általános Robbantási Biztonsági Szabályzatról szóló 27/2022. (I. 31.) SZTFH rendelet
- a) 1. § (2) bekezdés a) pontjában a „továbbá” szövegrész helyébe az „a nemzetbiztonsági szolgálat, továbbá” szöveg,
- b) 118. § (1) bekezdésében a „rendvédelmi szervek zárt” szövegrész helyébe az „a rendvédelmi szervek, a nemzetbiztonsági szolgálatok zárt” szöveg lép.

2. A polgári felhasználású robbanóanyagok forgalmazásáról és felügyeletéről szóló 28/2022. (I. 31.) SZTFH rendelet módosítása

- 2. §** A polgári felhasználású robbanóanyagok forgalmazásáról és felügyeletéről szóló 28/2022. (I. 31.) SZTFH rendelet 1. § (2) bekezdés a) pontjában a „továbbá” szövegrész helyébe az „a nemzetbiztonsági szolgálatok, továbbá” szöveg lép.

3. A kizárólag dohányboltban forgalmazható termékeken kívül dohányboltban forgalmazható termékekről és nyújtható szolgáltatásokról szóló 36/2022. (IX. 30.) SZTFH rendelet módosítása

- 3. §** A kizárólag dohányboltban forgalmazható termékeken kívül dohányboltban forgalmazható termékekről és nyújtható szolgáltatásokról szóló 36/2022. (IX. 30.) SZTFH rendelet (a továbbiakban: R.) 1. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.

4. Záró rendelkezések

- 4. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Dr. Nagy László s. k.,
elnök

1. melléklet a 9/2025. (IX. 25.) SZTFH rendelethez

Az R. 1. melléklet 2. pontjában foglalt táblázat a következő 105. és 106. sorral egészül ki:

	A	B
1.	Megnevezés	Vámtarifaszám/ HR-/KN-kód)
105.	koffeint, illetve taurint tartalmazó étrend-kiegészítő párna (koffeintasak, energiatasak)	
106.	koffeint, illetve taurint tartalmazó étrend-kiegészítő párna	2106

V. A Kormány tagjainak rendeletei

A belügyminiszter 40/2025. (IX. 25.) BM rendelete az Elektronikus Egészségügyi Szolgáltatási Térrel kapcsolatos részletes szabályokról szóló 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet módosításáról

- [1] A Kormány elkötelezett az egészségügyi adatvagyon biztonságos gyarapítása és megőrzése mellett, mely cél elérését szolgálja az Elektronikus Egészségügyi Szolgáltatási Térhez való csatlakozásra használható intézményi informatikai rendszerekkel kapcsolatos ellenőrzések hatékonyságának növelése, az ezen rendszereket fejlesztőkkel szemben támasztott magas szintű szakmai és adatbiztonsági követelmények érvényesítése, a műszaki bevizsgálást végző ellenőrzési szerepkörének erősítése, és az adatszolgáltatások folyamatos megfelelő műszaki színvonalának biztosítása.
- [2] Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény 38. § (2) bekezdés o) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 66. § (1) bekezdés 26. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** (1) Az Elektronikus Egészségügyi Szolgáltatási Térrel kapcsolatos részletes szabályokról szóló 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet [a továbbiakban: 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet] 3. § (2) bekezdés e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A csatlakozási megállapodásnak tartalmaznia kell legalább)

„e) a biztonsági dokumentumokra vonatkozó titoktartási kötelezettségre, a csatlakozás tesztelésére és az éles üzem megkezdésére, a csatlakozó adatkezelő felelősségére, a költségek viselésére és a csatlakozási folyamat keretében történő együttműködésre vonatkozó nyilatkozatot;”

- (2) A 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet 3. § (3)–(8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép, és a § a következő (9) és (10) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Ha a csatlakozó adatkezelő a Magyarország kiberbiztonságáról szóló 2024. évi LXIX. törvény (a továbbiakban: Kiberbiztonsági tv.) hatálya alá esik, a csatlakozási nyilatkozat tartalmazza a csatlakozásban érintett informatikai rendszer biztonsági osztályát, továbbá érintettség esetén a csatlakozó adatkezelő nyilatkozatát arról, hogy az informatikai rendszer kapcsán külföldi adatkezelést megvalósít-e, illetve nem privát felhőszolgáltatást igénybe vesz-e. A nyilatkozathoz mellékelni kell a Kiberbiztonsági tv. 13. § (1) bekezdése szerinti szervezet esetében a nemzeti kiberbiztonsági hatóság döntését a biztonsági osztályba sorolás jóváhagyásáról, valamint a Kiberbiztonsági tv. 16. § (1) bekezdése alapján kiberbiztonsági audit végeztetésére kötelezett szervezet esetében a kiberbiztonsági auditon való megfelelést igazoló dokumentumot.

(4) A csatlakozást a csatlakozó adatkezelő az általa megfelelően aláírt csatlakozási nyilatkozat benyújtásával a Szolgáltatóközpontnál kezdeményezi.

(5) A Szolgáltatóközpont a (4) bekezdés szerint benyújtott csatlakozási nyilatkozatot annak beérkezését követően megvizsgálja, és ellenőrzi, hogy a csatlakozó adatkezelő az Eüak. és e rendelet alapján jogosult-e csatlakozásra, az EESZT szolgáltatásainak igénybe vételére, és hogy a csatlakozó adatkezelő által megjelölt informatikai rendszer alkalmas-e a csatlakozó adatkezelő működési engedélyében feltüntetett valamennyi tevékenységének támogatására. A Szolgáltatóközpont a csatlakozó adatkezelőt szükség esetén a hiányok pótlására hívja fel. Ha a csatlakozó adatkezelő a felhívásban megjelölt határidőben nem pótolja a hiányokat, a Szolgáltatóközpont az igazolás kiállítását megtagadja.

(6) A csatlakozó adatkezelő az (5) bekezdés szerinti ellenőrzések teljesítését követően elvégzi a csatlakozás sikeres teljesítésének ellenőrzésére szolgáló teszteket és vizsgálatokat.

(7) Ha a csatlakozó adatkezelő valamely műszaki vagy egyéb feltételt nem teljesít, a Szolgáltatóközpont a műszaki hiba vagy a nem teljesített követelmény megjelölésével felhívja a csatlakozó adatkezelőt a hiba megszüntetésére vagy a követelmény teljesítésére. A hiba megszüntetésének vagy a követelmény teljesítésének beálltaig az EESZT adatszolgáltatás nem kezdhető meg. Ha a csatlakozó adatkezelő a felhívásban megjelölt határidőben nem pótolja a hiányokat, a Szolgáltatóközpont az igazolás kiállítását megtagadja.

(8) Ha a csatlakozó adatkezelő minden, a működtető által előírt és a Szolgáltatóközpont által közzétett műszaki és egyéb feltételt teljesít, a Szolgáltatóközpont ennek megállapítását követően kiállítja a 2. § (2) bekezdése szerinti igazolást, melyet megküld a működtető részére.

(9) Az EESZT adatszolgáltatás megkezdését a működtető a Szolgáltatóközpont 2. § (2) bekezdése szerint kiadott igazolása alapján hagyja jóvá.

(10) A csatlakozó adatkezelő a jogszabályban meghatározott EESZT adatszolgáltatási kötelezettségeit a (9) bekezdés szerinti jóváhagyást követően teljesítheti.”

2. §

A 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet 3/A. § (2)–(4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A Szolgáltatóközpont az informatikai rendszer fejlesztői részére hozzáférhetővé teszi az (1) bekezdés szerinti követelmények

a) teljesítéséhez szükséges informatikai feltételek műszaki specifikációját, az alkalmazandó információbiztonsági és egyéb követelményeket,

b) teljesítésére és igazolására, a fejlesztői öntesztre, az együttműködési képesség tesztelésére vonatkozó részletes szakmai követelményeket és

c) változása esetén a célzott felülvizsgálat követelményeit és tesztéseit.

(3) A Szolgáltatóközpont az EESZT műszaki specifikációját érintő verzióváltás esetén annak tervezett időpontját megelőzően legalább hatvan nappal a fejlesztők számára elérhetővé teszi

a) a verzióváltás tervezett időpontját,

b) a verzióváltással érintett szolgáltatások körét és

c) az új verzióra vonatkozó műszaki leírások elérhetőségét.

(4) A (3) bekezdés szerinti változás alapján a Szolgáltatóközpont felhívására az informatikai rendszer fejlesztője igazolja a megváltozott követelményeknek való megfelelést.”

3. §

A 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet I. Fejezete a következő 7/A. alcímmel egészül ki:

„7/A. A Szolgáltatóközpont közreműködése

11/A. § A működtető e rendeletben meghatározott feladataiban a Szolgáltatóközpont a központi egészséginformatikai szolgáltatásokról szóló kormányrendelet alapján megkötött közszolgáltatási szerződésben és adatfeldolgozói szerződésben meghatározottak szerint közreműködik.”

4. §

A 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet

a) 2. § (2) bekezdésében a „működtető” szövegrész helyébe a „központi egészséginformatikai szolgáltatásokról szóló kormányrendelet szerinti Szolgáltatóközpont (a továbbiakban: Szolgáltatóközpont)” szöveg,

b) 3. § (1) bekezdésében a „megállapodás” szövegrész helyébe a „dokumentumokat” szöveg és a „működtető” szövegrész helyébe a „Szolgáltatóközpont” szöveg,

c) 3. § (2) bekezdésében a „megállapodásnak” szövegrész helyébe a „nyilatkozatnak” szöveg lép.

5. §

Hatályát veszti a 39/2016. (XII. 21.) EMMI rendelet

a) 2. § (3) bekezdése,

b) 3. § (2) bekezdés f)–i) pontja,

c) 3/A. § (5)–(8) bekezdése,

d) 11. § (6) bekezdése,

e) 6. melléklete.

6. §

Ez a rendelet 2025. október 1-jén lép hatályba.

Dr. Pintér Sándor s. k.,
belügyminiszter

**Az építési és közlekedési miniszter 30/2025. (IX. 25.) ÉKM rendelete
az építési és közlekedési miniszter feladatkörét érintő ágazati katasztrófavédelmi feladatokról**

- [1] A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló törvény alapján a miniszterek rendeletben szabályozzák az ágazati katasztrófavédelmi feladatokat. E törvényi felhatalmazás alapján a rendelet célja az építési és közlekedési miniszter feladat- és hatáskörébe tartozó szakterületek vonatkozásában a katasztrófavédelemben részt vevők kijelölése, feladataik, felkészítésük és működtetésük feltételeinek a meghatározása.
- [2] A védelmi és biztonsági tevékenységek összehangolásáról szóló 2021. évi XCIII. törvényben foglaltakkal összhangban, az ágazati katasztrófavédelmi feladatok az ágazati védelmi és biztonsági feladatrendszer keretében valósulnak meg.
- [3] A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 82. § (3) bekezdés c) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 18. cikk (2) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 66. § (1) bekezdés 7. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró belügyminiszterrel egyetértésben –, a 7–9. § és az 1. melléklet tekintetében a honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2021. évi CXL. törvény 110. § (3) bekezdés b) és d) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 18. cikk (2) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 112. § 1. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró honvédelmi miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. Általános rendelkezések

- 1. §** E rendelet hatálya az ágazathoz tartozó szervezet katasztrófavédelemmel kapcsolatos feladataira terjed ki.
- 2. §** E rendelet alkalmazásában ágazathoz tartozó szervezet: az építési és közlekedési miniszter (a továbbiakban: miniszter) által vezetett minisztérium (a továbbiakban: minisztérium), valamint a miniszter irányítása, felügyelete alá tartozó költségvetési szerv, alapítói joggyakorlása alá tartozó alapítvány, valamint tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaság.

2. Az ágazati katasztrófavédelmi feladatok ellátásában részt vevők és a feladatok végrehajtásának rendje

- 3. §** (1) Az ágazathoz tartozó szervezet hatásköre és illetékessége szerint részt vesz az ágazati katasztrófavédelmi feladatok végrehajtásában.
- (2) Az ágazathoz tartozó szervezetet érintő katasztrófa vagy katasztrófaveszély esetén a közvetlen életveszély elhárítása érdekében az ágazathoz tartozó szervezet haladéktalanul megkezdi az élet- és vagyonmentést, valamint a következmények hatásainak csökkentését és felszámolását.
- (3) Az ágazathoz tartozó szervezet részt vesz a Katasztrófavédelmi Koordinációs Tárcaközi Bizottság éves munkatervében szereplő katasztrófavédelmi felkészítések, gyakorlások és gyakorlatok végrehajtásában.
- (4) A miniszter az ágazati katasztrófavédelmi feladatok ellátása, a feladatok végrehajtásának megszervezése és irányítása érdekében a katasztrófavédelmi feladatok végrehajtását koordináló minisztériumi szervezeti egységet jelöl ki.
- (5) A minisztérium védekezési munkabizottságot, valamint annak munkáját támogató operatív csoportot működtet, ha a Kormány döntése alapján az adott katasztrófa kezelése, elhárítása a miniszter jogszabályban meghatározott feladatát, illetve hatáskörét elsődlegesen érinti.

3. A miniszter tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaságok katasztrófavédelemmel kapcsolatos feladatai

- 4. §** A miniszter tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaság katasztrófavédelemmel kapcsolatos feladatai a következők:
- a) a Kormány döntése vagy az erre jogosult más szerv, így különösen a védelmi és biztonsági igazgatás központi szerve, a Katasztrófavédelmi Koordinációs Tárcaközi Bizottság vagy annak operatív munkaszerve, a védelmi és biztonsági igazgatás területi szerve megkeresése alapján, a védekezési munkabizottság, illetve

- a minisztérium hatáskörrel rendelkező vezetőinek intézkedése szerint részt vesz a védekezés, a kárelhárítás, valamint a helyreállítás operatív feladatainak ellátásában,
- b) tagot delegál a minisztérium által működtetett védekezési munkabizottságba és az operatív csoportba, és részt vesz azok tevékenységében,
- c) a válságkezelési, veszélyelhárítási, eseménykezelési tervet az e rendeletben foglalt katasztrófavédelmi feladatokkal összhangban megállapítja.

4. Záró rendelkezések

5. § Ez a rendelet a kihirdetését követő 30. napon lép hatályba.

6. § Hatályát veszti a gazdasági és közlekedési ágazat katasztrófavédelmi feladatairól szóló 33/2003. (V. 20.) GKM rendelet

- a) 4. §-ában a „Közlekedési Védekezési Munkabizottság, valamint” szövegrész,
- b) 5. § (1) bekezdés a) pontja,
- c) 7. § a)–d) pontja,
- d) „A katasztrófavhelyzetek kapcsán a közlekedési és egyéb létesítményekben keletkezett károk megállapítása, valamint a kárigények felmérésével kapcsolatos eljárás rendje” alcím címében, valamint 8/A. § (1) bekezdésében a „közlekedési és egyéb” szövegrész.

7. § Az építési és közlekedési miniszter feladat- és hatáskörébe tartozó szakterületeket érintő ágazati honvédelmi feladatokról szóló 42/2024. (XII. 20.) ÉKM rendelet (a továbbiakban: ÉKM r.) 5. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A minisztérium kivételével, az ágazathoz tartozó, jogszabályban meghagyásba bevont szerv vezetője – ideértve a Hvt. 1. melléklet 2.16. pontjára figyelemmel az 1. melléklet szerinti honvédelemben közreműködő szervezet vezetőjét is –

- a) a minisztérium erre irányuló megkeresése alapján a meghagyási névjegyzékben szereplő adatokról adatszolgáltatást nyújt a minisztérium részére,
- b) a név szerinti meghagyásba vonásról, illetve annak megszüntetéséről, valamint a meghagyással kapcsolatos jogokról és kötelezettségekről 8 munkanapon belül tájékoztatja a meghagyásba vont személyt,
- c) kijelöli a meghagyás előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos feladatok ellátásának felelősét, biztosítja a meghagyással kapcsolatos feladatok végrehajtásának személyi és tárgyi feltételeit.”

8. § Az ÉKM r. 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.

9. § Hatályát veszti az ÉKM r. 5. § (1) bekezdése és 2. melléklete.

Lázár János s. k.,
építési és közlekedési miniszter

1. melléklet a 30/2025. (IX. 25.) ÉKM rendelethez

„1. melléklet a 42/2024. (XII. 20.) ÉKM rendelethez

A honvédelemben közreműködő szervezetek

1. Győr–Sopron–Ebenfurti Vasút Zártkörűen Működő Részvénytársaság
2. Magyar Közút Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság
3. MAHART Magyar Hajózási Zártkörűen Működő Részvénytársaság
4. MAHART-Szabadkikötő Zártkörűen Működő Részvénytársaság
5. MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság
6. MÁV Személyszállítási Zártkörűen Működő Részvénytársaság

7. MÁV Pályaműködtetési Zártkörűen Működő Részvénytársaság
 8. MÁV Szolgáltató Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság
 9. MÁV Felépítménykarbantartó és Gépjavító Korlátolt Felelősségű Társaság
 10. ZÁHONY-PORT Záhonyi Logisztikai és Rakománykezelési Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság"
-

**Az építési és közlekedési miniszter 31/2025. (IX. 25.) ÉKM rendelete
a Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája által létrehozott közlekedési engedélyek használatának
szabályairól**

- [1] A rendelet célja, hogy a Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája által létrehozott – nemzetközi közúti árufuvarozás során adott időszakon belül a tagországok közötti korlátlan számú fuvarfeladat lebonyolítására feljogosító – CEMT engedély felhasználására irányadó, 2026. január 1-jétől módosuló útmutatót a címzettek számára megismerhetővé tegye.
- [2] A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 48. § (3) bekezdés b) pont 1. alpontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 95. § 8. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája tagországainak hatáskörrel és illetékességgel rendelkező hatóságai által kiadott CEMT engedély a Nemzetközi Közlekedési Fórum által létrehozott útmutató (a továbbiakban: Útmutató) szerint használható fel.
- 2. §** Az Útmutató magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.
- 3. §** Ez a rendelet 2026. január 1-jén lép hatályba.
- 4. §** Hatályát veszti a Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája által létrehozott közlekedési engedélyek használatának szabályairól szóló 56/2005. (VII. 7.) GKM rendelet.

Lázár János s. k.,
építési és közlekedési miniszter

1. melléklet a 31/2025. (IX. 25.) ÉKM rendelethez

Útmutató a CEMT multilaterális engedélyek használatához

1. Fogalom-meghatározások

- **CEMT:** a Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája, amely egy 1953-ban megalakult kormányközi szervezet.
- **CEMT Digitális Rendszer (CEMT DR):** a CEMT engedélyek kiadására, törlésére, cseréjére, adminisztrációjára, használatára és ellenőrzésére szolgáló digitális engedélyező rendszer. A CEMT DR egy weboldaltól és egy mobilalkalmazásról érhető el.
- **CEMT tagország:** a CEMT engedélyrendszerben részt vevő ország.
2026. január 1-jén az alábbi országok tagjai a CEMT kvótarendszernek: Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belgium, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Görögország, Georgia, Hollandia, Horvátország, Írország, Németország, Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna.
- **Harmadik ország:** olyan ország, amely nem tagja a CEMT kvótarendszernek.
- **Nyilvántartási ország:** az az ország, ahol a jármű nyilvántartásba vételre került. Ez a jármű forgalmi rendszámán is szerepel.
- **Engedély:** egy adott időszakon belül a tagországok közötti korlátlan számú, a 3.13. pontban meghatározott fuvarozás teljesítésére jogosító multilaterális engedély, amely a megfelelően kitöltött fuvarnaplóval együtt érvényes.
- **Engedélyinformációs dokumentum:** egy adott, a CEMT DR rendszerben kezelt CEMT engedélyről információkat tartalmazó, ellenőrzési célokat szolgáló dokumentum.
- **Illetékes hatóság:** valamely tagországnak a jelen Útmutatóval összefüggő tevékenységek végzésére feljogosított hatósága vagy szerve.
- **Kiállító hatóság:** az egyes tagországok hatóságai, amelyek feladata felhasználói fiókokat létrehozni a fuvarozó vállalkozások és az ellenőrző hatóságok számára a CEMT DR-en belül, vagy CEMT engedélyeket hozzárendelni a fuvarozó vállalkozásokhoz a CEMT DR-ben.
- **Multilaterális jelleg:** az engedély használatának lehetősége a bejegyzési országon kívüli tagországok között történő fuvarozási műveletekhez.
- **Fuvarnapló:** az engedélyhez hozzárendelt, annak elválaszthatatlan részét képező digitális nyilvántartás, amely időrendi sorrendben ad információkat az adott engedéllyel teljesített fuvarozási műveletekről, beleértve a rakott és üres járatokat. Ezeket az információkat az engedélyek használatának ellenőrzésére kell használni.
- **Járatinformációs dokumentum:** a fuvarnapló kivonata, amely információkat tartalmaz egy adott CEMT engedély alatt végrehajtott legutóbbi tíz járatról, ellenőrzési célokra.

- **Nemzetközi fuvarozás:** megrakott vagy üres jármű olyan járata, amelynek indulási és érkezési pontja két különböző tagországban van, függetlenül attól, hogy az utazás során történik-e tranzit egy vagy több tagországon, vagy harmadik országon keresztül.
- **Nemzetközi költöztetés:** bútorok és egyéb, költöztetett ingóságok szállítása különböző országokban található indulási és célállomás (lakhely, kereskedelmi, vagy egyéb telephely) között.
- **Intermodális szállítási egység (ITU):** konténer, csereszekrény vagy intermodális szállításra alkalmas félpótkocsi/áruszállító jármű.¹
- **Díjazás ellenében/szolgáltatás formájában kínált szállítás:** olyan közúti áru fuvarozási művelet, amelyet ellenszolgáltatás fejében teljesít valamely fuvarozó vállalkozás.
- **Saját számlás szállítás:** akkor valósul meg, amikor a szállított áruk a vállalkozás tulajdonát képezik, vagy azokat a vállalkozás értékesítette, vásárolta meg, adta vagy vette bérbe, gyártotta, nyerte ki, dolgozta fel vagy javította meg. A szállítás célja az áruknak a vállalkozástól történő elszállítása vagy a vállalkozáshoz történő szállítása, vagy költöztetése lehet, a vállalkozáson belül vagy kívül, saját céljaira. Az ilyen szállításhoz használt járműveket a vállalkozás alkalmazottjainak kell vezetniük, és a vállalkozás tulajdonát képezik, vagy bérleti vagy lízingszerződés keretében bocsátják azokat a vállalkozás rendelkezésére. A szállításnak a vállalkozás kiegészítő tevékenységének kell lennie.
- **Nem kereskedelmi célú szállítás:** akkor valósul meg, amikor az Útmutató 2. fejezetének 8) és 9) tételeiben meghatározott szállítás rendeltetése nem közvetlenül vagy közvetve nyereségorientált, például amikor az árukat jótékonyági, emberbaráti alapon biztosítják, vagy személyes ingóságok szállításáról van szó, vagy

a szállított termékeket az Útmutató 2. fejezetének 8) és 9) tételeinek megfelelő célból szállítják, és módosítás nélkül visszaszállítják azokat származási országukba. Ahol vámeljáráásokat kell lefolytatni, ezeket a termékeket ideiglenesen beengedik (a Vám Világszervezete elveinek megfelelően). Hasonlóképpen az állatokat is visszajuttatják a származási országukba.
- **Kabotázs:** olyan közúti áru fuvarozási művelet, amelynek során az áru felrakódása és a lerakódása nem a fuvarozó vállalkozás bejegyzési országában, hanem egy másik országban fekvő két különböző ponton történik.
- **Ismétlődő fuvarozás:** kizárólagos fuvarozás a bejegyzési országon kívüli két tagország között.
- **Fuvarozó vállalkozás:** az a vállalkozás, amely nemzetközi közúti áru fuvarozási tevékenységet folytat és a székhely szerinti országában működő illetékes hatóságtól megfelelő engedéllyel rendelkezik e tevékenység folytatására.
- **Tranzit:** áthaladás egy olyan ország területén, ahol nem kerül sor sem az áru berakodására, sem kirakodására.
- **Jármű:** kizárólag áru fuvarozásra használt, valamely tagországban nyilvántartásba vett gépjármű, vagy járműszerelvény, utóbbi akkor, ha legalább a gépjárművet valamely tagországban nyilvántartásba vették. A jármű a fuvarozó vállalkozás tulajdonában állhat, vagy azt a vállalkozás bérleti/lízing szerződés keretében is üzemeltetheti.
- **Bérelt jármű:** minden olyan jármű, amely a jármű tulajdonosával megkötött bérleti, vagy lízing szerződés alapján egy adott időszakra, díjazás ellenében, olyan vállalkozás birtokában van, amely közúti áru fuvarozási, vagy saját számlás közúti áruszállítási tevékenységet folytat.

¹ Glossary for transport statistics /Szállítási statisztikai szójegyzék/, G.II-02. Eurostat, 5. kiadás, 2019

- **Pótkocsi:** beépített erőgéppel nem rendelkező, áruk szállítására szolgáló, rendeltetése szerint gépjárműhöz kapcsolt jármű, a félpótkocsik kivételével.
- **Félpótkocsi:** beépített erőgéppel nem rendelkező, áruk szállítására szolgáló, rendeltetése szerint gépjárműhöz oly módon kapcsolt jármű, hogy önsúlyának és raksúlyának jelentős részét a vontató jármű viseli.
- **Alapkvóta:** valamely tagország részére megállapított kvóta.
- **Kvóta:** valamely CEMT tagország részére évente biztosított engedélyek száma. A kvóta számítási elveit a Közúti Közlekedési Munkacsoport határozza meg és a Miniszterek hagyják jóvá.
- **Titkárság:** a Nemzetközi Közlekedési Fórum Titkársága (ITF).
- **Székhely szerinti ország (állam):** az a tagállam, ahol a fuvarozó vállalkozás törvényes székhelye van.

2. Liberalizált fuvarozási műveletek

A nemzetközi fuvarozás fejlődésének elősegítése és a járművek jobb kihasználása érdekében az alábbi fuvarozási kategóriák mentesülnek a multilaterális és bilaterális fuvarozási engedélykövetelmények alól:

1. Olyan gépjárművel történő áru fuvarozások, amelyek esetében a megengedett legnagyobb össztömeg, beleértve a pótkocsikat is, nem haladja meg a 3,5 tonnát.¹
2. Repülőterekről induló, vagy oda irányuló, eseti alapon történő áruszállítás, légi járatok átirányítása esetén.²
3. Sérült, vagy üzemképtelen járművek szállítása és az üzemzavar-elhárító járművek mozgása.
4. Másik országban üzemképtelenné vált jármű helyettesítése céljából elküldött üres jármű közlekedése, valamint a javítást követően az üzemképtelenné vált jármű visszaútja.
5. Élőállat szállítása erre a célra épített, vagy erre a célra véglegesen átalakított, és a tagországok érintett hatóságai által ilyen járműként elismert járművön.³
6. Alkatrészek és élelmiszerek szállítása óceánjáró hajók és repülőgépek részére.⁴
7. Vészhelyzetekben, különösen természeti katasztrófák esetén és humanitárius célból szükséges orvosi eszközök és berendezések szállítása.
8. Művészeti alkotások és munkák nem kereskedelmi célból történő szállítása bemutatókra és kiállításokra.
9. Különböző eszközök, tartozékok és állatok nem kereskedelmi célból történő szállítása színházi, zenés, filmes cirkuszi előadásokhoz, kiállításokhoz, vagy ünnepségekhez, valamint rádió-, film-, vagy televízió-felvételek készítéséhez.
10. Saját számlás áruszállítás.⁵
11. Temetkezési szállítások.
12. Közszolgáltatásként teljesített postai szállítás.⁶
13. Újonnan beszerzett járművek rakomány nélküli szállítása végső rendeltetési helyükre.⁷

Általános megjegyzés: A jelen fejezet rendelkezései nem befolyásolják az Európai Unió jogszabályokat, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás rendelkezéseit, vagy az Európai Unió és nem uniós CEMT tagországok közötti megállapodások rendelkezéseit.

Különleges esetek: Nemzetközi költöztetés

¹ Olaszország záradékkal egészítette ki az 1. tételt.

² Németország és Oroszország záradékkal egészítette ki a 2. tételt.

³ Ausztria, Bulgária, Csehország, Észtország, Franciaország, Lengyelország, Magyarország, Németország, Olaszország, Oroszország és Svájc záradékkal egészítette ki a 5. tételt.

⁴ Csehország, Németország és Oroszország záradékkal egészítette ki a 6. tételt.

⁵ Ausztria, Bulgária, Csehország, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Lengyelország, Litvánia, Magyarország, Olaszország, Oroszország, Svédország és Törökország záradékkal egészítette ki a 10. tételt.

⁶ Ausztria és Olaszország záradékkal egészítette ki a 12. tételt.

⁷ Finnország záradékkal egészítette ki a 13. tételt.

Nemzetközi költöztetések nem tartoznak a kvóta hatálya alá, hanem külön engedélyekhez kötöttek. Ilyen esetben az erre vonatkozó CEMT engedélymintát kell használni (lásd 2. Melléklet).

A Nemzetközi költöztetésre vonatkozó CEMT engedélyt CEMT tagországban bejegyzett fuvarozó vállalkozások vehetik igénybe, CEMT tagországok közötti szállítás céljából. Kabotázsra nem jogosít fel.

3. A CEMT engedélyek kiadása és használatának korlátai

3.1. A CEMT engedélyek az ITF által biztosított multilaterális engedélyek, amelyek feljogosítják a CEMT tagországokban működő fuvarozó vállalkozásokat arra, hogy nemzetközi közúti áru fuvarozási tevékenységet folytassanak egy meghatározott kvótarendszer alapján, és ennek keretében fuvarozási műveleteket teljesítsenek:

- a CEMT tagországok között, és
- tranzitforgalomban egy vagy több CEMT tagország területén keresztül, valamely CEMT tagországban nyilvántartásba vett járművel.

A CEMT engedélyek kiadása, kezelése és ellenőrzése a CEMT DR használatával történik.

3.2. Az engedélyek nem érvényesek az egyes tagországok és harmadik országok között lebonyolított fuvarozási műveletekre. [Például az a jármű, amely Norvégia (a kvótarendszerben részt vevő CEMT tagország) és Irán (nem CEMT tagország, de határos a CEMT egyik tagországával) között bonyolít le fuvarozást, nem használhatja a CEMT engedélyt az ilyen fuvarozásokhoz.]

3.3. A CEMT engedélyek érvényesek, ha a szállítás során a jármű áthalad egy harmadik ország területén (pl. felrakóhely Norvégiában, lerakóhely Oroszországban, tranzit Iránon keresztül).

3.4. Ha a szállítás egy olyan CEMT tagország érintésével történik, amelynek területén a CEMT engedély nem érvényes, az adott országon történő áthaladás bilaterális közlekedési engedéllyel, közösségi engedéllyel vagy más fuvarozási mód (pl. gördülő országút) igénybevételével történhet oly módon, hogy a CEMT engedélyinformációs dokumentumot digitális vagy nyomtatott formában a felrakóhelytől a lerakóhelyig a járműben kell tartani.

3.5. Az éves engedélyek egy naptári évre (január 1-jétől december 31-ig) érvényesek, a rövid távra szóló engedélyek érvényessége 30 nap, és rövid távra érvényes engedély-bélyegzéssel vannak ellátva.

3.6. A CEMT engedélyeket az egyes tagországokban meghatározott követelmények függvényében a fuvarozó vállalkozás székhelye szerinti tagország illetékes hatósága adja ki közúti áru fuvarozási tevékenység végzésére feljogosító engedéllyel rendelkező fuvarozó vállalkozás számára. Az engedélyeken nem szerepel a jármű forgalmi rendszáma, és a hozzárendelt fuvarnapló kíséri.

3.7. A fuvarozók által a CEMT engedélyekért fizetendő díjakat kizárólag a tagországok határozzák meg nemzeti jogszabályaikkal összhangban.

Az engedélyek érvényessége és az érvényesség korlátai

3.8. A CEMT tagországok – az alábbiakban részletezett korlátozások figyelembevételével – elismerik a többi tagország által kiadott és az ezen Útmutatóban foglalt rendelkezéseknek megfelelően felhasznált engedélyek érvényességét.

Általános korlátozások

3.9. Az engedélyt a fuvarozó vállalkozás bejegyzési országának kiállító hatóságától kell beszerezni. Kapcsolt járműszerelvények esetén az engedély az egész járműszerelvényre érvényes, még abban az esetben is, ha a pótkocsi, vagy a félpótkocsi üzembentartója nem azonos az engedély birtokosával, vagy azokat másik tagországban vették nyilvántartásba.

Területi korlátozások

3.10. Bizonyos engedélyek nem használhatóak néhány tagország területén. Az engedélyinformációs dokumentumokon ezt pecsét jelzi. Az Ausztriára, Görögországra, Magyarországra, Olaszországra vagy Oroszországra vonatkozó területi korlátozásokat tartalmazó engedélyek (lásd 3. Melléklet) a jelzett tagország(ok) területén nem érvényesek.

3.11. A rövid távra szóló engedélyek nem érvényesek Ausztria területén.

Műszaki korlátozások

3.12. Bizonyos engedélyek csak az alábbi járművekkel történő fuvarozásokhoz használhatók fel:

3.12.1. „EURO V biztonságos” tehergépkocsi besorolással rendelkező járművek (lásd az „EURO V biztonságos” tehergépkocsi minősítéssel foglalkozó 9. Fejezetet).

3.12.2. „EURO VI biztonságos” tehergépkocsi besorolással rendelkező járművek (lásd az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsi minősítéssel foglalkozó 10. Fejezetet).

3.13. 2006. január 1-jétől CEMT engedélyekkel fuvarozási műveletek a következő feltételekkel végezhetők¹:

- a bejegyzési tagország és egy másik tagország között megtett első rakott járat után,
- a fuvarozó vállalkozás maximum három rakott járatot végezhet a bejegyzési tagország érintése nélkül,
- e maximum három rakott járatot követően a járműnek rakománnyal vagy üresen vissza kell térnie a bejegyzési tagországba.

A bejegyzési országon kívül megtett üresjáratokat nem kell figyelembe venni, tekintettel arra, hogy azok nem minősülnek szállítási műveletnek. A bejegyzési országba irányuló, vagy azon áthaladó rakott vagy üresjáratot visszatérésnek kell tekinteni.

3.14. Azon tény igazolására, hogy a bejegyzési országba történő visszatérésre² tranzitjárat keretében kerül sor, a fuvarozónak vagy a jogosult járművezetőnek a CEMT DR „Külön megjegyzések” adott szállítási műveletre vonatkozó mezőjébe egy nagy T betűt kell írnia, valamint fel kell tüntetnie a jármű bejegyzési országának területére való belépés idejét és helyét.

3.15. A fuvarozó ugyanazért a szabályszegésért kétszer nem büntethető. A három járatra vonatkozó, 3.13. pont szerinti korlátozás megsértése egy és ugyanazon esetenek ismételt szankcionálását elkerülendő, az esetet felderítő és szankcionáló tagország ellenőrző hatósága a fuvarnaplóban ezt jelezheti. Amennyiben az ellenőrző hatóság úgy dönt, hogy ezt feltünteti a fuvarnaplóban, bejelentkezik a CEMT DR-be és elindítja az ellenőrzést. A „Külön megjegyzések” mezőben az ellenőrző hatóság megnevezi a szabályt, amelyet a fuvarozó vállalkozás állítólagosan megsértett. Ebben az esetben az ellenőrzés dátumát és az ellenőrzést végző hatóságot automatikusan rögzítik. A „Külön megjegyzések” mező a legutóbbi járat alatt egyéb

¹ Az alábbi tagországok tagjai a kvótarendszernek: Albánia, Azerbajdzsán, Belgium, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Georgia, Hollandia, Horvátország, Írország, Németország, Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Norvégia, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna megállapodnak abban, hogy az első út a bejegyzési országból rakottan és üresen is történhet.

Az alábbi tagországok: Ausztria, Görögország és Olaszország előírják, hogy a bejegyzési országból az első út rakottan történjen [ITF/TMB/TR/M(2009)3].

² A 2009. december 10-i határozatot Németország, Oroszország és Törökország „A bejegyzési országon áthaladó rakott vagy üresjáratot nem lehet visszatérésnek tekinteni.” záradékkal egészítette ki, és területeiken ezt a határozatot fenn is tartják.

ellenőrző hatóságok számára látható marad. A szabálysértő járműnek ezért a lehető leghamarabb vissza kell térnie a bejegyzési országába. Ilyen esetben egy további szállítási művelet új szabályszegésnek minősül.

4. A CEMT engedélyek használata

4.1. Egy adott engedély egy időben csak egy járműre használható fel. Egy adott járműre vagy járműszerelvényre kell vonatkoznia a berakodási és a kirakodási pont között (a rakomány járművön történő elhelyezésétől annak lerakodási időpontjáig), adott rakott járatra, vagy a rakott járatot megelőző vagy követő üres járatra is.

4.2. A berakodási vagy kirakodási ország eltérhet a rakomány eredete szerinti országtól vagy a célországtól.

4.3. A CEMT engedély nem jogosít kabotázs végzésére.

4.4. Az engedély nem mentesíti a fuvarozót a rendkívüli rakományok (rendkívüli méretű, tömegű, vagy jellegű áruk, pl. veszélyes áruk) szállítására vonatkozó egyéb engedélyekhez kapcsolódó követelmények betartása alól.

4.5. A CEMT engedélyt járművezető nélkül bérelt, vagy lízingelt járművekre is felhasználhatja az a fuvarozó vállalkozás, amelynek részére az engedélyt kiadták. Bérelt jármű esetén azt kizárólag a bérlő használhatja és a járművet a vállalkozás által alkalmazott járművezetőnek kell vezetnie. Ilyen esetben az alábbi dokumentumokat kell a járműben tartani:

4.5.1. a bérleti, vagy lízingszerződés vagy a szerződés hitelesített kivonata, amelyen szerepel a bérbeadó és a bérlő neve, a szerződés aláírásának időpontja és időtartama és a jármű azonosítási száma (VIN);

4.5.2. abban az esetben, ha a jármű vezetője nem azonos a járművet bérlő személlyel, a járművezető munkaszerződése vagy a szerződés hitelesített kivonata, amelyen szerepel a munkáltató és a munkavállaló neve, valamint a munkaszerződés aláírásának időpontja és érvényességi ideje vagy egy bérkifizetési szelvény.

Szükség esetén az érintett tagország illetékes hatósága által kiállított azonos tartalmú dokumentumok is elfogadhatók az előzőekben felsorolt okmányok helyett. Ezeket a dokumentumokat mellékletként legalább angol, francia vagy német nyelvre is le kell fordítani.

4.6. Az engedélyek nem ruházhatók át harmadik félre.

4.7. A vállalkozás nevének, amelyre CEMT engedélyt állítanak ki, és amelyet a CEMT DR-be felvisznek, meg kell egyeznie a szállítást végrehajtó fuvarozó nevével.

4.8. A CEMT engedélyinformációs dokumentum a CEMT DR által generált formában az alábbiakat tartalmazza:

4.8.1. Egy, az engedély adatait tároló biztonságos QR kód, amely a CEMT mobilalkalmazással leolvasható az engedély hitelességének megállapításához;

4.8.2. Egy egyedi, a CEMT DR által véletlenszerűen generált szám, amellyel az engedély ellenőrzéseit végzik a CEMT DR weboldalon;

4.8.3. A CEMT engedély CEMT DR által történt létrehozásának dátuma és időpontja;

4.8.4. A CEMT engedély attribútumai az 1. Mellékletben látható módon;

4.8.5. Egy, a CEMT DR weboldalon található engedélyadatokra mutató standard QR kód és hiperhivatkozás.

4.9. Azon időszak során, amely alatt egy engedély egy adott járműre vagy járműszerelvényre vonatkozik, az engedélyinformációs dokumentumot digitális fájlként vagy nyomtatott formában elérhetővé kell tenni.

Amennyiben az engedélyinformációs dokumentumot digitális fájlként tárolják, ellenőrzéskor a vezetőnek mobileszközön fel kell tudnia azt mutatni.

4.10. Amennyiben a járatot egyéves vagy rövid távra szóló engedéllyel kezdték meg, és a soron következő időszakra vonatkozó másik engedély alapján folytatják, mindkét engedély információs dokumentumát az út teljes időtartama alatt digitális fájlok vagy nyomtatott dokumentumok formájában elérhető állapotban kell tartani.

4.11. A CEMT engedélyre vonatkozó igazolásokat a teljes járat során a járműben kell tartani, függetlenül attól, hogy ezek az igazolások a CEMT DR-ben el vannak-e tárolva. Az igazolások nem laminálhatók le és nem vonhatók be egyéb hasonló védőréteggel sem.

5. A fuvarnapló

5.1. Minden egyes, fuvarozó vállalkozás részére kiállított CEMT engedélyhez a CEMT DR egy fuvarnaplót rendel hozzá, amelyben minden, a kérdéses CEMT engedéllyel végrehajtott járatot rögzíteni kell.

5.2. A fuvarnapló az alábbiakat tartalmazza:

5.2.1. Az engedély keretében teljesített járatok listája, időrendi sorrendben;

5.2.2. Minden rakott és üres járatra vonatkozóan:

5.2.2.1. Felrakóhely: az indulás dátuma, helye és országa, rakott járat esetén a bruttó súly tonnában, a kilométerszámláló indulási értéke, a vontató/nyergesvontató, vagy adott esetben a pótkocsi/félpótkocsi forgalmi rendszáma, a felrakott/több ponton felvett áruk;

5.2.2.2. Lerakóhely: az érkezés dátuma (a járat végén), helye és országa, rakott járat esetén a bruttó súly tonnában, a kilométerszámláló érkezési értéke (a járat végén), a vontató/nyergesvontató, vagy adott esetben a pótkocsi/félpótkocsi forgalmi rendszáma;

5.2.3. A fuvarnapló bármilyen módosításának rögzítése.

5.3. A fuvarnapló ellenőrzési célból a CEMT DR weboldalán keresztül érhető el, minden járatot ideértve.

5.4. A járatinformációs dokumentum az alábbiakat tartalmazza:

5.4.1. Egy, a vonatkozó CEMT engedély adatait, és az engedéllyel végrehajtott legutóbbi 10 járat adatait tároló biztonságos QR kód, amely a CEMT mobilalkalmazással leolvasható az engedély hitelességének megállapításához;

5.4.2. Egy egyedi, a CEMT DR által véletlenszerűen generált szám, amellyel a CEMT DR weboldalon az összes járat ellenőrzése elvégezhető;

5.4.3. A járatinformációs dokumentum CEMT DR által történt létrehozásának dátuma és időpontja;

5.4.4. Az engedély attribútumai az 7. Mellékletben látható módon;

5.4.5. Az engedéllyel végrehajtott legutóbbi 10 járat listája az 5.2. bekezdésben ismertetett módon, a 7. Melléklet szerinti adatokkal együtt.

5.5. A fuvarnaplót az út megkezdése előtt kell kitölteni minden rakománnyal megtett út esetében valamennyi berakodási és kirakodási pont között, a járat végén és minden üresjárat esetében.

5.6. Arra az esetre, ha ugyanazon járat során az árukat több helyen rakodják fel, és egy helyen rakodják le, a CEMT DR tartalmaz egy „több ponton felvett áruk” opciót. A járatnak tartalmaznia kell a berakodás kezdetének helyét, dátumát, a kilométerszámláló leolvasott értékeit, a felrakott áru súlyát és a legutolsó lerakodás helyét, dátumát és a kilométerszámláló leolvasott értékét (a járat végén). A „több ponton felvett áruk” jelölése a „Külön megjegyzések” mezőben látható. Az egyes fázisokat „rakodó állomásokként” tüntetik fel, jelölve a köztes helyeket, a hozzáadandó súllyal.

5.7. Arra az esetre, ha ugyanazon járat során az árukat egy helyen rakodják fel, és több helyen rakodják le, a CEMT DR-ben hozzáadható egy „rakodó állomások” opció. A járatnak tartalmaznia kell a berakodás kezdetének helyét, dátumát, a kilométerszámláló leolvasott értékeit, a felrakott áru súlyát és a legutolsó lerakodás helyét, dátumát és a kilométerszámláló leolvasott értékét (a járat végén). Az egyes fázisokat „rakodó állomásokként” tüntetik fel, jelölve a köztes helyeket, az eltávolítandó súllyal.

5.8. A CEMT engedéllyel közúti áruszállítást végző jármű közúti balesete vagy meghibásodása esetén, melynek következtében a jármű működésképtelenné válik, a fuvarozó helyettesítheti a járművet működőképes járművel, hogy az a járatot folytathassa.

Ilyen esetben erről szóló bejegyzést kell a fuvarnaplóba bevezetni. A bejegyzést a fuvarnapló „Külön megjegyzések” mezőjébe kell beírni a járat vagy a tranzitjárat adataihoz abban az országban, ahol a járművet cserélik. A bejegyzés információkat tartalmaz a jármű cseréjének indokáról, a jármű cseréjének helyéről, a járművek forgalmi rendszámairól, jelölve, hogy a CEMT engedélyt melyik járműről ruházzák át melyik más járműre.

5.9. A fuvarnaplóban bármilyen javításnak láthatónak kell lennie, és csak úgy végezhető, hogy az eredeti szöveg vagy számok olvashatóak maradjanak.

5.10. Az illetékes ellenőrzőbiztosok dönthetnek úgy, hogy kitöltik a „Külön megjegyzések” mezőt az ellenőrzés eredményéről, amikor a jármű államhatárt lép át. A CEMT engedély birtokosától nem követelhető meg, hogy minden tranzitország mezőjét kitöltesse.

5.11. A 4.10. pontban említett esetekben azon engedélyhez kapcsolódó fuvarnaplónak, amely alapján a járatot befejezik, tartalmaznia kell a teljes járatra vonatkozó információkat. A CEMT DR automatikusan kitölti a „Külön megjegyzések” mezőt az engedély számával, amellyel a járatot indították.

5.12. Létrehozást követően a CEMT DR az engedély és a fuvarnapló adatait 36 hónapig tárolja. A tagországok a tárolási időt meghosszabbíthatják.

5.13. A járatokról szóló információkat csak az engedélyek használatának ellenőrzésére, vagy az engedélyek fuvarozó vállalkozások részére történő elosztására szabad használni. Azok adózási célból, vagy személyes adatok közléséhez nem használhatók.

6. Érvényesség és bevonás

6.1. Érvénytelennek minősül az engedély, amennyiben:

- a bemutatott engedélyinformációs dokumentum a CEMT DR által létrehozott állapotában nem egyezik meg az érintett engedélynek a CEMT weboldalán elérhető változata adataival;
- az engedélyt nem kíséri digitális fájl vagy a járatinformációs dokumentumnak a CEMT DR által generált nyomtatott példánya;
- a bemutatott járatinformációs dokumentum a CEMT DR által létrehozott állapotában nem egyezik az érintett fuvarnaplónak a CEMT weboldalán elérhető változata adataival;
- az engedélyt nem az a fuvarozó vállalkozás használja, amelynek azt kiállították;
- az engedélyt az érvényességi időszakán kívül eső időszakban használják.

6.2. Érvénytelenek azok az engedélyek is, amelyekhez nem tudnak megfelelően kitöltött fuvarnaplót, vagy az engedély típusának való megfelelést bizonyító, vagyis EURO V biztonságos vagy az EURO VI biztonságos tehergépkocsira vonatkozó igazolást felmutatni.¹

6.3. Egy magasabb kategóriába (pl. „EURO VI biztonságos”) tartozó járművek használhatnak alacsonyabb kategóriára (pl. „EURO V biztonságos”) kiállított engedélyt, de ez fordítva nem lehetséges.

6.4. Az engedélyek akkor is érvénytelennek minősülnek, ha a helyszíni ellenőrzéseken történt mérések alapján a jármű nem felel meg az adott kategóriára vonatkozóan meghatározott emissziós, vagy biztonsági követelményeknek.

6.5. A CEMT engedélyek használatára vonatkozó előírások vagy a szociális és forgalmi szabályok súlyos, vagy ismétlődő megsértése esetén, továbbá nem megfelelő használat, vagy ismétlődő fuvarozási műveletekhez történő felhasználás esetén az engedélyt a kiállító hatóság visszavonhatja.

6.6. Abban az esetben, ha egy fuvarozó vállalkozás, amelynek részére egy vagy több CEMT engedélyt állítottak ki, ismétlődő jelleggel szabályszegést követ el, vagy a CEMT engedélyek használatához kapcsolódó bármely dokumentumot meghamisította, a kiállító hatóság nem állít ki CEMT engedélyt az adott fuvarozó vállalkozás részére a kérdéses fuvarozó vállalkozásnak a CEMT kvótarendszerből a jelen pontban felsorolt indokok alapján történt kizárásáról szóló határozat dátumától számítva legalább két éven át.

7. Visszavonás és ismételt kiadás

7.1. A bevont vagy visszaadott engedélyeket a fennmaradó érvényességi időre újra ki lehet adni más fuvarozóknak. Ilyen esetben a bevont vagy visszaadott engedélyt vissza kell vonni és egy ún. pótenedéllyel kell helyettesíteni.

7.2. Az engedélyek törlését és cseréjét a kiállító hatóságok végzik a CEMT DR segítségével.

7.3. A törölt vagy cserélt engedélyek számát a CEMT DR nyilvántartja.

8. Kölcsönös segítségnyújtás

8.1. A tagországoknak segíteniük kell egymást az engedélyek használatára vonatkozó rendelkezések alkalmazása, az előírások betartásának ellenőrzése és a szabályok megsértése miatti büntetések terén.

¹ Az „EEV biztonságos” kategóriába tartozó járművek használhatók „Euro V biztonságos” tehergépkocsi-kategóriára kiállított engedéllyel.

8.2. A Titkárság segítheti a munkát a tagországokkal és az érdekelt felekkel az Útmutató harmonizált alkalmazásához.

8.3. Amennyiben valamelyik tagország illetékes hatósága tudomást szerez arról, hogy a területén egy másik országban kiadott CEMT engedély birtokosa megsértette az engedély felhasználására vonatkozó előírásokat, értesítenie kell az esetről a CEMT Titkárságot és a székhely szerinti ország hatóságait annak érdekében, hogy azok megtehessek a szükséges büntető intézkedéseket (beleértve az engedély bevonását is).

8.4. A kiállító hatóságok az Útmutatónak megfelelően a Titkárság támogatását kérhetik lehetséges szabályszegések vagy az engedély szabályellenes használata esetén. Ilyen kérés kézhezvételekor a Titkárság értékelést végezhet, és engedélyt kérhet a CEMT engedélyt kiállító hatóságtól az értékeléshez szükséges, z engedéllyel kapcsolatos engedély- és járatadatokhoz való hozzáféréshez. A kérés lebonyolítása a CEMT DR-en keresztül történik.

8.5. A Titkárság kérését fogadó kiállító hatóság indokolással jóváhagyhatja vagy elutasíthatja a kérést. Ha a kérést nem hagyják jóvá, az ügyet lezárják.

8.6. Ha az engedélykérést az érintett kiállító hatóság jóváhagyja, a Titkárság hozzáfér az érintett CEMT engedélyre vonatkozó adatokhoz és az esetleges szabályszegésekkel kapcsolatos járatokhoz.

A Titkárság jelenti az ilyen vizsgálatokat, azok észrevételeit és a foganatosított intézkedéseket a Közúti Közlekedési Munkacsoportnak, személyes adatok megadása nélkül.

8.7. Abban az esetben, ha a rendszerben részt vevő valamely CEMT tagországban bejegyzett fuvarozó vállalkozás ismétlődő jelleggel megsérti a CEMT multilaterális kvóta végrehajtására vonatkozó különböző előírásokat, a panaszos hatóságnak feljegyzést kell készítenie erről, és azt továbbítani kell a CEMT Titkárságához. Minden ilyen ügyet a Közúti Közlekedési Munkacsoportnak vagy esetlegesen a Helyettesek Bizottságának kell kivizsgálnia és döntenie arról, hogy befagyasztja vagy bevonja-e az érintett országnak juttatott kvótákat.

8.8. Ezek az eljárások a kvótarendszer hatékony igazgatása érdekében alkalmazandó minimum előírások.

9. Az EURO V biztonságos tehergépkocsi minősítés

Az EURO V biztonságos tehergépkocsikra az alábbi követelmények vonatkoznak:

Jármű zajkibocsátása

(az ENSZ 51.02 sz. előírásban vagy későbbi módosításában vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelvben vagy későbbi módosításában foglaltaknak megfelelően)

77 dB (A) a 75 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
78 dB (A) a 75 kW és azt meghaladó, 150 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
80 dB (A) a 150 kW és annál nagyobb teljesítményű járművek esetén.

Dízelmotorok kipufogógáz-emissziója

(ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás B2-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)¹

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske	0,02	g/kWh
Füst	0,5	m ⁻¹

(ETC tesztciklus alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás B2-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)¹

CO	4,0	g/kWh
NMHC	0,55	g/kWh
CH ₄ ²	1,1	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske ³	0,03	g/kWh

Minimális műszaki és biztonsági követelmények

1. A vontató járművek és pótkocsik összes gumiabroncsán a mintázat-mélységnek legalább 2 mm-nek kell lennie az ENSZ 54.00 sz. előírásnak vagy későbbi módosításának vagy a 2005/11/EK irányelvvel módosított 92/23/EGK irányelvnek vagy későbbi módosításának megfelelően, felújított gumiabroncsok esetében az ENSZ 109.00 sz. előírásnak vagy későbbi módosításának megfelelően.

2. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) hátsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük (az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított 70/221/EGK irányelv vagy későbbi módosításai szerint).

3. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) oldalsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük, az ENSZ 73.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 89/297/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.

¹ A jóváhagyás számában a „B2”, „E” vagy „G” karakter szerepel.

² Csak földgázzal működő motorokhoz.

³ A gázmotorokra az A, B1 és B2 lépések nem vonatkoznak.

4. A járműveknek visszapillantó tükörrel kell rendelkezniük az ENSZ 46.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

5. A járműveknek⁴ rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelvben meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

6. A járműveknek digitális tachográfot kell használniuk a nemzetközi közúti fuvarozást végző járművek személyzetének munkájáról szóló Európai Megállapodásban (AETR), vagy annak módosításaiban, vagy a 2135/98/EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK rendeletben foglaltak szerint, továbbá a 1266/2009/EK bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint. Intelligens tachográfot a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

7. A járművekre sebességkorlátozó berendezést kell felszerelni az ENSZ 89.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.

8. A nehéz- és hosszú járművek hátuljára fényvisszaverő jelzést kell felszerelni az ENSZ 70.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően⁵.

9. A járműveknek és pótkocsiknak blokkolásgátló fékrendszerrel kell rendelkezniük (az ENSZ 13.09 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 98/12/EK irányelvvel módosított 71/320/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint).

10. A járműveknek és pótkocsiknak az ENSZ 79.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban meghatározott kormányművel kell rendelkezniük.

11. A járműveknek és pótkocsiknak meg kell felelniük a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban, a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló 2001. november 13-i Egyezményvel módosított 1997. november 13-i ENSZ Egyezményben, az R.E.1 ENSZ konszolidált határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5) és 2001. évi módosításaiban (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban meghatározott közlekedésbiztonsági követelményeknek. A fenti irányelvekben foglaltak értelmében a közlekedésbiztonsági ellenőrzést minden évben el kell végezni, tehát a megfelelési igazolás nem lehet 12 hónapnál régebbi.⁶

Ezen túlmenően az EURO V biztonságos tehergépkocsikra kiadott CEMT engedélyeket csak olyan járművekre lehet felhasználni, amelyek megfelelnek a fentebb felvázolt műszaki előírásoknak és az engedélyek csak akkor érvényesek, ha megfelelően kiállított igazolások állnak rendelkezésre arról, hogy a jármű megfelel a fentebb felsorolt műszaki és biztonsági előírásoknak.

Az igazolásokat a jármű nyilvántartási országának nemzeti nyelvén, vagy angol, vagy francia, vagy német nyelven kell kiállítani. Az igazoláshoz mellékelni kell a szöveg legalább két fenti másik nyelvre készült fordítását (lásd a 4., 5. és 6. Mellékleteket).

⁴ A pótkocsiknak rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, illetve annak későbbi módosításaiban meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

⁵ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁶ Az igazolás 12 hónapig érvényes, és ugyanannak a hónapnak a végéig (lásd 6. Melléklet).

Az EURO V biztonságos tehergépkocsik zaj- és kipufogógáz-emissziós és biztonsági követelményeire vonatkozó igazolást (lásd 4. Melléklet) az alábbi szervezetek állíthatják ki:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága, amennyiben az adott országban nem jogosultak erre a gyártók képviselői; vagy
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést

Amennyiben az igazolást felhatalmazott képviselő állítja ki, jeleznie kell, hogy azt melyik gyártó nevében adta ki.

Az igazolást egyszer kell kiadni és nincsen szükség annak megújítására, kivéve azt az esetet, ha változás történt az igazoláson jelzett emissziós alapadatokban.

Az EURO V biztonságos tehergépkocsik biztonsági követelményeire vonatkozó igazoláson szereplő specifikációkat legalább évente egyszer ellenőrizni kell közlekedésbiztonsági ellenőrzés keretében (lásd 6. Melléklet).

A minimális biztonsági követelmények a vontató járműre és a pótkocsira is érvényesek. A pótkocsikra külön igazolást kell kiállítani nyilvántartásba vételükkor és a közlekedésbiztonsági ellenőrzéseik alkalmával is (lásd 5. és 6. Mellékletek).

Újonnan gyártott járművekhez a pótkocsi biztonsági követelményekre vonatkozó igazolását (lásd 5. Melléklet) a következő szervezetnek kell kitölteniük a megfelelő mellékletben meghatározott rendelkezések szerint:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,⁷
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést.

A jármű és a pótkocsi közlekedésbiztonsági ellenőrzésének igazolását (lásd 6. Melléklet) a vonatkozó Mellékletekben foglaltaknak megfelelően kell kiállítania:

- a nyilvántartási ország által a 2014/45/EU irányelvben vagy az 1997. évi ENSZ Egyezményben vagy a R.E.1. Egységes Szerkezetű Határozatban foglaltaknak megfelelően erre a célra kijelölt és közvetlenül irányított hatóságnak, vagy testületnek.

Abban az esetben, ha valamilyen helyszíni ellenőrzés során kiderül, hogy az igazolásban szereplő emissziós értékek és biztonsági követelmények nem teljesülnek, az a műszaki specifikációk teljesítésének elmulasztásaként kezelendő. Ilyen esetben az igazolás érvénytelennek minősül.

A határátkelés megkönnyítése és meggyorsítása érdekében célszerű és javasolt az EURO V biztonságos tehergépkocsik elejére felhelyezni a 8. Mellékletben bemutatott mágneses jelzést, vagy matricát. A fehér szélű és zöld háttérű jelzésen fehér színű V feliratot kell feltüntetni (V=EURO V).

⁷ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

9. bis Az „EEV biztonságos” tehergépkocsikra vonatkozó követelmények

Figyelem: a CEMT multilaterális kvótarendszeren belül az „EEV biztonságos” járműveket „EURO V biztonságos” kategóriaként kezelik, és „EURO V biztonságos” tehergépkocsikra vonatkozó engedélyt állítanak ki részükre. A 10. fejezetben ismertetett szabályok vonatkoznak rájuk.

Az EEV biztonságos tehergépkocsikra az alábbi követelmények vonatkoznak:

Jármű zajkibocsátása

(az ENSZ 51.02 sz. előírásban¹ vagy későbbi módosításában vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelvben vagy későbbi módosításában foglaltaknak megfelelően)

77 dB(A) a 75 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
78 dB(A) a 75 kW és azt meghaladó, 150 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
80 dB (A) a 150 kW és annál nagyobb teljesítményű járművek esetén.

Kompressziós és szikragyújtású motorok kipufogógáz-emissziói

(ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás C-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)²

CO	1,5	g/kWh
HC	0,25	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske	0,02	g/kWh
Füst	0,15	m ⁻¹

(ETC tesztciklus alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás C-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)²

CO	3,0	g/kWh
NMHC	0,4	g/kWh
CH ₄ ³	0,65	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske ⁴	0,02	g/kWh

Minimális műszaki és biztonsági követelmények

1. A vontató járművek és pótkocsik összes gumiabroncsának az ENSZ 54.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2005/11/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 92/23/EGK irányelv, valamint felújított gumiabroncsok esetében az ENSZ 109.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerintinek, és legalább 2 mm mély mintázatmélységűnek kell lennie.

2. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) hátsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük az ENSZ 58.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

¹ „A” mérési módszer.

² A jóváhagyás számában a „C”, „I” vagy „K” karakter szerepel.

³ Csak földgázzal és folyékony halmazállapotú szénhidrogézzal működő motorokhoz.

⁴ A gázmotorokra nem vonatkozik.

3. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) oldalsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük, az ENSZ 73.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.
4. A járműveknek visszapillantó tükörrel kell rendelkezniük az ENSZ 46.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.
5. A járműveknek⁵ rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelvben meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.
6. A járműveknek digitális tachográfot kell használniuk a nemzetközi közúti fuvarozást végző járművek személyzetének munkájáról szóló Európai Megállapodásban (AETR), vagy annak módosításaiban, vagy a 2135/98/EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK rendeletben foglaltak szerint, továbbá a 1266/2009/EK bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint. Intelligens tachográfot a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.
7. A járművekre sebességhatároló berendezést kell felszerelni az ENSZ 89.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.
8. A nehéz- és hosszú járművek hátuljára fényvisszaverő jelzést kell felszerelni az ENSZ 70.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően⁶.
9. A járműveknek és pótkocsiknak blokkolásgátló fékrendszerrel kell rendelkezniük (az ENSZ 13.09 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 98/12/EK irányelvvel módosított 71/320/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint).
10. A járműveknek és pótkocsiknak az ENSZ 79.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban meghatározott kormányművel kell rendelkezniük.
11. A földgázzal vagy folyékony halmazállapotú szénhidrogéngázzal hajtott motorú járműveknek az ENSZ 110.00 vagy 67.01 sz. előírása, vagy azok későbbi módosításai szerinti üzemanyagrendszerrel kell rendelkezniük.
12. A járműveknek és pótkocsiknak meg kell felelniük a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban, a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló 2001. november 13-i Egyezményvel módosított 1997. november 13-i ENSZ Egyezményben, az R.E.1 ENSZ konszolidált határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5) és 2001. évi módosításaiban (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban meghatározott közlekedésbiztonsági követelményeknek.⁷ Az e szövegekben foglaltak értelmében a közlekedésbiztonsági ellenőrzést minden évben el kell végezni, tehát a megfelelőségi igazolás nem lehet 12 hónapnál régebbi.⁸

⁵ A pótkocsiknak rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, illetve annak későbbi módosításaiban meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

⁶ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁷ A közlekedésbiztonsági ellenőrzésre vonatkozó füstérték a 0,5 m-1 értéket nem haladhatja meg.

⁸ Ez az igazolás 12 hónapig érvényes, és ugyanannak a hónapnak a végéig (lásd 6. Melléklet).

A határátkelés megkönnyítése és meggyorsítása érdekében célszerű és javasolt az EEV biztonságos tehergépkocsik elejére felhelyezni a 8. Mellékletben bemutatott mágneses jelzést, vagy matricát. A fehér szélű és zöld háttérű jelzésen fehér színű „EEV” feliratot kell feltüntetni.

10. Az EURO VI biztonságos tehergépkocsi minősítés

Az EURO VI biztonságos tehergépkocsikra az alábbi követelmények vonatkoznak:

Jármű zajkibocsátása

(az ENSZ 51.02 sz.¹ előírásban vagy későbbi módosításában vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelvben vagy későbbi módosításában foglaltaknak megfelelően)

77 dB(A) a 75 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
78 dB(A) a 75 kW és azt meghaladó, 150 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
80 dB (A) a 150 kW és annál nagyobb teljesítményű járművek esetén.

Motorok típusjóváahagyása az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.²

Kompressziós gyújtású motorok kipufogógáz-emissziói

(WHSC tesztciklusban mérve az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.)²

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Részecske	10	mg/kWh
Részecskeszám	8,0x10 ¹¹	#/kWh

Kompressziós és szikragyújtású motorok kipufogógáz-emissziói

(WHTC tesztciklusban mérve az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.)²

CO	4000	mg/kWh
THC ³	160	mg/kWh
NMHC ⁴	160	mg/kWh
CH ₄ ⁴	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Részecskék ³	10	mg/kWh
Részecskeszám ³	6,0x10 ¹¹	#/kWh

Minimális műszaki és biztonsági követelmények

1. A vontató járművek és pótkocsik összes gumiabroncsának az ENSZ 54.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2005/11/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 92/23/EGK irányelv, valamint felújított gumiabroncsok esetében az ENSZ 109.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerintinek, és legalább 2 mm mély mintázatmélységűnek kell lennie.

¹ „A” mérési módszer.

² A jóváhagyás számában az „A”, „B”, „C”, „D” vagy „E” karakter szerepel

³ Csak kompressziós gyújtású motorokhoz.

⁴ Csak szikragyújtású (NG, LPG, benzin vagy etanol üzemű) motorokhoz.

2. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) hátsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük az ENSZ 58.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

3. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) oldalsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük, az ENSZ 73.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

4. A járműveknek indirekt látási eszközökkel kell rendelkezniük az ENSZ 46.03 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

5. A járműveknek⁵ rendelkezniük kell az ENSZ 48.03 sz. előírásban, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelvben meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

6. A járműveknek digitális tachográfot kell használniuk a nemzetközi közúti fuvarozást végző járművek személyzetének munkájáról szóló Európai Megállapodásban (AETR), vagy annak módosításaiban, vagy a 2135/98/EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK rendeletben foglaltak szerint, továbbá az 1266/2009/EK bizottsági rendelet, vagy későbbi módosításai szerint, vagy

intelligens tachográfot a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

7. A járművekre sebességhatároló berendezést kell felszerelni az ENSZ 89.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.

8. A nehéz- és hosszú járművek hátuljára fényvisszaverő jelzést kell felszerelni az ENSZ 70.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően⁶.

9. A járműveknek és pótkocsiknak blokkolásgátló fékrendszerrel és elektronikus menetstabilizáló funkcióval kell rendelkezniük (az ENSZ 13.11 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint).

10. A járműveknek és pótkocsiknak az ENSZ 79.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban meghatározott kormányművel kell rendelkezniük.

11. A földgázzal vagy folyékony halmazállapotú szénhidrogéngázzal hajtott motorú járműveknek az ENSZ 110.00 vagy 67.01 sz. előírása, vagy azok későbbi módosításai szerinti üzemanyagrendszerrel kell rendelkezniük.

12. A járműveknek és pótkocsiknak meg kell felelniük a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban, a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló 2001. november 13-i Egyezményvel módosított 1997. november 13-i ENSZ Egyezményben, az R.E.1 ENSZ konszolidált határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5) és 2001. évi módosításaiban (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban meghatározott

⁵ A pótkocsiknak rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, illetve annak későbbi módosításaiban meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

⁶ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

közlekedésbiztonsági követelményeknek.⁷ Az e szövegekben foglaltak értelmében a közlekedésbiztonsági ellenőrzést minden évben el kell végezni, tehát a megfelelőségi igazolás nem lehet 12 hónapnál régebbi.⁸

Ezen túlmenően az EURO VI biztonságos tehergépkocsikra kiadott CEMT engedélyeket csak olyan járművekre lehet felhasználni, amelyek megfelelnek a fentebb felvázolt műszaki előírásoknak és az engedélyek csak akkor érvényesek, ha megfelelően kiállított igazolások/tanúsítványok állnak rendelkezésre arról, hogy a jármű megfelel a fentebb felsorolt műszaki és biztonsági előírásoknak.

Az igazolásokat a jármű nyilvántartási országának nemzeti nyelvén, vagy angol, vagy francia, vagy német nyelven kell kiállítani. Az igazoláshoz mellékelni kell a szöveg legalább két fenti másik nyelvre készült fordítását (lásd a 4., 5. és 6. Mellékleteket).

Az EURO VI biztonságos tehergépkocsik zaj- és kipufogógáz-emissziós és biztonsági követelményeire vonatkozó igazolást (lásd 4. Melléklet) az alábbi szervezetek állíthatják ki:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága, amennyiben az adott országban nem jogosultak erre a gyártók képviselői; vagy
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést

Amennyiben az igazolást felhatalmazott képviselő állítja ki, jeleznie kell, hogy azt melyik gyártó nevében adta ki.

Az igazolást egyszer kell kiadni és nincsen szükség annak megújítására, kivéve azt az esetet, ha változás történt az igazoláson jelzett emissziós alapadatokban.

Az EURO VI biztonságos tehergépkocsik biztonsági követelményeire vonatkozó igazoláson szereplő specifikációkat legalább évente ellenőrizni kell közlekedésbiztonsági ellenőrzés keretében (lásd 6. Melléklet).

A minimális biztonsági követelmények a vontató járműre és a pótkocsira is érvényesek. A pótkocsikra külön igazolást kell kiállítani nyilvántartásba vételükkor és a közlekedésbiztonsági ellenőrzéseik alkalmával is (lásd 5. és 6. Mellékletek).

Újjonnan gyártott járművekhez, a pótkocsi biztonsági követelményekre vonatkozó igazolását (lásd 5. Melléklet) a következő szervezeteknek kell kitölteniük a megfelelő mellékletben meghatározott rendelkezések szerint:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,⁹
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést

⁷ A közlekedésbiztonsági ellenőrzésre vonatkozó füstérték a 0,5 m-1 értéket nem haladhatja meg.

⁸ Ez az igazolás 12 hónapig érvényes, és ugyanannak a hónapnak a végéig (lásd 6. Melléklet).

⁹ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

A jármű és a pótkocsi közlekedésbiztonsági ellenőrzésének igazolását (lásd 6. Melléklet) a vonatkozó Mellékletekben foglaltaknak megfelelően kell kiállítania:

- a nyilvántartási ország által a 2014/45/EU irányelvben vagy az 1997. évi ENSZ Egyezményben vagy a R.E.1. Egységes Szerkezetű Határozatban foglaltaknak megfelelően erre a célra kijelölt és közvetlenül irányított hatóságnak, vagy testületnek.

Abban az esetben, ha valamilyen helyszíni ellenőrzés során kiderül, hogy az igazolásban szereplő emissziós értékek és biztonsági követelmények nem teljesülnek, az a műszaki specifikációk teljesítésének elmulasztásaként kezelendő. Ilyen esetben az igazolás érvénytelennek minősül.

A határátkelés megkönnyítése és meggyorsítása érdekében célszerű és javasolt az EURO VI biztonságos tehergépkocsik elejére felhelyezni a 8. Mellékletben bemutatott mágneses jelzést, vagy matricát. A fehér szélű és zöld háttérű jelzésen fehér színű „VI” feliratot kell feltüntetni.

1. Melléklet: Az éves és rövid távú CEMT engedélyinformációs dokumentum mintája

	00000000000000 Licence Information Document 2024	
[Country code]00000		
Annual		
Valid From:		
Valid To:		
Issued At:		
Vehicle Category:		
Restrictions:		
Issued By:		
Issued For:		
NAME OF TRANSPORT UNDERTAKING COMPLETE ADDRESS		
		
07-May-2024 12:28:07		

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



ECMT LICENCE

FOR ROAD HAULAGE BETWEEN THE MEMBER COUNTRIES OF THE EUROPEAN
CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT.

This licence entitles:

- To carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles;
- And to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries: Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia Herzegovina (BIH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czechia (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), North Macedonia (NMK), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovakia (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Türkiye (TR), Ukraine (UA) and United Kingdom (UK).

GENERAL PROVISIONS

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on this licence.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three journeys, outside the country of establishment of the transport undertaking.

It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

The licence shall be issued in a name of a particular carrier and is not transferable by him.

It may be withdrawn by the competent authority of the Member state which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

It must be kept in the vehicle electronically and/or on a paper together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

The electronic and/or paper copy of the licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

This licence shall be cancelled by the issuing Organization or Authority upon the expiry of its validity.



0000000000000
Licence Information Document 2024



[Country code]20000

Short-term

Valid From:

Valid To:

Issued At:

Vehicle Category:

Restrictions:

Issued By:

Issued For:

NAME OF TRANSPORT UNDERTAKING
COMPLETE ADDRESS



07-May-2024 12:28:07

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



Page 1 of 2

ECMT LICENCE

FOR ROAD HAULAGE BETWEEN THE MEMBER COUNTRIES OF THE EUROPEAN
CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT.

This licence entitles:

- To carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles;
- And to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries: Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia Herzegovina (BIH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czechia (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), North Macedonia (NMK), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovakia (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Türkiye (TR), Ukraine (UA) and United Kingdom (UK).

GENERAL PROVISIONS

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on this licence.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three journeys, outside the country of establishment of the transport undertaking.

It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

The licence shall be issued in a name of a particular carrier and is not transferable by him.

It may be withdrawn by the competent authority of the Member state which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

It must be kept in the vehicle electronically and/or on a paper together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

The electronic and/or paper copy of the licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

This licence shall be cancelled by the issuing Organization or Authority upon the expiry of its validity.

2. Melléklet: A nemzetközi költözési engedély mintája

az engedélyt kibocsátó ország országjele

... számú ENGEDÉLY
NEMZETKÖZI KÖLTÖZÉSRE

Ez az engedély feljogosítja.....

(a vállalkozó neve vagy cégneve és teljes címe)

fuvarozót költözési ingóságok nemzetközi szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Georgia, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna közötti útvonalon, egy gépjárművel vagy járműszerelvénnel, valamint ezen járművek vagy járműszerelvények üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

Ez az engedélytől - -ig érvényes.

Kiállítás helye:..... Dátum:

(a kiállító hatóság aláírása és bélyegzője -a jármű nyilvántartási országa)

Annex 2. Model of authorisation for international removals

Country code where the licence is issued

AUTHORISATION No.
FOR INTERNATIONAL REMOVALS

This authorisation entitles.....

.....

.....

(Name or trade name and full address of carrier)

to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

This authorisation is valid from to

Issued at Date

(Signature and stamp of agency
issuing authorisation --
State in which vehicle is registered)|

Annex 2. Modèle d'autorisation de déménagements internationaux

Sigle du pays émetteur

AUTORISATION N°
POUR LES DÉMÉNAGEMENTS INTERNATIONAUX

La présente autorisation habilite.....

.....

.....

(Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète)

à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Macédoine du Nord, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

La présente autorisation est valable du au

Délivrée à, le

(Signature et cachet de l'organisme
qui délivre l'autorisation --
État où le véhicule est immatriculé)

A jármű nyilvántartási országának hivatalos nyelvén/nyelvein írott szöveg

Általános feltételek

Az engedélyt a járművön kell tartani, és az ellenőrzésre jogosult személy felszólítására be kell mutatni. Csak nemzetközi költözésre jogosít. Belföldi fuvarozásra nem érvényes.

Az engedély harmadik félre nem ruházható át.

A fuvarozó köteles betartani valamennyi tagállam törvényeit, rendeleteit és adminisztratív előírásait, különösen azokat, amelyek a fuvarozásra és a közlekedésre vonatkoznak.

Text written in the official language(s)
used in the country of registration of the vehicle

General conditions

This authorisation must be carried on the vehicle and be produced at the request of any authorised inspecting officer.

It authorises only international removals. It is not valid for national transport.

The authorisation is not transferable to a third party.

The carrier is required to comply, in the territory of each Member country, with the laws, regulations and administrative provisions of that country, and in particular with those concerning transport and traffic.

Texte libellé dans la, les ou une des langues officielles
de l'Etat où le véhicule est immatriculé

Prescriptions générales

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que des déménagements internationaux. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de chaque Etat membre les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.

Az adott országok hivatalos nyelvein kiállított, csatolt engedély első oldalára vonatkozó információ

A/D/FL/ Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem
CH angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Armenien, Aserbajdschan, Belarus, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, der Republik Moldau, Montenegro, den Niederlanden, der Republik Nordmazedonien, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, der Ukraine, Ungarn und dem Vereinigten Königreich und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT-Mitgliedstaaten durchzuführen.

ALB Ky autorizim i lëshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për të kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Armeni, Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarkë, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, Francë, Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlandë, Islandë, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Maqedoni e Veriut, Mali i Zi, Maltë, Mbretëria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republika Çeke, Rumani, Serbi, Shqipëri, Sllovaki, Slloveni, Spanjë, Suedi, Turqi, Ukrainë dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të këtyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

ARM

Սույն թույլտվությունը դրանում նշված փոխադրողին իրավունք է տալիս նշված ժամանակահատվածում բեռնափառ ավտոմեքենայով, կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնափառ ավտոմեքենայով տեղաշարժել Ադրբեյջանի, Ալբանիայի, Ավստրիայի, Բելառուսի, Բելգիայի, Բոսնիա-Ներքեզովինայի, Բուլղարիայի, Գերմանիայի, Դանիայի, Էստոնիայի, Թուրքիայի, Իռլանդիայի, Իսլանդիայի, Իսպանիայի, Իտալիայի, Լատվիայի, Լիխտենշտեյնի, Լեհաստանի, Լիտվայի, Լյուքսեմբուրգի, Խորվաթիայի, Նախասարանի Նանրապետության, Հյուսիսային Մակեդոնիա Նուսաստանի, Նուգարիայի, Մալթայի, Մակեդոնիայի, Մեծ Բրիտանիայի, Մոլդովայի, Նիդերլանդների, Նորվեգիայի, Շվեդիայի, Շվեյցարիայի, Չեխիայի Նանրապետության, Չեռնոգորիայի Նանրապետության, Պորտուգալիայի, Ռումինիայի, Ռուսաստանի Դաշնության, Սերբիայի, Սլովակիայի Նանրապետության, Սլովենիայի, Ուկրաինայի, Վրաստանի, Ֆինլանդիայի, Ֆրանսիայի երթուղիներով, ինչպես նաև առանց բեռի նմանափառ փրանսպորտային միջոցներով տեղաշարժել ՏՆԵԿ-ի անդամ-պետությունների փարածքներով:

AZ Bu İcazə qeydiyyatla alınan avtodaşıyıcıya tək, qoşqulu və ya yarımqoşqulu avtonəqliyyat vasitəsi ilə göstərilən müddətdə Albaniya, Almaniya, Avstriya, Azərbaycan, Belarusiya, Belçika, Birləşmiş Krallıq, Bolqarıstan, Bosniya-Herseqovina, Çernoqoriya, Çex Respublikası, Danimarka, Ermənistan, Estoniya, Finlandiya, Fransa, Gürcüstan, İrlandiya, İspaniya, İsveç, İsveçrə, İtaliya, Latviya, Litva, Lixtenşteyn, Lüksemburq, Macarıstan, Malta, Moldova, Niderland, Norveç, Polşa, Portuqaliya, Rumıniya, Rusiya Federasiyası, Slovakiya Respublikası, Sloveniya, Şimali Makedoniya, Türkiyə,

Ukrayna, Xorvatiya, Serbiya, Yunanistan dövlətləri arasında beynəlxalq daşımaları (ev əşyaları daxil olmaqla) həyata keçirməyə, eyni zamanda onların Nəqliyyat Nazirlərinin Avropa Konfransının üzvü olan dövlətlərinin ərazisindən yüksüz hərəkət etmələrinə hüquq verir.

B/CH/ La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période

F/L mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Macédoine du Nord, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz selidbenih stvari na cestama između Albanije, Armenije, Austrije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtneštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Sjeverne Makedonije, Malte, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Srbije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

BG Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период да извършва международни превози на покъщнина между Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, Малта, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Северна Македония, Словашката Република, Словения, Сърбия, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватска, Черна гора, Чешката Република, Швеция, Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки на ЕКМТ.

BY Гэты дазвол дае права зазначанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі маёмасці пры пераездах у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Арменіяй, Аўстрыяй, Балгарыяй, Беларуссю, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, Злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтэнштэйнам, Люксембургам, Паўночнай Македоніяй, Малдовай, Мальтай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй,

Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Сербіяй, Славакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чарнагорыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перамяшчаць паражняком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў - членаў ЕКМТ.

CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedené době provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Arménií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Černou Horou, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzii, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Severní Makedonií, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím, Srbskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízd těchto vozidel po území členských států CEMT.

DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Georgien, Grækenland, Holland, Hviderusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Nord Makedonien, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Serbien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Den Tjekkiske Republic, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn, Ukraine og Østrig med et enkelt køretøj eller et vogntog, og til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.

E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el periodo indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Macedonia del Norte, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Reino Unido, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazar en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT.

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Armeenia, Aserbaidžani, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Malta, Moldova, Montenegro, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määrääjäksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä: Albania, Alankomaat, Armenia, Azerbaidzan, Belgia, Bosnia-Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxemburg, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Pohjois-Makedonia, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Serbia, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tsekki, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenkytketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

GE

ეს ნებართვა უფლებას აძლევს აღნიშნულ გადამზიდავს მითითებულ პერიოდში შეასრულოს საერთაშორისო სატვირთო გადაადგილებები მარშრუტებით შემდეგ ქვეყნებს შორის: ავსტრია, ალბანეთი, აზერბეიჯანი, ბელორუსი, ბელგია, ბოსნია-ჰერცეგოვინა, ბულგარეთი, გაერთიანებული სამეფო, გერმანია, დანია, ესპანეთი, ესტონეთი, თურქეთი, ირლანდია, ისლანდია, იტალია, ლატვია, ლიტვა, ლიჰტენშტეინი, ლუქსემბურგი, მალტა, მოლდოვა, მონტენეგრო, ნიდერლანდები, ნორვეგია, პოლონეთი, პორტუგალია, რუმინეთი, რუსეთის ფედერაცია, საბერძნეთი, საფრანგეთი, საქართველო, სერბია, სლოვაკეთის რესპუბლიკა, სლოვენია, სომხეთი, უკრაინა, უნგრეთი, ფინეთი, შვეიცარია, შვეცია, ჩეხეთის რესპუბლიკა, ჩრდილოეთ მაკედონია და ზორვატია ცალკე აღებული სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა შეწყვილებული კომბინაციით და აწარმოოს ამგვარი სატრანსპორტო საშუალებებით დაუტვირთავი გარბენი ECMT წევრი ქვეყნების გავლით.

GR Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδεδειγμένο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αρμενίας, Αυστρίας, Βελγίου, Βόρειας Μακεδονίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισλανδίας, Ισπανίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λετονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάϊν, Λουξεμβούργου, Μάλτας, Μαυροβουνίου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σερβίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας και Φινλανδίας, με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ' όλες τις χώρες-μέλη της Ε.Δ.Υ.Μ.

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belarusz, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Finnország, Franciaország, Georgia, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna közötti útvonalon egy gépjárművel vagy járműszerelvénnyel, valamint ezen járművek vagy járműszerelvények üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

HR Ova dozvola ovlašćuje navedenog prijevoznika da, u navedenom razdoblju, obavlja međunarodni prijevoz selidbenih stvari, na relacijama između Albanije, Armenije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Italije, Irske, Islanda, Latvije, Lihtenstajna, Litve, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Sjeverne Makedonije, Slovačke Republike, Slovenije, Srbije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ujedinjenog Kraljevstva i Ukrajine vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

I/CH La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Armenia, l'Azerbaigian, il Belgio, la Bielorussia, la Bosnia-Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, la Macedonia del Nord, Malta, la Moldavia, il Montenegro, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Serbia, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina et l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri della CEMT.

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búsíðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Armeníu, Austurríkis, Azerbajzan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Georgíu, Grikklands, Hollands, Hvíta-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Malta, Moldavíu, Norður-Makedóníu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Serbíu, Slóvakíu, Slóveníu, Spánar, Stóra-Bretlands, Svartfjallalands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrklands, Ungverjalands, Úkraníu og Þýskalands með einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án farms í aðildarrikkjum ECMT.

LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti perkraustomą turtą tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Armėnijos, Austrijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Herzogovinos, Bulgarijos, Čekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, Jungtinės Karalystės, Juodkalnijos, Kroatijos, Latvijos,

Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Moldovos, Nyderlandų, Norvegijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Serbijos, Slovakijos, Slovėnijos, Suomijos, Šiaurės Makedonijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos paviene transporto priemone ar transporto priemonių junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.

LV Šī atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārceļotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Armēniju, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju-Hercegovinu, Bulgāriju, Čehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lihtenšteinu, Luksemburgu, Maltu, Melnkalni, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Serbiju, Slovākijas Republiku, Slovēniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju, Ziemeļmaķedoniju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.

M Din l-awtorizzazzjoni tagħti jedd lit-trasportatur nominat għall-perijodu msemmi, li jagħmel xogħol ta' ġarr internazzjonali fuq rotot bejn l-Albanija, l-Armenja, l-Awstrija, l-Azerbajġan, il-Belġju, il-Bjellarus, il-Bosnja Hercegovina, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Fillandja, Franza, il-Ġeorgja, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Islanda, l-Italja, il-Kroazja, il-Latvja, Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Ir-Repubblika tal-Maċedonja ta' Fuq, Malta, il-Moldova, l-Montenegro, in-Norveġja, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, is-Serbja, ir-Repubblika Slovacka, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Ukraina, u l-Ungerija, permezz ta' vettura waħda jew vetturi kombinati ma' xulxin u li jsuq dawn il-vetturi mhux mgħobbijin fil-pajjiżi membri tal-KEMT.

MD Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

MNE/ Ovom dozvolom ovlašćuje se naznačeni prevoznik, u navedenom periodu, za SRB obavljanje međunarodnog prevoza selidbenih stvari preko teritorija Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Republike Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldavije, Norveške, Njemačke, Poljske, Portugalije, Rumunije, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Severne Makedonije, Slovenije, Srbije, Švajcarske, Španije, Švedske, Turske, Ukrajine, Velike Britanije, i

Crne Gore teretnim vozilom ili skupom vozila, kao i kretanje ovih vozila kada su prazna preko teritorija zemalja članica CEMT-a.

N Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag mellom Albania, Armenia, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hviterussland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Nord Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett kjøretøy eller flere sammenkoblede kjøretøyer, og til å kjøre slike kjøretøy ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.

NL Deze machtiging geeft de genoemde onderneming voor de vermelde periode toestemming om internationaal verhuisvervoer te verrichten tussen Albanië, Armenië, Azerbeidjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Moldavië, Montenegro, Nederland, Noord Macedonië, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Servië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit-Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aangegekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

NMK Оваа дозвола го овластува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународен превоз на селидбени стоки меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Црна Гора, Германија, Грција, Грузија, Данска, Ерменија, Естонија, Ирска, Исланд, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Малта, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Северна Македонија, Србија, Словачка, Словенија, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Црна Гора, Чешка, Швајцарија, Шведска и Шпанија со возило или комбинација на возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

P A presente autorização habilita o transportador nela identificado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Arménia, a Áustria, o Azerbaijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia-Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia do Norte, Malta, a Moldova, o Montenegro, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Sérvia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo único ou de um conjunto de veículos, bem como a circular com esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

PL Zezwolenie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią-Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czarnogórą, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Lichtensteinem,

Luksemburgiemi, Łotwã, Macedoniã Północnã, Malta, Mołdawiã, Niemcami, Norwegiã, Polskã, Portugaliã, Republikã Czeskã, Rumuniã, Serbiã, Słowaciã, Słoweniã, Szwajcariã, Szwecjã, Turcjã, Ukrainã, Węgrami, Wielkã Brytaniã, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

RO Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией-Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Северной Македонией, Сербией, Республикой Словакия, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией, Эстонией, одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.

S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Armenien, Azerbadjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Moldavien, Montenegro, Nederländerna, Norge, Nordmakedonien, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Serbien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller en fordonskombination och att förflytta sådana fordon utan last genom CEMT:s medlemsstater.

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azebajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvátskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Pol'skom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Severným Macedónskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľ'ovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Srbskom, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom,

Tureckom a Ukrajinou vozidlom bez prívěsu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črno goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Severno Makedonijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajinu in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde tek bir taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Ermenistan, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Karadağ, Kuzey Makedonya, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna ve Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası taşımacılık yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerde dolaşımına izin verir.

UA Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Північна Македонія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Чорногорія, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.

3. Melléklet: Az engedélyen szereplő lehetséges pecséték

A, GR, H, I és RUS pecséték



4. Melléklet: Az „EURO V biztonságos”, „EEV biztonságos” és az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsik kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás tehergépkocsikhoz a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről		
☐ „EURO V biztonságos”	☐ „EEV biztonságos”	☐ „EURO VI biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:
Jármű azonosító száma (VIN):
Motor típusa / száma:

A¹

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,²
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést³

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírásoknak és/vagy EU jogszabályoknak a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELJESÍTMÉNY

- ☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

- ☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 51.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/157/EGK irányelv szerint.

- ☐ ☐ **EURO V:** Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁴

- ☐ ☐ **EEV:** Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁵

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A jóváhagyás számában a „B2”, „E” vagy „G” karakter szerepel.

⁵ A jóváhagyás számában a „C”, „I” vagy „K” karakter szerepel.

□ □ **EURO VI:** Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁶

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ **EURO V vagy EEV:** Hátsó aláfutásgátló⁷ az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ **EURO VI:** Hátsó aláfutásgátló⁷ az ENSZ 58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ **Oldalról alásérés elleni védelem⁷** az ENSZ 73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Visszapillantó tükör az ENSZ 46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO VI:** Indirekt látási eszközök az ENSZ 46.03 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ **EURO VI:** Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO VI:** Digitális tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint, vagy

□ □ **EURO VI:** Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ **Sebességkorlátozó berendezés** az ENSZ 89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

⁶ A jóváhagyás számában az „A”, „B”, „C”, „D” vagy „E” karakter szerepel.

⁷ A nyergesvontatók kivételével.

□ □ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ 70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁸

□ □ EURO V vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI: Blokkolásgátló fékrendszer és elektronikus menetstabilizáló funkció az ENSZ 13.11 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

□ □ Kormányberendezés az ENSZ 79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁹

⁸ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁹ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 4. Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO V safe", "EEV safe" or "EURO VI safe" Motor Vehicle

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle		
☐ "EURO V safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI safe"

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The¹

- Competent validation Services in the country of registration,²
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UN Regulation No. 85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UN Regulation No. 51.02 or as subsequently amended or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ EURO V: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁴
- ☐ ☐ EEV: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ EURO VI: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.06 or Regulation (EC) No. 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No. 582/2011 or as subsequently amended.⁶

1. Delete inappropriate mentions.

2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

4. Character B2, or E, or G, in the approval number.

5. Character C, or I, or K, in the approval number.

6. Character A, B, C, D, or E, in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO V or EEV: *Rear protective devices***⁷ according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: *Rear underrun protective devices***⁷ according to UN Regulation No. 58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ ***Lateral protection***⁷ according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: *Rear view mirror*** according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: *Devices for Indirect vision*** according to UN Regulation No. 46.03 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: *Installation of lighting and light-signalling devices*** according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: *Installation of lighting and light-signalling devices*** according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: *Tachograph*** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended or
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: *Smart tachograph*** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: *Digital tachograph*** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85 as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No. 1266/2009 or as subsequently amended, or
- ☐ ☐ **EURO VI: *Smart tachograph*** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ ***Speed limitation devices*** according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ ***Rear marking plates* (retroreflective) for heavy and long vehicles** according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended.⁸
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: *Braking, including anti-lock braking systems*** according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: *Braking, including anti-lock braking and electronic stability control function*** according to UN Regulation No. 13.11 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ ***Steering equipment*** according to UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁹

7. Semi-trailer tractor excepted.

8. Or, conspicuity marking according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended.

9. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 4. Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques d'émissions de bruit et de gaz d'échappement et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur « EURO V sûr », « EEV sûr » et « EURO VI sûr »

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur

☐ « EURO V sûr »

☐ « EEV sûr »

☐ « EURO VI sûr »

Marque et type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Code et numéro de série du moteur :

Le¹

- service compétent dans le pays d'immatriculation,²
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé dans le pays d'immatriculation lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule,³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE énumérés ci-dessous et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ Mesures effectuées conformément au Règlement de l'ONU n° 85.00 et modifications ultérieures ou à Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE et modifications ultérieures.

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉMISSIONS DE BRUIT ET DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT

- ☐ Bruit mesuré conformément au Règlement de l'ONU n° 51.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE et modifications ultérieures.
- ☐ **EURO V** : Réception par type de moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne B2, et modifications ultérieures ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2, et modifications ultérieures⁴.
- ☐ **EEV** : Réception par type de moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne C, et modifications ultérieures ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C, ou la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C, et modifications ultérieures⁵.
- ☐ **EURO VI** : Réception par type de moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.06 ou au Règlement (CE) n° 595/2009 tel que modifié par le Règlement (UE) n° 582/2011 de la Commission et modifications ultérieures⁶.

1. Rayer les mentions inutiles.

2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

4. Lettre B2, ou E, ou G, dans le numéro de réception.

5. Lettre C, ou I, ou K, dans le numéro de réception.

6. Lettre A, B, C, D ou E, dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Dispositifs de protection arrière⁷** conformes au Règlement de l'ONU n° 58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2000/8/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Dispositifs arrière de protection anti-encastrement⁸** conformes au Règlement de l'ONU n° 58.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2006/20/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Protection latérale⁹** conforme au Règlement de l'ONU n° 73.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 89/297/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement de l'ONU n° 46.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/127/CEE, telle que modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Dispositifs de vision indirecte** conformes au Règlement de l'ONU n° 46.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 2007/35/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 et modifications ultérieures ainsi que par les Règlements (CE) n° 1360/2002 et 432/2004 de la Commission et modifications ultérieures, ou
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Tachygraphe numérique** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 et modifications ultérieures ainsi que par le Règlement (UE) n° 1266/2009 de la Commission et modifications ultérieures, ou
- ☐ ☐ **EURO VI : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Limiteurs de vitesse** conformes au Règlement de l'ONU n° 89.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes)** pour véhicule lourd et long conformes au Règlement de l'ONU n° 70.01 et modifications ultérieures⁸.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus**, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.09 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, telle que modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus, et systèmes de contrôle électronique de la stabilité** conformes au Règlement de l'ONU n° 13.11 et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Dispositif de direction** conforme au Règlement de l'ONU n° 79.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/311/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/7/CE et modifications ultérieures.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁹

7. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

8. Ou marquage à grande visibilité conforme au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures.

9. Il est possible de remplir, tamponner et signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

Anlage 4. Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Geräuschverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein "EURO V sicheres", "EEV sicheres" oder "EURO VI sicheres" Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug		
☐ "EURO V sicher"	☐ "EEV sicher"	☐ "EURO VI sicher"
Fahrzeugtyp und Marke:		
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FDN):		
Motortyp / Nummer:		

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-Regelung Nr. 85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Geräusch gemessen nach UN-Regelung Nr. 51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁴
- ☐ ☐ **EEV:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ **EURO VI:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.⁶

1. Unzutreffendes streichen.

2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

4. Buchstabe B2 oder E, oder G in der Genehmigungsnummer.

5. Buchstabe C oder I, oder K in der Genehmigungsnummer.

6. Buchstabe A, B, C, D oder E in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Hinterer Unterfahrschutz**⁷ gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Hinterer Unterfahrschutzeinrichtungen**⁷ gemäß UN-Regelung Nr. 58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Seitliche Schutzvorrichtungen**⁷ gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Rückspiegel** gemäß UN-Regelung Nr. 46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Einrichtungen für Indirekte Sicht** gemäß UN-Regelung Nr. 46.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung, oder
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr. 165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Digitales Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung, oder
- ☐ ☐ **EURO VI: Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr. 165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Hintere Warnleuchten** (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-Regelung Nr. 70.01 oder in einer später geänderten Fassung.⁸
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung und elektronische Stabilitätskontrolle** gemäß UN-Regelung Nr. 13.11 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Lenkanlagen** gemäß UN-Regelung Nr. 79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel⁹

7. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

8. Oder Auffällige Markierung gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung.

9. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

5. Melléklet: Pótkocsikra vonatkozó igazolás mintája

Halványsárga papír, A4-es méret
Igazolás sorszáma:
CEMT igazolás a pótkocsi¹ műszaki biztonsági eloltásoknak való megfelelőségéről
Jármű típusa és gyártmánya:
Jármű azonosító száma (VIN):

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést,⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírások és/vagy EK irányelvek rendelkezéseinek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

A pótkocsi fel van szerelve az alábbi eszközökkel:

- ☐ ☐ Hátsó aláfutásgátló az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Oldalról alácsés elleni védelem az ENSZ 73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.
- ☐ ☐ Világító és fényjelző berendezések az ENSZ 48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ 70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁵
- ☐ ☐ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁶

¹ Félpótkocsit is beleértve.

² Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁵ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁶ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 5. Model of Safety Certificate for a Trailer

Light yellow paper, size A4

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance of a Trailer ¹ with the Technical Safety Requirements

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear underrun protective devices according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lateral protection according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lighting and light-signalling devices according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ Braking, including anti-lock braking systems, according to UN Regulation No. 13.10 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁶

1. Semi-trailers included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.

5. Or, conspicuity marking according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended.

6. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 5. Modèle d'attestation de sécurité pour une remorque

Papier jaune clair, format A4

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité d'une remorque¹ aux normes techniques de sécurité

Marque et type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Le²

- service compétent dans le pays d'immatriculation³,
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé dans le pays d'immatriculation lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule⁴,

[Nom(s) de la société et/ou de l'administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Directives CE énumérés ci-dessous et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule remorqué est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Dispositif arrière de protection anti-encastrement conforme au Règlement de l'ONU n° 58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2000/8/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Protection latérale conforme au Règlement de l'ONU n° 73.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 89/297/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Feux et dispositifs de signalisation lumineuse conformes au Règlement de l'ONU n° 48.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/663/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement de l'ONU n° 70.01 et modifications ultérieures⁵.
- ☐ ☐ Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.10 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, telle que modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁶

1. Semi-remorques incluses.

2. Rayer les mentions inutiles.

3. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

4. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

5. Ou marquage à grande visibilité conformément au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures.

6. Il est possible de remplir, tamponner ou signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

Anlage 5. Muster für einen Sicherheitsnachweis für Anhänger

Hellgelbes Papier, Größe A4

Nr. des Nachweises:

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers¹ mit den technischen
Sicherheitsanforderungen

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutzeinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-Regelung 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-Regelung Nr. 70.01 oder in einer später geänderten Fassung⁵.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-Regelung Nr. 13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel⁶

1. Einschließlich Sattelanhänger.

2. Unzutreffendes streichen.

3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

5. Oder Auffällige Markierung gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung.

6. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

6. Melléklet: Járművek és pótkocsik közlekedésbiztonságára vonatkozó igazolás mintája

Hagyományos fehér papír, A4-es

Igazolás sorszáma:

Járművek és pótkocsik közlekedésbiztonsági ellenőrzésére vonatkozó CEMT igazolása¹

Forgalmi rendszám:
Megfelelőségi igazolás száma:
Jármű típusa és gyártmánya: ²
Jármű azonosító száma (VIN):
Motor típusa / számai: ³

A

[A társaság vagy a hatóság neve és címe]

A nyilvántartási országban az 1997. évi ENSZ Egyezményben, vagy az R.E.1 egységes szerkezetű ENSZ határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5), vagy 2001-es (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően erre a célra kijelölt és a nyilvántartási ország által közvetlenül felügyelt hatóság, vagy testület

igazolja, hogy a szóban forgó jármű megfelel a fenti szövegek rendelkezéseinek, beleértve legalább az alábbi tételek kötelező ellenőrzésének elvégzését:

- ☐ Fékrendszerek (a pótkocsinak megfelelő blokkolásgátló rendszerrel együtt, és fordítva)
- ☐ Kormánykerék³ és kormánymű
- ☐ Láthatóság
- ☐ Lámpák, fényszórók és elektromos berendezések
- ☐ Tengelyek, kerekek, gumiabroncsok és felfüggesztés (a gumiabroncs mintázatmélységét is beleértve)
- ☐ Alváz és az alvázhoz kapcsolódó elemek (az oldalsó és hátsó védőelemeket is beleértve)
- ☐ Egyéb eszközök, többek között az alábbiak:
 - ☐ Elakadásjelző háromszög³
 - ☐ Tachográf (megléte és a plombák sértetlensége)³
 - ☐ Sebességkorlátozó berendezés³
- ☐ Kipufogógáz-emissziók^{3, 4}

Hely

Dátum

Aláírás és pecsét⁵

Megjegyzés: A következő közlekedésbiztonsági ellenőrzés elvégzése szükséges:⁶

¹ Félpótkocsit is beleértve

² Pótkocsi esetén a pótkocsi típusa

³ Nem vonatkozik pótkocsira.

⁴ Ideértve, az ENSZ 24.03 sz. és 49.03 sz. előírásaiban vagy későbbi módosításaikban foglaltak szerint

⁵ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

⁶ Az igazolás az ellenőrzés dátuma után 12 hónapig érvényes, és az ellenőrzést legkésőbb ugyanennek a hónapnak a végéig el kell végezni.

Annex 6. Model of Certificate for Roadworthiness for Motor Vehicles and Trailers

Standard white paper, size A4

Certificate No:

ECMT Certificate of Roadworthiness Test for Motor Vehicles and Trailers¹

Registration Number:
Certificate of Compliance Number:
Vehicle Type and Make: ²
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number: ³

The

[Name and address of the Company or Authority]

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UN Agreement of 1997, or of the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended, or of Directive 2014/45/EU or as subsequently amended,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

- ☐ Braking systems (including anti-lock braking systems, compatible with the trailer and vice-versa)
- ☐ Steering wheel³ and steering devices
- ☐ Visibility
- ☐ Lamps, reflectors and electrical equipment
- ☐ Axles, wheels, tyres and suspension (including minimum tread depth of tyres)
- ☐ Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- ☐ Other equipment, including:
 - ☐ Warning triangle³
 - ☐ Tachograph (presence of and integrity of seals)³
 - ☐ Speed limitation device³
- ☐ Exhaust emissions^{3, 4}

Place

Date

Signature and stamp⁵

Note: Next roadworthiness test required by ⁶:

1. Semi-trailers included.

2. Trailer type, if trailer.

3. Not applicable to trailer.

4. Including, according to UN regulation No. 24.03 and UN regulation No. 49.03 or as subsequently amended

5. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

6. The Certificate is valid 12 months after the date of the test, and at the latest before the end of this same month.

Annex 6. Modèle d'attestation de contrôle technique pour les véhicules à moteur et les remorques

Papier blanc standard, format A4

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de contrôle technique pour les véhicules à moteur et les remorques¹

Numéro d'immatriculation :
Numéro de l'attestation de conformité :
Marque et type du véhicule ² :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur ³ :

Le soussigné,

[Nom et adresse de la société ou de l'autorité]

en qualité d'organisme ou d'établissement désigné et directement supervisé par l'État d'immatriculation aux fins de l'application de l'Accord de l'ONU de 1997 ou de la Résolution d'ensemble R.E.1 de l'ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5), telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou telle qu'ultérieurement modifiée, ou de la Directive 2014/45/UE et modifications ultérieures,

atteste, par la présente, que le véhicule désigné ci-dessus est conforme aux dispositions des textes susmentionnés, à tout le moins en ce qui concerne les points de contrôle obligatoires suivants :

- ☐ Systèmes de freinage (dispositifs antiblocage inclus, compatibles avec la remorque et vice-versa)
- ☐ Volant³ et dispositifs de direction
- ☐ Visibilité
- ☐ Feux, dispositifs réfléchissants et équipement électrique
- ☐ Essieux, roues, pneus et suspension (y compris profondeur minimale des sculptures des pneumatiques)
- ☐ Châssis et accessoires du châssis (y compris dispositifs de protection arrière et latérale)
- ☐ Autres équipements, notamment :
 - ☐ Triangle de signalisation³
 - ☐ Tachygraphe (présence et intégrité des scellés)³
 - ☐ Limiteur de vitesse³
- ☐ Émissions de gaz d'échappement^{3, 4}

Lieu

Date

Signature et cachet⁵

Note : Date limite du prochain contrôle technique⁶ :

1. Semi-remorques incluses.

2. Type de remorque s'il s'agit d'une remorque.

3. Ne pas remplir s'il s'agit d'une remorque.

4. Y compris conformément aux Règlements de l'ONU nos 24.03 et 49.03 et modifications ultérieures.

5. Il est possible de remplir, tamponner ou signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

6. L'attestation est valable douze mois à compter de la date du contrôle technique et au plus tard avant la fin du mois anniversaire.

Anglage 6. Muster für einen Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger

Standardmäßiges weißes Papier, Größe A4

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger¹

Zulassungsnummer:
Nummer des Nachweises der Übereinstimmung:
Fahrzeugtyp und Marke: ²
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer: ³

Die

[Name und Anschrift des Unternehmens oder der Behörde]

Behörde oder Einrichtung, die vom Zulassungsstaat im Sinne der UN-ECE Abkommen von 1997 oder der UN-ECE Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) in der Fassung von 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) oder in einer später geänderten Fassung, oder der Richtlinie 2014/45/EG oder in einer später geänderten Fassung,

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen dieser Texte entspricht einschließlich zumindest der folgenden Punkte:

- ☐ Bremsanlagen (einschließlich Antiblockiervorrichtung, kompatibel mit dem Anhänger und umgekehrt)
- ☐ Lenkrad³ und Lenkanlage
- ☐ Sichtverhältnisse
- ☐ Leuchten, Rückstrahler und elektrische Anlagen
- ☐ Achsen, Räder, Reifen und Aufhängungen (einschließlich minimale Reifenprofiltiefe)
- ☐ Fahrgestell und am Fahrgestell befestigte Teile (einschließlich hinterer Unterfahrschutz und seitliche Schutzvorrichtungen)
- ☐ Sonstige Ausstattung einschließlich:
 - ☐ Warndreieck³
 - ☐ Kontrollgerät (Vorhandensein und Unversehrtheit der Siegel)³
 - ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung³
- ☐ Abgasemissionen^{3, 4}

Ort

Datum

Unterschrift und Stempel⁵

Hinweis: Nächste technische Überwachung erforderlich vor:⁶

1. Einschließlich Sattelanhänger.

2. Anhängerstyp, wenn Anhänger.

3. Für Anhänger nicht anwendbar.

4. Einschließlich gemäß UN Regelung Nr. 24.03 und UN Regelung Nr. 49.03 oder in einer später geänderten Fassung.

5. Die Nachweisblätter können sowohl mündlich als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

6. Das Zertifikat ist 12 Monate nach dem Datum des Tests und spätestens vor dem Ende dieses gleichen Monats gültig.

7.1. Melléklet: A fuvarnapló mintája

☑ # 1 - TRIP FINISHED							
A) DEPARTURE ⬆							
Departure Date		Place of loading		Country of loading		Gross Weight (in tonnes)	
Number of km at departure		Truck Reg Nr		Trailer Reg Nr		Loaded	
B) ARRIVAL ⬆							
Arrival Date		Place of unloading		Country of unloading		Gross Weight (in tonnes)	
Number of km at arrival		Truck Reg Nr		Trailer Reg Nr			

Üres járat esetén a fuvarnapló „Rakott” helyett „Üres” bejegyzést mutat.

Több ponton felvett áruk esetén a fuvarnapló „Rakott” helyett „Több ponton felvett” bejegyzést mutat.

7.2. Melléklet: A járatinformációs dokumentum mintája



00000000000000
Journey Information Document 2024



[Country code]00000
Annual
Valid From:
Valid To:
Issued At:
Vehicle Category:
Restrictions:
Issued By:
Issued For:



#1 departure: city country code
U/E arrival: city country code

truck/tractor number plate
+country of registration
trailer number plate
+country of registration, if
applicable

departure odometer
readings
arrival odometer
readings

departure date
arrival date

weight

16-May-2024 12:19:40



<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/3012003832024>

Page 1 of 1

8. Melléklet: Az „EURO V biztonságos”, az „EEV biztonságos” és az „EURO VI biztonságos” minősítéssel rendelkező tehergépkocsikra felragasztandó matricák mintái

A matricák előírt mérete az alábbi: zöld átmérő – 200 mm, fehér átmérő – 220 mm, betű – 114 mm, vagy alternatívaként: zöld átmérő – 130 mm, fehér átmérő – 150 mm, betű – 75 mm. A háttérnek zöld színűnek kell lennie, a külső peremnek és a betűnek pedig fehérnek.

Az „V” számot kell használni az „EURO V biztonságos” tehergépkocsikhoz, az „EEV” betűket az „EEV biztonságos” tehergépkocsikhoz, és a „VI” számot az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsikhoz.



Opcionális¹



¹ Figyelem: Az „EEV biztonságos” tehergépkocsikat a CEMT multilaterális kvótán belül nem tekintik külön kategóriának. A CEMT multilaterális engedéllyel működő „EEV biztonságos” tehergépkocsikat az „EURO V biztonságos” kategóriájú CEMT engedélynek kell kísérnie.

9. Melléklet: Az „EURO V/5 biztonságos”, az „EEV biztonságos” és az „EURO VI/6 biztonságos”, 3,5 tonna feletti, de 6 tonnát meg nem haladó maximális megengedett össztömegű (egy 6 tonna feletti maximális megengedett össztömegű tehergépkocsik eseteit is ideértve) jármű (tehergépkocsi) kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről 3,5 tonna feletti, 6 tonnát el nem érő maximális megengedett össztömegű tehergépkocsikhoz¹

☐ „EURO V/5 biztonságos” ☐ „EEV biztonságos” ☐ „EURO VI/6 biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírásoknak és/vagy EU szabályozó rendelkezéseknek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSIONSRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 51.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/157/EGK irányelv szerint.

☐ ☐ EURO V/5: Motorok típusjövahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított

¹ Ideértve a kishaszonjárművekre vonatkozó emissziós szabályok szerint típusjövahagyott vagy benzinmotoros, 6 tonna feletti tehergépkocsikat is.

² Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

2005/55/EK irányelv szerint⁵; vagy a jármű típusjóváahagyása az ENSZ 83.06 sz. előírás, vagy a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.⁶

□ □ EEV: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁷

□ □ EURO VI/6: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai;⁸ vagy a jármű típusjóváahagyása az ENSZ 83.07 sz. előírás, vagy a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.⁹

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Hátsó aláfutásgátló¹⁰ az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Hátsó aláfutásgátló¹⁰ az ENSZ 58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról aláesés elleni védelem¹⁰ az ENSZ 73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Visszapillantó tükör az ENSZ 46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI/6: Indirekt látási eszközök az ENSZ 46.03 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V vagy EEV: Tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

⁵ A jóváahagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel

⁶ A jóváahagyás számában az „A” - „M” karakterek szerepelnek.

⁷ A jóváahagyás számában a „C” vagy „H”, „I”, J vagy „K” karakter szerepel.

⁸ A jóváahagyás számában az „A”, „B”, „C”, „D” vagy „E” karakter szerepel

⁹ A jóváahagyás számában az „N” - „ZZ”; „AA” vagy a későbbi módosításainak megfelelő karakterek szerepelnek.

¹⁰ A nyergesvontatók kivételével.

□ □ EURO V vagy EEV: Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI: Digitális tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint, vagy

□ □ EURO VI: Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ 89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 2002/78/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ Kormányberendezés az ENSZ 79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)¹¹

¹¹ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 9. Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for “EURO V/5 Safe”, “EEV Safe” or “EURO VI/6 Safe” Motor Vehicle (Lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes (including specific cases for lorries above 6 Tonnes)

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle (Lorry) with TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes¹		
☐ "EURO V/5 safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI/6 safe"
Vehicle Type and Make:		
Vehicle Identification Number (VIN):		
Engine Type / Number:		

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UN Regulation No. 85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UN Regulation No. 51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5** : Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁵; or type-approval of vehicle according to UN Regulation No. 83.06 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.⁶
- ☐ ☐ **EEV** : Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No 49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁷
- ☐ ☐ **EURO VI/6** : Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No 49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended,⁸ or, type-approval of vehicle according to UN Regulation No. 83.07 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.⁹

1. Lorries above 6 tonnes type approved according to light duty vehicle emissions regulations or equipped with petrol engines are included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

5. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

6. Characters A to M in the approval number.

7. Character C or H, I, J or K in the approval number.

8. Character A, B, C, D or E in the approval number.

9. Characters N to Z; AA or as subsequently amended, in the approval number

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Rear protective devices¹⁰** according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Rear underrun protective devices¹⁰** according to UN Regulation No. 58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Lateral protection¹⁰** according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Rear view mirror** according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Devices for Indirect vision** according to UN Regulation No. 46.03 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended; or
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Digital tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No. 1266/2009 or as subsequently amended; or
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Speed limitation devices** according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV: Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6: Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Steering equipment** according to UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)¹¹

10. Semi-trailer tractor excepted.

11. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 9. Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques d'émissions de bruit et de gaz d'échappement et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur (camions) « EURO V/5 sûr », « EEV sûr » et « EURO VI/6 sûr » dont le PTAC est supérieur à 3.5 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes (y compris cas particuliers de camion de plus de 6 tonnes)

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur (camions) dont le PTAC est supérieur à 3,5 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes¹		
☐ « EURO V/5 sûr »	☐ « EEV sûr »	☐ « EURO VI/6 sûr »
Marque et type de véhicule :		
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :		
Code et numéro de série du moteur :		

Le²

- service compétent dans le pays d'immatriculation³,
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule⁴,

[Nom(s) et cachet(s) de la société et/ou de l'administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE énumérés ci-dessous et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Mesures effectuées conformément au Règlement de l'ONU n° 85.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE et modifications ultérieures.

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉMISSIONS DE BRUIT ET DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT

- ☐ ☐ Bruit mesuré conformément au Règlement de l'ONU n° 51.02, et modifications ultérieures ou à la Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE et modifications ultérieures.

- ☐ ☐ EURO V/5 : Réception par type des moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne B2, et modifications ultérieures ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2, et modifications ultérieures⁵, ou réception du véhicule par type conformément au Règlement de l'ONU n° 83.06 ou au Règlement (CE) n° 715/2007 tel que modifié par le Règlement (CE) n° 692/2008, et modifications ultérieures⁶.

- ☐ ☐ EEV : Réception par type des moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne C, et modifications ultérieures, ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C, ou à la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C, et modifications ultérieures⁷.

- ☐ ☐ EURO VI/6 : Réception par type des moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.06 ou au Règlement (CE) n° 595/2009 tel que modifié par le Règlement (UE) n° 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) n° 64/2012 de la Commission ou tel que modifié ultérieurement⁸; ou, réception du véhicule par type conformément au Règlement de l'ONU n° 83.07 ou au Règlement (CE) n° 715/2007 tel que modifié par le Règlement (CE) n° 692/2008 et modifications ultérieures⁹.

1. Sont inclus les camions de plus de 6 tonnes homologués par application des réglementations sur les émissions des véhicules légers ou équipés de moteurs à essence.

2. Rayer les mentions inutiles.

3. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

4. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

5. Lettre B2 ou D, E, F ou G, dans le numéro de réception.

6. Lettres A à M dans le numéro de réception.

7. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.

8. Lettre A, B, C, D ou E dans le numéro de réception.

9. Lettres N à ZZ ; AA ou conformément aux modifications ultérieures, dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Dispositifs de protection arrière¹⁰** conformes au Règlement de l'ONU n°58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2000/8/CE, et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Dispositifs arrière de protection anti-encastrement¹⁰** conformes au Règlement de l'ONU n° 58.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2006/20/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Protection latérale¹⁰** conforme au Règlement de l'ONU n° 73.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 89/297/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement de l'ONU n° 46.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/127/CEE, telle que modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Dispositifs de vision indirecte** conformes au Règlement de l'ONU n° 46.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 2007/35/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 et modifications ultérieures ainsi que par les Règlements (CE) n° 1360/2002 et 432/2004 de la Commission et modifications ultérieures ; ou
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Tachygraphe numérique** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98, et modifications ultérieures, ainsi que par le Règlement (UE) n° 1266/2009 de la Commission et modifications ultérieures ; ou
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Limiteurs de vitesse** conformes au Règlement de l'ONU n° 89.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus**, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.09 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE telle que modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus**, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.10 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, telle que modifiée par la Directive 2002/78/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Dispositif de direction** conforme au Règlement de l'ONU n° 79.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/311/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/7/CE et modifications ultérieures.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)¹¹

¹⁰ Tracteurs de semi-remorques exceptés.

¹¹ Il est possible de remplir, tamponner et signer l'attestation à la main ou par voie électronique

Anlage 9. Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Geräuschverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO V/5 sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI/6 sicheres“ Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen (einschließlich bestimmter Fälle bei Lkw über 6 Tonnen)

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT-Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen¹

☐ „EURO V/5 sicher“
sicher“

☐ „EEV sicher“

☐ „EURO VI/6

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Motortyp / Nummer:

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den unten angeführten Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-Regelung Nr. 85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Geräusch gemessen nach UN-Regelung Nr. 51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.

- ☐ ☐ EURO V/5 : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung,⁵ oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß UN-Regelung Nr. 83.06 oder der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁶

- ☐ ☐ EEV : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁷

- ☐ ☐ EURO VI/6 : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 oder in einer später geänderten Fassung,⁸ UN-Regelung Nr. 83.07 oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁹

1. Es sind auch Lkw mit einem zulässigen Gewicht größer 6 Tonnen beinhalten, die auf Basis von Emissionsvorschriften für leichte Nutzfahrzeuge genehmigt sind oder die mit einem Benzinmotor ausgerüstet sind.

2. Unzutreffendes streichen.

3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

5. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

6. Buchstaben A bis M in der Genehmigungsnummer.

7. Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.

8. Buchstabe A, B, C, D oder E in der Genehmigungsnummer.

9. Buchstaben N bis ZZ; AA oder in einer später geänderten Fassung, in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ **EURO V/5 oder EEV: Hinterer Unterfahrschutz¹⁰** gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Hintere Unterfahrschutzeinrichtungen¹⁰** gemäß UN-Regelung Nr. 58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Seitliche Schutzvorrichtungen¹⁰** gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V/5 oder EEV: Rückspiegel** gemäß UN-Regelung Nr. 46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Einrichtungen für Indirekte Sicht** gemäß UN-Regelung Nr. 46.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V/5 oder EEV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V/5 oder EEV: Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung, oder
- ☐ ☐ **EURO V/5 oder EEV : Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr.165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Digitales Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung; oder
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr.165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V/5 oder EEV: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Lenkanlagen** gemäß UN-Regelung Nr. 79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel¹¹

10. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

11. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt, ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

10. Melléklet: Legfeljebb 3,5 tonna maximális megengedett össztömegű pótkocsikra vonatkozó igazolás mintája

Halványsárga papír, A4-es méret

Igazolás sorszáma:

Legfeljebb 3,5 tonna megengedett legnagyobb össztömegű pótkocsik¹ műszaki biztonsági követelményeknek való megfelelését igazoló CEMT igazolás mintája

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést,⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírások és/vagy EK irányelvek rendelkezéseinek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

A pótkocsi fel van szerelve az alábbi eszközökkel:

- ☐ ☐ Hátsó aláfutásgátló az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Fékrendszer⁵, az ENSZ 13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Mechanikus kapcsolóművek az ENSZ 55.01 sz. előírás, vagy a 94/20/EK irányelv szerint, ideértve (adott esetben) a leakadás ellen védő biztonsági kapcsolóelemeket is.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁶

¹ A felpótkocsikat is ideértve.

² Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁵ Az O1 járműkategória esetén nem kötelező.

⁶ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 10. Model of Safety Certificate for a Trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes

Light yellow paper, size A4

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance of a Trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes¹ with the Technical Safety Requirements

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear underrun protective devices according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Installation of lighting and light signaling devices according to UN Regulation No. 48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Braking⁵ according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Mechanical couplings according to UN Regulation No. 55.01 or to Directive 94/20/EC, including secondary coupling device (if applicable).

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁶

1. Semi-trailers included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.

5. For O1 is not mandatory.

6. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 10. Modèle d'attestation de sécurité pour remorque dont le PTAC ne dépasse pas 3,5 tonnes

Papier jaune clair, format A4

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité d'une remorque dont le PTAC ne dépasse pas 3,5 tonnes ¹ aux normes techniques de sécurité

Marque et Type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Le²,

- service compétent dans le pays d'immatriculation³,
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule⁴,

[Nom (s) de la société et/ou de l'administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Directives CE énumérés ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule remorqué est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Dispositifs arrière de protection anti-encastrement conforme au Règlement de l'ONU n° 58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2000/8/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Feux et dispositifs de signalisation lumineuse conformes au Règlement de l'ONU n° 48.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/663/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Système de freinage⁵ conforme au Règlement de l'ONU n° 13.09 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Les pièces mécaniques d'attelage conformes au Règlement de l'ONU n° 55.01 ou à la Directive 94/20/CE, y compris le dispositif d'attelage secondaire (si applicable).

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁶

¹. Semi-remorques incluses.

². Rayer les mentions inutiles.

³. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

⁴. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

⁵. Pour O1 n'est pas obligatoire.

⁶. Il est possible de remplir, tamponner et signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

Anlage 10. Muster für einen Sicherheitsnachweis für Anhänger mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von nicht mehr als 3,5 Tonnen

Hellgelbes Papier, Größe A4

Nr. des Nachweises:

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von nicht mehr als 3,5 Tonnen¹ mit den technischen Sicherheitsanforderungen

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutzrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Bremsanlagen⁵ gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 55.01 oder Richtlinie 94/20/EG, jeweils inklusive Hilfskupplung (sofern erforderlich).

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel⁶

1. Einschließlich Sattelanhänger.

2. Unzutreffendes streichen.

3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

5. Für O1 nicht erforderlich.

6. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt, ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

Kiegészítés

Az a), b) és c) megfelelőségi igazolások bemutatott mintái csak tájékoztató jellegűek.

A 2021. december 31. előtt kiállított a) és b) igazolások (lásd: 2014-es Útmutató, 4. Melléklet; ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL) továbbra is érvényben maradnak.

A 2013. december 31. előtt kiállított c) igazolások (lásd: 2009-es Útmutató, 4. Melléklet) csak az „EURO V biztonságos” kategóriájú járművek esetén maradnak érvényben.

2022. január 1-jétől a jelen Útmutató 4. és 9. Mellékletében bemutatott igazolást kell használni.

A d) megfelelőségi igazolás a Kiegészítésben bemutatott mintái csak tájékoztató jellegűek. 2009. január 1-jétől a multilaterális kvótarendszer nem alkalmazza őket.

- a) Az „EURO IV biztonságos”, az „EURO V biztonságos”, „EEV biztonságos” és az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsi kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás tehergépkocsikhoz a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről

☐ „EURO IV biztonságos” ☐ „EURO V biztonságos” ☐ „EEV biztonságos” ☐ „EURO VI biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A¹

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,²
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést³

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ-EGB előírásoknak és/vagy EU szabályozó rendelkezéseknek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R51.02 sz. előírás vagy későbbi módosításai vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv.

☐ ☐ EURO IV: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁴

☐ ☐ EURO V: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁵

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A jóváhagyás számában a „B1”, vagy „B” vagy „C” karakter szerepel.

⁵ A jóváhagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel.

□ □ EEV: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁶

□ □ EURO VI: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁷

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ EURO IV, EURO V vagy EEV: Hátsó aláfutásgátló⁸ az ENSZ-EGB R58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI: Hátsó aláfutásgátló⁸ az ENSZ-EGB R58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról aláesés elleni védelem⁸ az ENSZ-EGB R73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV, EURO V vagy EEV: Visszapillantó tükör az ENSZ-EGB R46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI: Indirekt látási eszközök az ENSZ-EGB R46.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V vagy EEV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO IV, EURO V vagy EEV: Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI: Digitális tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint.

⁶ A jóváahagyás számában a „C” vagy „H”, „I”, J vagy „K” karakter szerepel.

⁷ A jóváahagyás számában az „A”, „B” vagy „C” karakter szerepel.

⁸ A nyergesvontatók kivételével.

□ □ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

□ □ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ-EGB R70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV, EURO V vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI: □ □ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 2002/78/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁹

⁹ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

a) Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe" or "EURO VI safe" Motor Vehicle

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle			
☐ "EURO IV safe"	☐ "EURO V safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI safe"
Vehicle Type and Make:			
Vehicle Identification Number (VIN):			
Engine Type / Number:			

The¹

- Competent validation Services in the country of registration,²
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UNECE Regulation R85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UNECE Regulation R51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.⁴
- ☐ ☐ **EURO V:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ **EEV:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁶
- ☐ ☐ **EURO VI:** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.⁷

¹ Delete inappropriate mentions.

² For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

³ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

⁴ Character B1 or B or C, in the approval number.

⁵ Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

⁶ Character C or H, I, J or K in the approval number.

⁷ Character A, B or C in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Rear protective devices⁸** according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Rear protective devices⁸** according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Lateral protection⁸** according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Rear view mirror** according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Indirect vision** according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV: Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Digital tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No 1266/2009 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Speed limitation devices** according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Rear marking plates (retroreflective)** for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Steering** according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁹

⁸ Semi-trailer tractor excepted.

⁹ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

a) Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO IV sûr", "EURO V sûr", "EEV sûr" ou "EURO VI sûr"

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur			
☐ "EURO IV sûr"	☐ "EURO V sûr"	☐ "EEV sûr"	☐ "EURO VI sûr"
Marque et type de véhicule :			
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :			
Code et numéro de série du moteur :			

Le soussigné,¹

- service compétent dans le pays d'immatriculation,²
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule,³

[Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE listés ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUissance DU MOTEUR

- ☐ ☐ Mesures selon : Règlement EE-ONU R85.00 ou amendements ultérieurs ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE ou amendements ultérieurs.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'ÉMISSIONS POLLUANTES

- ☐ ☐ Bruit mesuré selon : Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV** : Émissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs.⁴
- ☐ ☐ **EURO V** : Émissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs.⁵
- ☐ ☐ **EEV** : Émissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne C ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C ou amendements ultérieurs.⁶
- ☐ ☐ **EURO VI** : Réception des moteurs au regard des émissions selon : Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) n° 595/2009 telle que modifiée par le Règlement (UE) n° 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) n° 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs.⁷

1. Rayer les mentions inutiles.

2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

4. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.

5. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.

6. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.

7. Lettre A, B ou C dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Protection anti-encastrement arrière⁸** conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Protection anti-encastrement arrière⁸** conforme au Règlement CEE-ONU R58.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2006/20/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Protection latérale⁸** conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Vision Indirecte** conforme au Règlement CEE-ONU R46.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 91/663/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.03 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 2007/35/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) n° 1360/2002 et n° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Tachygraphe numérique** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (UE) n° 1266/2009 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Limiteur de vitesse** conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Plaques d'identification arrière** (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.10 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 2002/78/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Système de direction** conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁹

8. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

9. Les certificats peuvent être remplis, porter des tampons et signatures manuellement ou électroniquement.

a) Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO IV sicheres“, „EURO V sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI sicheres“ Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug			
☐ "EURO IV sicher"	☐ "EEV sicher"	☐ "EURO V sicher"	☐ "EURO VI sicher"
Fahrzeugtyp und Marke:			
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):			
Motortyp / Nummer:			

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-ECE Regelung R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Lärm gemessen nach UN-ECE Regelung R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV : Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁴
- ☐ ☐ EURO V : Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ EEV : Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- ☐ ☐ EURO VI : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-ECE Regelung R49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 der Kommission oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.⁷

1. Unzutreffendes streichen.
2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
4. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
5. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.
6. Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.
7. Buchstabe A, B oder C in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Hinterer Unterfahrschutz*⁸ gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Hinterer Unterfahrschutz*⁸ gemäß UN-ECE Regelung R58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Seitliche Schutzvorrichtungen*⁸ gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Rückspiegel* gemäß UN-ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Indirekte Sicht* gemäß UN-ECE Regelung R46.02 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V oder EEV: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-ECE Regelung R48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Kontrollgerät* gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Digitales Kontrollgerät* gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung* gemäß UN-ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Hintere Warntafeln* (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UN-ECE Regelung R13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Lenkanlage* gemäß UN-ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel ⁹
-----	-------	---

8. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

9. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

b) Az „EURO IV/4 biztonságos”, az „EURO V/5 biztonságos”, az „EEV biztonságos” és az „EURO VI/6 biztonságos”, 3,5 tonna feletti, de 6 tonnát meg nem haladó maximális megengedett össztömegű (egy 6 tonna feletti maximális megengedett össztömegű tehergépkocsi esetét is ideértve) jármű (tehergépkocsi) kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről 3,5 tonna feletti, 6 tonnát el nem érő megengedett legnagyobb össztömegű tehergépkocsikhoz¹

☐ „EURO IV/4 biztonságos” ☐ „EURO V/5 biztonságos” ☐ „EEV biztonságos” ☐ „EURO VI/6 biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ-EGB előírásoknak és/vagy EU szabályozó rendelkezéseknek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R51.02 sz. előírás vagy későbbi módosításai vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv.

☐ ☐ EURO IV/4: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK

¹ Ideértve a kishaszonjárművekre vonatkozó emissziós szabályok szerint típusjövőhagyott vagy benzinmotoros, 6 tonna feletti tehergépkocsikat is.

²Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

irányelv szerint;⁵ vagy kipufogógáz-emissziók az ENSZ-EGB 83.05 sz. előírás, B-sor ⁶ vagy a 98/69/EK irányelv B-sorával, vagy a későbbiekben 2002/80/EK irányelvvel módosított 70/220/EGK irányelv szerint.⁷

□ □ EURO V/5: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint⁸; vagy a jármű típusjóváahagyása az ENSZ-EGB 83.06 sz. előírás, vagy a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.⁹

□ □ EEV: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.¹⁰

□ □ EURO VI/6: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai;¹¹ vagy a jármű típusjóváahagyása a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.¹²

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Hátsó aláfutásgátló¹³ az ENSZ-EGB R58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Hátsó aláfutásgátló¹³ az ENSZ-EGB R58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról alaesés elleni védelem¹³ az ENSZ-EGB R73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Visszapillantó tükör az ENSZ-EGB R46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI/6: Indirekt látási eszközök az ENSZ-EGB R46.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV/4: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

⁵ A jóváahagyás számában a „B1”, vagy „B” vagy „C” karakter szerepel

⁶ A jóváahagyás számában a „II” karakter szerepel.

⁷ A jóváahagyás számában a „B” karakter szerepel.

⁸ A jóváahagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel

⁹ A jóváahagyás számában az „A” - „M” karakterek szerepelnek.

¹⁰ A jóváahagyás számában a „C” vagy „H”, „I”, J vagy „K” karakter szerepel.

¹¹ A jóváahagyás számában az „A”, „B” vagy „C” karakter szerepel.

¹² A jóváahagyás számában az „N” - „ZC” karakterek szerepelnek.

¹³ A nyergesvontatók kivételével.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI/6: Digitális tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: □ □ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 2002/78/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)¹⁴

¹⁴ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

b) Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO IV/4 Safe", "EURO V/5 Safe", "EEV Safe" or "EURO VI/6 Safe" Motor Vehicle (Lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes (including specific cases for lorries above 6 Tonnes)

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle (Lorry) with TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes¹			
☐ "EURO IV/4 safe"	☐ "EURO V/5 safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI/6 safe"
Vehicle Type and Make:			
Vehicle Identification Number (VIN):			
Engine Type / Number:			

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UNECE Regulation R85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UNECE Regulation R51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4**: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended;⁵ or, exhaust emissions according to UNECE Regulation No. 83.05, row B⁶ or Directive 70/220/EEC as amended by Directive 98/69/EC, row B, and as subsequently amended by Directive 2002/80/EC.⁷
- ☐ ☐ **EURO V/5**: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁸; or type-approval of vehicle according to UNECE Regulation No. 83.06 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.⁹
- ☐ ☐ **EEV**: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.¹⁰
- ☐ ☐ **EURO VI/6**: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended;¹¹ or, type-approval of vehicle according to Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.¹²

1. Lorries above 6 tonnes type approved according to light duty vehicle emissions regulations or equipped with petrol engines are included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

5. Character B1 or B or C, in the approval number.

6. Character II in the approval number.

7. Character B in the approval number.

8. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

9. Characters A to M in the approval number.

10. Character C or H, I, J or K in the approval number.

11. Character A, B or C in the approval number.

12. Characters N to ZC in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Rear protective devices¹³** according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Rear protective devices¹³** according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Lateral protection¹³** according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Rear view mirror** according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Indirect vision** according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4 : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Digital tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No 1266/2009 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Speed limitation devices** according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Steering** according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s) ¹⁴

¹³. Semi-trailer tractor excepted.

¹⁴. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

b) Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur (camion) "EURO IV/4 sûr", "EURO V/5 sûr", "EEV sûr" ou "EURO VI/6 sûr" dont le PTAC est de plus de 3,5 jusqu'à 6 tonnes maximum (y compris les cas spécifiques des camions de plus de 6 tonnes)

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur (camion) dont le PTAC est de plus de 3,5 jusqu'à 6 tonnes maximum ¹			
☐ "EURO IV / 4 sûr"	☐ "EURO V / 5 sûr"	☐ "EEV sûr"	☐ "EURO VI / 6 sûr"

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné,²

- service compétent dans le pays d'immatriculation,³
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule,⁴

[Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE listés ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Bruit mesuré selon : Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4** : Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs ⁵, ou, émissions polluantes selon Règlement CEE-ONU n°83.05, ligne B⁶ ou Directive 70/220/CEE telle que modifiée par la Directive 98/69/EC, ligne B, et telle que modifiée par la Directive 2002/80/CE ⁷.
- ☐ ☐ **EURO V / 5** : Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs ⁸, ou réception du véhicule selon le Règlement CEE-ONU n°83.06 ou Règlement (CE) n°715/2007 telle que modifiée par le Règlement (CE) n°692/2008, ou amendements ultérieurs ⁹.
- ☐ ☐ **EEV** : Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne C ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C ou amendements ultérieurs ¹⁰.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6** : Réception des moteurs au regard des émissions selon : Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) n° 595/2009 telle que modifiée par le Règlement (UE) n°582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) n° 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs ¹¹, ou, réception du véhicule selon le Règlement (CE) n°715/2007 telle que modifiée par le Règlement (CE) n°692/2008, ou amendements ultérieurs ¹².

1. Sont inclus les camions de plus de 6 tonnes homologués conformément aux réglementations sur les émissions des véhicules légers ou équipés de moteurs à essence.

2. Rayer les mentions inutiles.

3. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

4. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

5. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.

6. Lettre II dans le numéro de réception.

7. Lettre B dans le numéro de réception.

8. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.

9. Lettres A à M dans le numéro de réception.

10. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.

11. Lettre A, B ou C dans le numéro de réception.

12. Lettres N à ZC dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Protection anti-encastrement arrière** ¹³ conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Protection anti-encastrement arrière** ¹³ conforme au Règlement CEE-ONU R58.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2006/20/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Protection latérale** ¹³ conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Vision Indirecte** conforme au Règlement CEE-ONU R46.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4 : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 91/663/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO V / 5 ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.03 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 2007/35/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) n° 1360/2002 et n° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Tachygraphe numérique** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (UE) n° 1266/2009 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Limiteur de vitesse** conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.10 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 2002/78/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Système de direction** conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s) ¹⁴

13. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

14. Les certificats peuvent être remplis, porter des tampons et signatures manuellement ou électroniquement.

b) Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO IV/4 sicheres“, „EURO V/5 sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI/6 sicheres“ Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen (einschließlich bestimmter Fälle bei Lkws über 6 Tonnen)

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT-Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen¹

☐ „EURO IV/4 sicher“ ☐ „EURO V/5 sicher“ ☐ „EEV sicher“ ☐ „EURO VI/6 sicher“

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Motortyp / Nummer:

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- Eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den unten angeführten Bestimmungen der UNECE Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UNECE Regelung R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Lärm gemessen nach UNECE Regelung R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung⁵, oder Abgasemission nach UNECE Regelung R83.05, Zeile B⁶ oder nach der Richtlinie 70/220/EWG, geändert durch die Richtlinie 98/69/EC, Zeile B, und danach geändert durch die Richtlinie 2002/80/EG.⁷
- ☐ ☐ EURO V/5 : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung⁸, oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß UNECE Regelung R83.06 oder der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁹
- ☐ ☐ EEV : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.¹⁰
- ☐ ☐ EURO VI/6 : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UNECE Regelung R49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 oder in einer später geänderten Fassung¹¹, oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.¹²

1. Es sind auch Lkw mit einem zulässigen Gewicht größer 6 Tonnen beinhalte, die auf Basis von Emissionsvorschriften für leichte Nutzfahrzeuge genehmigt sind oder die mit einem Benzinmotor ausgerüstet sind.
2. Unzutreffendes streichen.
3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
5. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
6. Buchstabe II in der Genehmigungsnummer.
7. Buchstabe B in der Genehmigungsnummer.
8. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.
9. Buchstaben A bis M in der Genehmigungsnummer.
10. Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.
11. Buchstabe A, B oder C in der Genehmigungsnummer.
12. Buchstaben N bis ZC in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Hinterer Unterfahrschutz*¹³ gemäß UNECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Hinterer Unterfahrschutz*¹³ gemäß UNECE Regelung R58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Seitliche Schutzvorrichtungen*¹³ gemäß UNECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Rückspiegel* gemäß UNECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Indirekte Sicht* gemäß UNECE Regelung R46.02 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UNECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UNECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UNECE Regelung R48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Kontrollgerät* gemäß UNECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Digitales Kontrollgerät* gemäß UNECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung* gemäß UNECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UNECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UNECE Regelung R13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Lenkanlage* gemäß UNECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel ¹⁴
--	--	---

13. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

14. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

c) Az „EURO III biztonságos”, az „EURO IV biztonságos” és az „EURO V biztonságos” tehergépkocsi kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás tehergépkocsikhoz a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről ☐ „EURO III biztonságos” ☐ „EURO IV biztonságos” ☐ „EURO V biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:
Jármű azonosító száma (VIN):
Motor típusa / száma:

A¹

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,²
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést³

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ-EGB előírások és/vagy EK irányelvek rendelkezéseinek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTEELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R51.02 sz. előírás vagy későbbi módosításai vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv.

☐ EURO III: Kipufogógáz-emissziók mérése: ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, A-sor; vagy a 2001/27/EK irányelv A-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/55/EK irányelv, A-sor - szerint.⁴

☐ ☐ EURO IV: Kipufogógáz-emissziók az ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint)⁵.

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A jóváhagyás számában az „A” karakter szerepel

⁵ A jóváhagyás számában a „B1”, vagy „B” vagy „C” karakter szerepel

□ □ EURO IV: Kipufogógáz-emissziók az ETC tesztciklus alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint⁵).

□ □ EURO V: Kipufogógáz-emissziók az ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint).⁶

□ □ EURO V: Kipufogógáz-emissziók az ETC tesztciklus alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint)⁶.

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ Hátsó aláfutásgátló⁷ az ENSZ-EGB R58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról aláesés elleni védelem⁷ az ENSZ-EGB R73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ Visszapillantó tükör az ENSZ-EGB R46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosítása, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO III és EURO IV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint

□ □ Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

□ □ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ-EGB R70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

⁶A jóváhagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel

⁷A nyergesvontatók kivételével.

□ □ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely	Dátum	Aláírás(ok) és pecsét(ek)
------	-------	---------------------------

c) Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" Motor Vehicle

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate N°:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle

☐ "EURO III safe"

☐ "EURO IV safe"

☐ "EURO V safe"

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

Engine Type / Number:

The,¹

- Competent validation Services in the country of registration;²
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

Hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UNECE R85.00, or as subsequently amended; or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC, or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UNECE R51.02, or as subsequently amended; or Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO III:** Exhaust emissions measured according to: UNECE R49.03, row A; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row A, or Directive 2005/55/EC, row A.⁴
- ☐ ☐ **EURO IV:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ **EURO IV:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ **EURO V:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁶
- ☐ ☐ **EURO V:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁶

1. Delete inappropriate mentions.

2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

4. Character A in the approval number.

5. Character B1 or B or C, in the approval number.

6. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear protective devices⁷ according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lateral protection⁷ according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear view mirror according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO III and EURO IV:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Tachograph according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R13.09, or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Steering according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)

⁷ Semi-trailer tractor excepted.

c) **Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr"**

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

N° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur		
☐ "EURO III sûr"	☐ "EURO IV sûr"	☐ "EURO V sûr"

Marque et type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné¹,

- service compétent dans le pays d'immatriculation² ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule³.

[Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Directives CE listées ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Mesures selon : CEE-ONU R85.00 ou amendements ultérieurs ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE ou amendements ultérieurs.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'ÉMISSIONS POLLUANTES

- ☐ ☐ Bruit mesuré selon : CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO III** : Émissions polluantes mesurées selon : CEE-ONU R49.03, ligne A ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne A, ou Directive 2005/55/CE, ligne A⁴.
- ☐ ☐ **EURO IV** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs⁵.
- ☐ ☐ **EURO IV** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1 ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs⁵.
- ☐ ☐ **EURO V** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs⁶.
- ☐ ☐ **EURO V** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2 ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs⁶.

1. Rayer les mentions inutiles.

2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

4. Lettre A dans le numéro de réception.

5. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.

6. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière⁷ conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Protection latérale⁷ conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Rétroviseur conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO III et EURO IV** : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO V** : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) N° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)

7. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

c) Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO III sicheres“, „EURO IV sicheres“ oder „EURO V sicheres“ Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:.....

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug		
☐ „EURO III sicher“	☐ „EURO IV sicher“	☐ „EURO V sicher“
Fahrzeugtyp und Marke:		
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):		
Motortyp / Nummer:		

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat;²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird;³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-ECE R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Lärm gemessen nach UN-ECE R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO III:** Abgase gemessen nach UN-ECE R49.03, Zeile A oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile A oder Richtlinie 2005/55/EG, Zeile A.⁴
- ☐ ☐ **EURO IV:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ **EURO IV:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ **EURO V:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- ☐ ☐ **EURO V:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁶

1. Unzutreffendes streichen.

2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

4. Buchstabe A in der Genehmigungsnummer.

5. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.

6. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz⁷¹ gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen⁷ gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Rückspiegel gemäß UN-ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO III und EURO IV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel
-----------	-------------	------------------------------------

⁷¹ Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

d) Igazolásminták «Zöldebb és biztonságos» valamint «Zöld» tehergépkocsikhoz**A „Zöldebb és biztonságos” tehergépkocsi „A” megfeleléségi igazolásának sorszáma:**

Tehergépkocsi megfeleléségi igazolása a „Zöldebb és biztonságos” tehergépkocsira vonatkozó műszaki követelményekkel

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője¹,

[A Vállalat neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű azonos azzal a járművel, amely dátummal megfelelt a CEMT/CM(2005)9/FINAL CEMT Határozat rendelkezéseinek, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

Mérve az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.85 sz. előírás/a 80/1269/EGK irányelv az 1999/99/EK irányelvvel módosított, legújabb változata
--

Maximális motorteljesítmény [kW]	A következő motorfordulatszámon [r/min]:
----------------------------------	--

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

Zajmérés az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.51/02 sz. előírás, az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv

Maximális értékek [dB(A)]	Motorteljesítmény	Mért értékek [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW vagy < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

Mérés dátuma:	Mérés helye:
---------------	--------------

Mérést végezte:

Megközelítési sebesség [km/h]:	Ebben a fokozatban:
--------------------------------	---------------------

Sűrített levegő-zaj [dB(A)]:

Közelségi zajszint [dB(A)]:	A következő motorfordulatszámon [r/min]:
-----------------------------	--

Mérve az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.49/02 sz. előírás, „B” űrlap, vagy a 91/542/EGK irányelvvel módosított 88/77/EGK irányelv

Maximális értékek [g/kWh]	Szennyezőanyag	A motor típusjövahagyás-tesztje szerinti mért értékek [g/kWh]
4,0	CO:	
1,1	HC:	
7,0	NOx	
0,15	Részecske:	

Hely

Dátum

Aláírás és pecsét

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

d) Models of certificates for «Greener and safe» and «Green» lorries

N° of the A certificate of compliance "greener and safe" lorry:.....

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a "greener and safe" lorry

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

Engine Type / Number:

The vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration¹,*[Name of the Company]*

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Measures according to¹: UNECE R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC

Maximum engine power [kW] At engine speed [r/min]:

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to¹: UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC

Maximum values [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	> 150 kW	

On: In:

By:

Approach speed [km/h]: In gear:

Compressed air noise [dB(A)]:

Proximity noise level [dB(A)]: at engine speed [r/min]:

Measures according to¹: UNECE R.49/02, form B, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 91/542/EEC

Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	Particles	

Place

Date

Signature and stamp

¹. Delete inappropriate mentions.

d) Modèles d'attestations pour camion «plus vert et sûr» et camion «vert»

N° de l'attestation A camion "plus vert et sûr" :

Attestation de conformité d'un véhicule à moteur aux normes techniques pour un camion "plus vert et sûr"

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série :

Le soussigné, constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation¹

[Nom de la société]

Atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est identique au véhicule qui a été ledéclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Mesures selon¹ : CEE-ONU R.85 / Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE
 Puissance max. déclarée du moteur [kW] A un régime moteur [tr/min] :

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTESMesures de bruit selon¹ : CEE-ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE

Maximum admis [dB(A)]	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW ou < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

Le : A :

Par :

Vitesse d'approche [km/h] : Sur le rapport :

Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :

Niveau de bruit à proximité [dB(A)] : à un régime moteur [tr/min] :

Mesures selon¹ : CEE-ONU R.49/02, formulaire B, ou Directive 88/77/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/542/CEE

Valeurs maximum [g/kWh]	Polluants	Valeurs mesurées lors de l'homologation du moteur [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Particules	

Lieu

Date

Signature et cachet

¹. Rayer les mentions inutiles.

**Nr. des Nachweises A der Übereinstimmung
„supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug:.....**

**Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen
für ein „supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug**

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):

Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers ¹

[Name des Unternehmens]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am..... den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach ¹: UN-ECE R. 85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG

Maximale Motorleistung [kW] bei Motordrehzahl [1/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

Lärm gemessen nach ¹: UN-ECE R. 51/02, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG

Höchstwerte [dB(A)]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

am: in:

von:

Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]: im Getriebegang:

Druckluftgeräusch [dB(A)]:

Nahfeldpegel [dB(A)]: bei Motordrehzahl [1/min]:

Messungen nach ¹: UN-ECE R. 49/02, Stufe B, oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/542/EWG

Höchstwerte [g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Partikel	

Ort

Datum

Unterschrift und Stempel

¹. Unzutreffendes streichen.

A „Zöldebb és biztonságos” tehergépkocsi „B” megfelelőségi igazolásának sorszáma:**BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK****A¹**

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága²;
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést.³

[A társaság és/vagy a hatóság neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel a CEMT/CM(2005)9/FINAL CEMT Határozat rendelkezéseinek, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

- ☐ ☐ Hátsó aláfutásgátló⁴ az ENSZ-EGB R58 sz. előírás vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Oldalról alásérés elleni védelem⁴ az ENSZ-EGB R73 sz. előírás vagy a 89/297/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Figyelmeztető jelzőfény az ENSZ-EGB R.48 sz. előírás, vagy az 1999/15/EEK irányelvvel módosított 76/756/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy a 3821/85/EGK tanácsi rendelet legújabb módosításai szerint az 1056/97/EK és a 2135/98/EK bizottsági rendeletekben.
- ☐ ☐ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89 sz. előírás vagy a 92/24/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ-EGB R70 sz. előírása szerint.
- ☐ ☐ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13 sz. előírás vagy a 98/12/EK irányelvvel módosított 71/320/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79 sz. előírás, vagy a 92/62/EGK vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A nyergesvontatók kivételével.

N° of B certificate of compliance "greener and safe" lorry:.....

SAFETY REQUIREMENTSThe¹,

- Competent validation Services in the country of registration²;
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.³

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| ☐ | ☐ | Rear protective devices ⁴ according to UNECE Regulation R.58 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC. |
| ☐ | ☐ | Lateral protection ⁴ according to UNECE Regulation R.73 or to Directive 89/297/EEC. |
| ☐ | ☐ | Warning light according to UNECE Regulation R.48 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 1999/15/EC. |
| ☐ | ☐ | Tachograph according to UNECE AETR Agreement or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, in its latest amendments in Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98. |
| ☐ | ☐ | Speed limitation device according to UNECE Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC. |
| ☐ | ☐ | Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70. |
| ☐ | ☐ | Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R.13 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC. |
| ☐ | ☐ | Steering according to UNECE Regulation R.79 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 92/62/EEC or Directive 1999/7/EC. |

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)

1. Delete inappropriate mentions.

2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

4. Semi-trailers tractor excepted.

N° de l'attestation B camion "plus vert et sûr" :

EXIGENCES DE SECURITELe soussigné¹,

- service compétent dans le pays d'immatriculation² ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule³.

[Nom de la société ou de l'administration]

atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière⁴ conforme au Règlement CEE-ONU R.58 ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE.
- ☐ ☐ Protection latérale⁴ conforme au Règlement CEE-ONU R.73 ou à la Directive 89/297/CEE.
- ☐ ☐ Feux de détresse conformes au Règlement CEE-ONU R.48 ou à la Directive 76/756/CEE modifiée par la Directive 1999/15/CE.
- ☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou au Règlement du Conseil (CEE) N.3821/85, dans ses dernières versions modifiées par le Règlement (CE) N.1056/97 ou le Règlement (CE) N.2135/98.
- ☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R.89 ou à la Directive 92/24/CEE.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R.70.
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R.13 ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE.
- ☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R.79 ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 92/62/CEE ou par la Directive 1999/7/CE.

Lieu

Date

Signature et cachet

¹. Rayer les mentions inutiles.

². Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

³. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

⁴. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

**Nr. des Nachweises B der Übereinstimmung
„supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug:.....**

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat;²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird;³

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz⁴ gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen⁴ gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.
- ☐ ☐ Fahrtrichtungsanzeiger gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/15/EG.
- ☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 1056/97 oder Nr. 2135/98.
- ☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 89 oder Richtlinie 92/24/EWG.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.
- ☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung Nr. 79 oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 92/62/EWG oder Richtlinie 1999/7/EG.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel

1. Unzutreffendes streichen.
2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
4. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

Sorszám:

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK „ZÖLD” TEHERGÉPKOCSIKRA

Megfelelőségi igazolás a CEMT/CM(91) 26/Final Határozat műszaki rendelkezéseivel összhangban

A(z)
mint az alábbiakban ismertetett jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője ¹ :
ezenal igazolja, hogy a nevezett jármű dátummal azonos egy másik járművel, amely dátummal megfelelt a CEMT/CM(91)26/Final CEMT Határozat rendelkezéseinek, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

A gyártó, vagy a nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselőjének cégszerű aláírása

Hely Dátum Aláírás

Jármű típusa:
Alvázsám:
Motor típusa:
Motorszám:

Mérve az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.85 sz. előírás, a 89/491/EGK irányelvvel módosított 80/1269/EGK irányelv	
Maximális motorteljesítmény [kW]:	A következő motorfordulatszámon [r/min]:

Mérve az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.51/02 sz. előírás, a 92/97/EGK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv		
Maximális értékek [dB(A)] ²	Motorteljesítmény	Mért értékek [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW vagy < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Mérés dátuma:	Mérés helye:	
Mérést végezte:		
Megközelítési sebesség [km/h]:	Ebben a fokozatban:	
Sűrített levegő-zaj [dB(A)]:		
Közelségi zajsztint [dB(A)]:	A következő motorfordulatszámon [r/min]:	

Mérve az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.49/02 sz. előírás, „A” jóváhagyás, vagy a 91/542/EGK irányelvvel módosított 88/77/EGK irányelv, „A” jóváhagyás		
Maximális értékek [g/kWh] ²	Szennyezőanyag	Mért érték [g/kWh]
4,9	CO:	
1,23	HC:	
9,0	NOx	
Teljesítmény ≤ 85 kW: 0,68	Részecske	
Teljesítmény > 85 kW: 0,4		

¹Törölje a nem megfelelő utalásokat.

² CEMT/CM(91)26/Final CEMT Határozat.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'ÉMISSIONS POLLUANTES POUR LE CAMION "VERT"

Certificat de conformité aux normes techniques spécifiées dans la
Résolution CEMT/CM(91)26/Final

Le soussigné :

Constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation¹ :

du véhicule décrit ci-après, atteste par la présente que ledit véhicule est, à la date du _____, identique au véhicule qui a été le _____ déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(91)26/Final, et que les caractéristiques mentionnées sur ce certificat sont exactes.

Cachet du constructeur ou du représentant agréé du constructeur
dans le pays d'immatriculation

Lieu

Date
Signature

1. Rayer les mentions inutiles.

Type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule :
Type de moteur :
Numéro du moteur :

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.85, Directive 80/1269/CEE, telle qu'amendée par la Directive 89/491/CEE
Puissance maximum du moteur [kW] :
à un régime moteur [tr/min] :

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle qu'amendée par la Directive 92/97/CEE		
Maximum admis [dB(A)] ²	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW ou < 150 kW	
80	> 150 kW	

Le :	A :
Par :	
Vitesse d'approche [km/h] :	Sur le rapport :
Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :	
Niveau de bruit à proximité [dB(A)] :	à un régime moteur [tr/min] :

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.49/02 formulaire A, Directive 88/77/CEE telle qu'amendée par la Directive 91/542/CEE, formulaire A		
Valeurs maximum [g/kWh] ²	Polluants	Valeurs mesurées [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Puissance ≤ 85 kW : 0.68 Puissance > 85 kW : 0.4	Particules	

². Résolution CEMT/CM(91)26/Final.

No.....

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS FOR THE "GREEN" LORRY

Certificate of compliance with the technical provisions of Resolution CEMT/CM(91)26/Final

The:
as manufacturer or authorised representative of the manufacturer in the State of Registration ¹ :
of the vehicle described hereafter, hereby confirms that the said vehicle is, on, identical to a vehicle, which was on, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (91)26/Final, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Company signature of the manufacturer or of the authorised representative of the manufacturer in the State of Registration

Place

Date

Signature

Vehicle type:
Vehicle identification number:
Engine type:
Engine number:

Measured according to ¹ : UNECE R.85, Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 89/491/EEC	
Maximum engine power [kW]:	at engine speed [rpm]:

Measured according to ¹ : UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 92/97/EEC		
Maximum values [dB(A)] ²	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

On:	In:
By :	
Approach speed [km/h]:	in gear:
Compressed air noise [dB(A)]:	
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [rpm]:

Measured according to ¹ : UNECE R.49/02 Approval A, Directive 88/77/EEC as amended by Directive 91/542/EEC, Approval A		
Maximum values [g/kWh] ²	Pollutant	Measured value [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Power ≤ 85 kW: 0.68 Power > 85 kW: 0.4	Particle	

1. Delete inappropriate mention.

2. ECMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.

Nr....

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN DES GRÜNEN KRAFTFAHRZEUGES

Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzungen gemäß Resolution CEMT/CM(91)26/Final

Die/Der:

als Hersteller oder als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter des Herstellers: ¹

des nachstehend beschriebenen Fahrzeuges bestätigt hiermit, daß dieses Fahrzeug am..... mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am..... den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(91)26/Final, entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der unseitig eingetragenen Daten.

Firmenmäßige Fertigung des Herstellers oder des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Ort

Datum

Unterschrift

1. Nichtzutreffendes streichen.

Fahrzeugtype:
Fahrzeugidentifizierungsnummer:
Motortype:
Motornummer:

Messung nach: ¹ UN-ECE R.85, RL 80/1269/EWG, in der Fassung der RL 89/491/EWG
Größte Motorleistung [kW]: bei Motordrehzahl [1/min]:

Messung nach: ¹ UN-ECE R.51/02, RL 70/157/EWG, in der Fassung der RL 92/97/EWG		
Höchstwerte [dB(A)] ²	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am:		in:
von :		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:		im Getriebegang:
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:		bei Motordrehzahl [1/min]:

Messung nach: ¹ UN-ECE R.49/02 Stufe A, RL 88/77/EWG, in der Fassung der RL 91/542/EWG, Stufe A		
Grenzwerte [g/kWh] ²	Schadstoffe	gemessene Werte [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Leistung ≤ 85 kW : 0.68 Leistung > 85 kW : 0.4	Partikel	

2. CEMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.

**A külgazdasági és külügyminiszter 12/2025. (IX. 25.) KKM rendelete
a Külpiaci Növekedési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló
31/2021. (VIII. 31.) KKM rendelet módosításáról**

- [1] A külgazdasági és külügyminiszteri rendelet hatálybalépése óta eltelt időszak gyakorlati tapasztalatai alapján, valamint a hatékonyabb forrásfelhasználás és a támogatáskezelés megkönnyítése érdekében szükségessé vált a támogatási feltételek módosítása, néhány értelmezést segítő technikai jellegű módosítás, a már nem igényelhető támogatások eltávolítása, illetve az állami támogatási szabályok változása okán további pontosítás. A rendelet – az uniós támogatási szabályokkal összhangban – két új támogatási kategóriát vezet be: a mezőgazdasági üzemekben végrehajtott, elsődleges mezőgazdasági termelésre irányuló beruházásokhoz nyújtott támogatást, valamint a mezőgazdasági termékek feldolgozásával vagy forgalmazásával kapcsolatos beruházásokhoz nyújtott támogatást. Magyarországnak továbbá fokoznia szükséges a vesztegetés elleni fellépést, amelynek értelmében minden beruházási koncepciót benyújtó vállalkozásnak nyilatkoznia kell arról, hogy üzleti tevékenysége során milyen vesztegetésseljes politikákat és eszközöket alkalmaz, illetve melyek bevezetését tervezi.
- [2] Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 1. melléklet I. pont 18. alpontjában és a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 139. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 22. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró nemzetgazdasági miniszterrel egyetértésben a következőket rendelem el:

- 1. §** A Külpiaci Növekedési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló 31/2021. (VIII. 31.) KKM rendelet (a továbbiakban: Rendelet) a következő 1/A. §-sal egészül ki:
- „1/A. § E rendelet nem alkalmazható a HEPA Magyar Exportfejlesztési Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság és a Közép-európai Gazdaságfejlesztési Hálózat Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság feladatainak meghatározásáról, valamint a Digitális Jólét Program végrehajtásával összefüggő egyes feladatokról, valamint a Kormányzati Informatikai Fejlesztési Ügynökségről szóló 268/2010. (XII. 3.) Korm. rendelet módosításáról szóló 127/2017. (VI. 8.) Korm. rendelet módosításáról szóló 163/2018. (IX. 10.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 163/2018. (IX. 10.) Korm. rendelet] 2. § (2) bekezdésében megjelölt célszágok gazdaságfejlesztési stratégiák célterületeihez tartozó területén megvalósuló beruházásokat magában foglaló projektek megvalósítása érdekében nyújtott támogatásokra.”
- 2. §** (1) A Rendelet 2. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) E rendelet alapján a külgazdasági ügyekért felelős miniszter a 10. §-ban meghatározott szakmai értékelési szempontrendszer figyelembe véve meghozott egyedi döntése alapján, a fejezeti és központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet [a továbbiakban: 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet] 3. § (1) bekezdés b) pont 1., 3., 4., 7., 8., 11., 13. és 14. alpontjában meghatározott támogatás (a továbbiakban együtt: támogatás) nyújtható.”
- (2) A Rendelet 2. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(3) A 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 3., 7., 11., 13. és 14. alpontja szerinti támogatások önállóan, a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1., 4. és 8. alpontja szerinti támogatások kapcsolódó jelleggel igényelhetők.”
- 3. §** (1) A Rendelet 3. § 9. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
- (E rendelet alkalmazásában)
- „9. *elsődleges mezőgazdasági termelés*: a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i 651/2014/EU rendelet (a továbbiakban: általános csoportmentességi rendelet) 2. cikk 9. pontja szerinti termelés;”
- (2) A Rendelet 3. § 15. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
- (E rendelet alkalmazásában)
- „15. *kis- és középvállalkozás*: az általános csoportmentességi rendelet 2. cikk 2. pontja szerint meghatározott vállalkozás;”

- 4. §** A Rendelet 5. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A KNTP szakmai támogató szerveként a HEPA illetékes.”
- 5. §** (1) A Rendelet 9. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A (4) bekezdésben szereplő területi korlátozások figyelembevételével a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 3. alpontjában meghatározott támogatás kizárólag támogatott területtel rendelkező célszágban, a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1., 4., 7., 8., 11., 13. és 14. alpontjában meghatározott támogatás bármely célszágban gazdasági tevékenységet végző új leányvállalat, fióktelep vagy vegyesvállalat létrehozását eredményező beruházás megvalósítására vagy a beruházónak a célszágban meglévő leányvállalata, fióktelepe vagy vegyesvállalata fejlesztésére, létesítmény eszközeinek az eladótól független beruházó általi megvásárlására vagy a 2. § (1) bekezdésében meghatározott támogatás önálló beruházó esetén a célszági gazdasági tevékenységhez kapcsolódó magyarországi beruházás megvalósítására vehető igénybe.”
- (2) A Rendelet 9. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) A 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 3. alpontjában meghatározott támogatás
a) az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés a) pontja szerinti támogatott területen a kedvezményezett méretétől függetlenül az induló beruházás bármely formájának megvalósításához,
b) az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés c) pontja szerinti támogatott területen kis- és középvállalkozások részére az induló beruházás bármely formájához, míg nagyvállalkozások részére csak új gazdasági tevékenység végzésére irányuló induló beruházáshoz nyújtható.”
- 6. §** A Rendelet 11. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„11. § (1) A támogatás mértéke az általános csoportmentességi rendeletben, az Atr.-ben, valamint a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendeletben foglalt maximális mérték, de legfeljebb az elszámolható költségek 50%-a, amely a támogatási szerződésben szereplő, e rendelet alapján odaítélt állami támogatás támogatástartalma és a jelenértéken számolt összes elszámolható költség hányadosaként hét tizedesjegyre kerekített, százalékban kifejezett mérték.
(2) Az e rendelet alapján nyújtott támogatás esetén
a) a támogatás összege kis- és középvállalkozás beruházásának megvalósítása esetén, a 20–22. § szerinti elszámolható költségek összege folyó áron számolva nem lehet kevesebb 0,6 milliárd forintnál, és nem haladja meg a 15 milliárd forintot,
b) nagyvállalkozás által a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 3. alpontjában meghatározott támogatás esetén, az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés a) pontja szerinti területen induló beruházás vagy az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés c) pontja szerinti területen új gazdasági tevékenység végzésére irányuló induló beruházás vagy a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1., 4., 7., 8., 11. és 14. alpontjában meghatározott támogatás esetén, a 20–22. § szerinti elszámolható költségek összege folyó áron számolva nem lehet kevesebb 1 milliárd forintnál, és nem haladja meg a 30 milliárd forintot,
c) konzorciumi pályázat esetén a célszági gazdasági tevékenységhez kapcsolódó magyarországi beruházás költsége nem haladhatja meg a projekt elszámolható összköltségének 10%-át,
d) önálló beruházás esetén – függetlenül attól, hogy a beruházó kis- és középvállalkozásnak, illetve nagyvállalkozásnak minősül – az elszámolható költségek összege Debrecenben, Egerben, Győrött, Kecskeméten, Szegeden, Székesfehérváron, Szekszárdon, Szombathelyen, Tatabányán, Veszprémben, Zalaegerszegen megvalósuló projekt esetében nem haladhatja meg a 4 milliárd forintot – azzal, hogy ha a vármegyeszékhely és a járásszékhely megegyezik, úgy a magasabb előírt elszámolható költség összegét kell figyelembe venni a támogatás feltételeként –, Békéscsabán, Kaposváron, Miskolcon, Nyíregyházán, Pécsen, Salgótarjánban, Szolnokon vagy bármely járásszékhely városban megvalósuló projekt esetében nem haladhatja meg a 2 milliárd forintot, minden más településen megvalósuló projekt esetében nem haladhatja meg az 1,2 milliárd forintot. A több hazai megvalósítási helyszínnel rendelkező önálló beruházók esetében az elszámolható költségek összegére vonatkozóan a feltételeket az egyes megvalósítási helyszínek vonatkozásában külön-külön szükséges alkalmazni.”
- 7. §** (1) A Rendelet 16. § (1) bekezdés b) pont bb) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[A 2. § (1) bekezdés a)–d) és f)–g) pontjában foglalt támogatás feltétele, hogy az e rendelet alapján nyújtott támogatás összege]

„bb) önálló beruházó esetén ne legyen kevesebb 0,3 milliárd forintnál, de ne haladja meg a 2 milliárd forintot,”
[azzal, hogy az általános csoportmentességi rendelet I. melléklete alapján meghatározott partner vagy kapcsolt vállalkozások által kapott összes támogatás összege nem haladhatja meg a 10 milliárd forintot, továbbá a támogatási összeg nem haladhatja meg az utolsó három lezárt üzleti év közül a beruházó által tetszőlegesen választott két év nettó értékesítési árbevételének átlagát a beruházó és partner vagy kapcsolt vállalkozásai tekintetében, ideértve a projektvég kisebbségi külföldi tulajdonos vállalkozását is;]

- (2) A Rendelet 16. § (1) bekezdés h) pont hb) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[A 2. § (1) bekezdés a)–d) és f)–g) pontjában foglalt támogatás feltétele, hogy
 az önálló beruházó – az egyéb kötelezettségen felül – vállalja, hogy]*

„hb) a kötelezően vállalt külföldi beruházás illeszkedik a KNTP céljaihoz, legkésőbb a fenntartási időszak végéig megvalósul – ideértve a szakmai és pénzügyi teljesítést is –, és olyan vállalkozásra irányul, amelyben a beruházó vagy annak kapcsolt vállalkozása többségi tulajdonrészrel és szavazati joggal rendelkezik, és”

- 8. §** A Rendelet 20. § (2) bekezdés 20. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Nem elszámolhatóak a következő költségek befektetett eszköz-alapú ráfordítások esetén, függetlenül attól, hogy azok az Sztv. alapján beszámíthatók-e a bekerülési értékbe:)

„20. adók – beleértve az általános forgalmi adót (a továbbiakban: ÁFA) –, illetékek,”

- 9. §** A Rendelet 23. § (2) bekezdése a következő h) ponttal egészül ki:

(A koncepció tartalmazza)

„h) a beruházó nyilatkozatát arról, hogy üzleti tevékenysége során milyen korrupció- és külföldveszteg-ellenes politikát folytat.”

- 10. §** A Rendelet 25. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A fenntartási időszakban – az Ávr. 85. § (1) bekezdés b) pontjával összhangban – a biztosíték mértéke a támogatás összegének 50%-áig csökkenthető.”

- 11. §** A Rendelet 17. alcíme a következő 31/C. §-sal egészül ki:

„31/C. § E rendeletnek a Külpiaci Növekedési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló 31/2021. (VIII. 31.) KKM rendelet módosításáról szóló 12/2025. (IX. 25.) KKM rendelettel (a továbbiakban: Mód3.) megállapított rendelkezéseit a Mód3. hatálybalépésekor folyamatban lévő eljárásokban is alkalmazni kell, azzal, hogy a kérelmező számára hátrányosabb rendelkezés nem alkalmazható. Az eljárás megindulása időpontjának a koncepció benyújtásának napját kell tekinteni.”

- 12. §** A Rendelet 32. § d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(E rendelet)

„d) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdőalapú ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2472 bizottsági rendelet 14. és 17. cikke szerinti”

(támogatást tartalmaz.)

- 13. §** A Rendelet

1. 1. §-ában az „a fejezeti kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 4/2019. (VI. 14.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pontjára, 41. § 41. pontjára” szövegrész helyébe az „a fejezeti és központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet [a továbbiakban: 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet] 3. § (1) bekezdés b) pontjára, 93. § 42. pontjára” szöveg és a „3c. sorára” szövegrész helyébe a „6. sorára” szöveg,
2. 2. § (2) bekezdésében az „az (1) bekezdés e) pontja” szövegrész helyébe az „a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 8. alpontja” szöveg,
3. 3. § 36. pontjában a „HEPA Magyar Exportfejlesztési Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság és a Közép-európai Gazdaságfejlesztési Hálózat Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság feladatainak meghatározásáról, valamint a Digitális Jólét Program végrehajtásával összefüggő egyes feladatokról, valamint a Kormányzati Informatikai Fejlesztési Ügynökségről szóló 268/2010. (XII. 3.)

- Korm. rendelet módosításáról szóló 127/2017. (VI. 8.) Korm. rendelet módosításáról szóló 163/2018. (IX. 10.) Korm. rendelet (a továbbiakban: 163/2018. (IX. 10.) Korm. rendelet) szövegrész helyébe a „163/2018. (IX. 10.) Korm. rendelet” szöveg,
4. 6. § (1) bekezdés b) pontjában az „amelyek vagy amelyeknek” szövegrész helyébe az „amely vagy amelynek” szöveg,
 5. 6. § (1) bekezdés d) pontjában az „és legalább” szövegrész helyébe az „és a 2018. évet követően legalább” szöveg,
 6. 12. § (1) bekezdésében az „A 2. § (1) bekezdés a)–d) és f)–g) pontja szerinti” szövegrész helyébe az „A 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1., 3., 4., 7., 8., 11., 13. és 14. alpontjában meghatározott” szöveg,
 7. 14. § (1) bekezdésében a „2. § (1) bekezdés e) pontja szerinti” szövegrész helyébe a „9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 8. alpontjában meghatározott” szöveg,
 8. 16. § (1) bekezdésében az „A 2. § (1) bekezdés a)–d) és f)–g) pontjában foglalt” szövegrész helyébe az „A 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1., 3., 4., 7., 8., 11., 13. és 14. alpontjában meghatározott” szöveg,
 9. 16. § (5) és (6) bekezdésében, valamint 18. § (1) bekezdésében az „A 2. § (1) bekezdés a) pontja szerinti” szövegrész helyébe az „A 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 3. alpontjában meghatározott” szöveg,
 10. 17. § (1) bekezdés a) pontjában az „a 2. § (1) bekezdés f) és g) pontjában meghatározott támogatások” szövegrész helyébe a „9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1. és 7. alpontjában meghatározott támogatás” szöveg,
 11. 17. § (2) bekezdésében az „A 2. § (1) bekezdés a)–b) és e) pontja szerinti” szövegrész helyébe az „A 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 3., 4., 8., 11., 13. és 14. alpontjában meghatározott” szöveg,
 12. 23. § (2) bekezdés f) pontjában a „formáját és” szövegrész helyébe a „formáját,” szöveg
 13. 23. § (2) bekezdés g) pontjában az „adatokat.” szövegrész helyébe az „adatokat és” szöveg,
 14. 24. § (2) bekezdésében az „az ahhoz” szövegrész helyébe az „a támogatói döntéstől számított 6 hónapon belül, a beruházási koncepcióhoz” szöveg és a „megállapodás feltétele” szövegrész helyébe a „megállapodás megkötésének feltétele” szöveg,
 15. 29. §-ában az „az EUMSz” szövegrész helyébe az „az Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg,
 16. 31. § (2) bekezdés a) pontjában az „a 2. § (1) bekezdés a)–e) pontja szerinti” szövegrész helyébe az „a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 3., 4., 7., 8., 11., 13. és 14. alpontjában meghatározott” szöveg,
 17. 31. § (2) bekezdés b) pontjában az „a 2. § (1) bekezdés f) pontja szerinti” szövegrész helyébe az „a 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1. alpontjában meghatározott” szöveg,
 18. 32. § b) pontjában a „valamint 14.,” szövegrész helyébe a „valamint 13., 14.,” szöveg lép.

14. § Hatályát veszti a Rendelet

- a) 3. § 1–2a., 4., 6–6e., 7a–7d., 11a., 11b., 13–14., 16., 19–20a., 22a., 23a., 23b., 25., 26a., 29b., 29d., 32–34., 35a., 35c., 37., 38., 40. pontja,
- b) 6. § (1) bekezdés a) pontja,
- c) 8. § (1) bekezdése és (1a) bekezdése,
- d) 8. § (2) bekezdés f) pontja,
- e) 8/A. §-a,
- f) 11/A. §-a,
- g) 12. § (3a)–(4) bekezdése,
- h) 13. §-a,
- i) 16. § (1) bekezdés c) pontja,
- j) 16/A–16/J. §-a,
- k) 19. § (2)–(6) bekezdése,
- l) 20. § (2) bekezdés 27. pontja,
- m) 31. § (1) bekezdése.

15. § Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

16. § Ez a rendelet

- a) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i 651/2014/EU bizottsági rendelet szerinti,
- b) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdőalapú ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2472 bizottsági rendelet 14. és 17. cikke szerinti,
- c) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet szerinti támogatást tartalmaz.

Szijjártó Péter s. k.,
külgazdasági és külügyminiszter

VII. Az Alkotmánybíróság döntései

Az Alkotmánybíróság 8/2025. (IX. 25.) AB határozata az igazságügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2025. évi XLIX. törvény 142–144. §-aival, 153–161. §-aival, 164. §-ával, 170. §-ával, 171. § a) pontjával és 242. §-ával összefüggésben előterjesztett jogorvoslati kérelem elutasításáról

Az Alkotmánybíróság teljes ülése jogszabály tervezetének véleményezésével összefüggésben előterjesztett jogorvoslati kérelem tárgyában meghozta a következő

h a t á r o z a t o t :

1. Az Alkotmánybíróság az igazságügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2025. évi XLIX. törvény 142–144. §-aival, 153–161. §-aival, 164. §-ával, 170. §-ával, 171. § a) pontjával és 242. §-ával összefüggésben előterjesztett jogorvoslati kérelmet elutasítja.
2. Az Alkotmánybíróság az igazságügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2025. évi XLIX. törvény 142–144. §-ai, 153–161. §-ai, 164. §-a, 170. §-a, 171. § a) pontja és 242. §-a alaptörvény-ellenességének megállapítására és megsemmisítésére irányuló indítványt visszautasítja.

Az Alkotmánybíróság e határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

I n d o k o l á s

I.

- [1] 1. Az Országos Bírói Tanács (a továbbiakban: OBT) indítványozó képviselőjén keresztül (dr. Pecsénye Csaba, OBT elnök) az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény (a továbbiakban: Abtv.) 36/A. § (1) bekezdése alapján jogorvoslati kérelmet terjesztett elő, amelyben kérte, hogy az Alkotmánybíróság állapítsa meg az igazságügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2025. évi XLIX. törvény (a továbbiakban: Módtv.) 142–144. §-ai, 153–161. §-ai, 164. §-a, 170. §-a, 171. § a) pontja és 242. §-a alaptörvény-ellenességét, és a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 2011. évi CLXI. törvény (a továbbiakban: Bszi.) 108/A. § (9) bekezdés b) pontja alapján e rendelkezéseket a kihirdetésükre visszamenőleges hatállyal semmisítse meg. Kérte továbbá, hogy az Alkotmánybíróság a Bszi. 108/A. § (9) bekezdés a) pontjára tekintettel a Módtv. 142–144. §-ai, 164. §-a, valamint a 242. §-a tekintetében függessze fel e rendelkezések hatálybalépését.
- [2] 1.1. Az indítványozó szerint a Módtv. előkészítőjeként az igazságügyi miniszter nem biztosította az OBT testületkénti véleményezési jogkörének gyakorlását, amellyel elvonta az Alaptörvény 25. cikk (5) bekezdésében alkotmányos védelemben részesített OBT-tag bírák feladat- és hatáskörét, ezáltal csorbította közjogi státuszukat az igazgatási-felügyeleti tevékenységüket illetően.
- [3] Az indítvány hangsúlyozza, hogy a jelen konkrét esetben, valamint a 2023. június 1-jét követően folytatott jogszabály-előkészítési gyakorlatban a jogszabály-előkészítő figyelmen kívül hagyja, hogy az OBT az Alaptörvény értelmében testületi szerv, és a véleményezésre biztosított határidő kijelölése nincs figyelemmel erre a tényre. A rövid határidők eleve lehetetlenné teszik a testületi szerv állásfoglalását, mivel teljesen kivitelezhetetlen a testületi szerv jogszerű módon történő összehívása. Az OBT álláspontja szerint semmilyen garancia nincs az érdemi véleményezésre, és kizárólag az előterjesztőn múlik a véleményezési határidő kijelölése. A véleményezésre rendszerint szűk határidő áll rendelkezésre, ami az elmélyült szakmai álláspont kifejtésére nem elegendő.
- [4] Jelen esetben 2025. április 4-én (pénteken) a munkaidő végén, 13 óra 34 perckor érkezett meg a nagy terjedelmű előterjesztés, a véleményezésre nyitva álló – meghosszabbított – határidő 2025. április 17-e volt.
- [5] Az OBT az indítvány szerint testületként a jogszabály előkészítése során nem élhetett a Bszi.-ben biztosított véleményezési jogával, mivel a törvény-előkészítést végző igazságügyi miniszter elvonta a testület véleményezési

- jogát. A Bszi.-ben meghatározott véleményezési jog tekintetében teljes egészében hiányoznak a véleményezési jog gyakorlásával összefüggő, a jogalkotási eljárást érintő alkotmányos követelmények és garanciák.
- [6] 1.2. Az indítvány szerint a Módtv. 142–144. §-ai, 153–161. §-ai, 164. §-a, 170. §-a, 171. § a) pontja és 242. §-a tekintetében közjogi érvénytelenség áll fenn, így tartalmuktól függetlenül, formailag sértik az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdését, figyelemmel az Alaptörvény 25. cikk (5) bekezdésének sérelmére.
- [7] Az indítvány a közjogi érvénytelenséggel kapcsolatos alkotmánybíróági gyakorlat részletes bemutatását követően azt emelte ki, hogy jelen ügyben a véleményezési jogkör gyakorlása nem az igazságügyi miniszter eseti döntésén, hanem sarkalatos törvényi rendelkezésen alapul [Bszi. 103. § (1) bekezdés], amely kifejezetten azt szolgálja, hogy az OBT kötelező véleményadási jogköreinek a kiterjesztése révén az igazságszolgáltatási rendszer még kiegyensúlyozottabb legyen.
- [8] Az indítványozó álláspontja szerint az igazságügyi miniszter nem tett eleget a Bszi. 108/A. § (9) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek, mert az OBT mint testület véleményezési jogkörét elvonta a meghatározott rövid határidőre tekintettel, ráadásul a plusz jogosultságként létesített véleményezési jog semmilyen garanciát nem élvezett a jogszabály-előkészítés vonatkozásában. A Módtv. támadott rendelkezései közjogi, azaz formai érvénytelenségben szenvednek, mivel a sarkalatos törvényben biztosított testületi véleményezési jog negligálása a Bszi. rendelkezésein kívül magát az Alaptörvényt is sérti.
- [9] 1.3. Mindezek alapján az indítványozó kérte a Módtv. 142–144. §-ai, 153–161. §-ai, 164. §-a, 170. §-a, 171. § a) pontja és 242. §-a alaptörvény-ellenessége megállapítását, és e rendelkezéseknek a törvény kihirdetésére visszamenőleges hatályú megsemmisítését. Álláspontja szerint a visszamenőleges hatályú megsemmisítés oka az Alaptörvény 25. cikk (5) bekezdésének és az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdésének a sérelme.
- [10] 1.4. Az indítványozó a Bszi. 108/A. § (9) bekezdés a) pontjára tekintettel kérte, hogy az Alkotmánybíróság a Módtv. 142–144. §-ai, 164. §-a, 242. §-a tekintetében függessze fel a hatálybalépést, mivel álláspontja szerint az Alaptörvény és a jogbiztonság védelme ezt követeli meg. Úgy véli, amennyiben az Alkotmánybíróság nem függeszt fel e rendelkezések hatálybalépését, majd az Alkotmánybíróság jogorvoslati kérelemről hozott döntése a hatályba lépett jogintézmények formai szempontú megsemmisítését eredményezi, akkor az az igazságszolgáltatás működését kiszámíthatatlanná teszi.

II.

- [11] A Bszi.-nek az indítvány alapján felhívott rendelkezései:
- „103. § (1) Az OBT az általános központi igazgatás területén
- [...]
- b) a bíróságokat érintő jogszabály alkotására tehet javaslatot a jogszabályalkotás kezdeményezésére jogosultnál, valamint véleményezi – az önkormányzati rendeleteket kivéve – az igazságszolgáltatási rendszert érintő jogszabályok tervezetét, [...]”
- „108/A. § (9) Az OBT az Alkotmánybírósághoz fordulhat jogorvoslatért abban az esetben is, ha a jogszabály előkészítéséért felelős szerv nem tette lehetővé az OBT számára a 103. § (1) bekezdés b) pontja szerinti jogszabály tervezetének a véleményezését. A jogorvoslati kérelem elbírálása során a (2)–(8) bekezdésben foglaltakat a következő eltérésekkel kell alkalmazni:
- a) ha az OBT jogorvoslati kérelmében erre irányuló konkrét kérelmet terjeszt elő, az Alkotmánybíróság a kihirdetett, de hatályba nem lépett, e bekezdés szerinti jogszabály vizsgálata során kivételesen felfüggesztheti a jogszabály vagy jogszabályi rendelkezés hatálybalépését, ha súlyos és helyrehozhatatlan kár vagy hátrány elkerülése, az Alaptörvény vagy a jogbiztonság védelme érdekében azonnali intézkedésre van szükség,
- b) ha az Alkotmánybíróság azt állapítja meg, hogy az OBT jogorvoslati kérelme megalapozott, a jogszabályt megsemmisíti.”

III.

- [12] 1. Az Abtv. 36/A. § (1) bekezdése szerint az Alkotmánybíróság a Bszi. 108/A. § (9) bekezdésében meghatározott jogosult által benyújtott, határozott kérelmet tartalmazó jogorvoslati kérelemre vizsgálja, hogy a kötelezett eleget tett-e a Bszi. 108/A. § (9) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek.
- [13] 2. A Bszi. 108/A. § (2) bekezdése alapján a jogorvoslati kérelmet a jogszabály kihirdetését követő 15 napon belül kell előterjeszteni. A Módtv. kihirdetésére a Magyar Közlönyben 2025. június 19-én került sor, a jogorvoslati kérelmet

pedig a hiánypótlási felhívásra érkezett indítvány-kiegészítés alapján az indítványozó képviselőjében eljáró OBT elnök 2025. június 26-án, határidőben terjesztette elő.

- [14] 3. Az Abtv. 52. § (1b) bekezdésében foglalt – jelen jogorvoslati eljárásra vonatkozatható – követelményeket illetően az Alkotmánybíróság megállapította, hogy az indítvány határozott kérelmet tartalmaz. Az indítványozó megjelölte azt a törvényi rendelkezést, amely megállapítja az Alkotmánybíróság hatáskörét az indítvány elbírálására, továbbá, amely az indítványozó jogosultságát megalapozza [Abtv. 52. § (1b) bekezdés a) pont]; az eljárás megindításának indokait [Abtv. 52. § (1b) bekezdés b) pont]; valamint kifejezett kérelmet a jogszabályi rendelkezések megsemmisítésére [Abtv. 52. § (1b) bekezdés f) pont].
- [15] 4. Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a Módtv. indítvánnyal felhívott rendelkezései az igazságszolgáltatási rendszert érintik, így e jogszabályi rendelkezéseket illetően vizsgálható, hogy a jogszabály előkészítéséért felelős szerv mint kötelezett lehetővé tette-e az OBT számára a jogszabály tervezetének véleményezését.
- [16] 5. Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy az indítványozó közjogi érvénytelenségre vonatkozó érvelése valójában absztrakt utólagos normakontroll eljárás lefolytatására és mulasztással előidézett alaptörvény-ellenesség fennállásának megállapítására irányul, amelyek indítványozására az OBT sem általánosságban, sem jelen jogorvoslati eljárás keretében nem jogosult. Az OBT a közjogi érvénytelenség körében kifejtett érvelésével valójában a Bszi. 108/A. § (9) bekezdésének megsértése esetére kívánt új jogkövetkezményt meghatározni. Az Alkotmánybíróság erre tekintettel az indítványt e vonatkozásban visszautasította.
- [17] 6. Az Alkotmánybíróság az indítványozónak a Módtv. 142–144. §-ai, 164. §-a, valamint a 242. §-a hatálybalépésének felfüggesztése körében előadott érvelése tekintetében megállapította, hogy a jogszabályi rendelkezések hatálybalépése felfüggesztésének megalapozásához szükséges, a Bszi. 108/A. § (9) bekezdés a) pontja szerinti körülményeket az indítványozó nem igazolta, így az érdemi elbírálásra alkalmatlan volt.

IV.

- [18] A jogorvoslati kérelem az alábbiak szerint nem megalapozott.
- [19] 1. Az egyes igazságügyi tárgyú törvényeknek a magyar helyreállítási és ellenállóképességi tervhez kapcsolódó módosításáról szóló 2023. évi X. törvény 2023. június 1-jei hatállyal módosította az Abtv.-t, amelynek a módosítással beiktatott 36/A. § (1) bekezdése az Alkotmánybíróság új, sui generis hatásköréként hozta létre az OBT indítványára lefolytatható jogorvoslati eljárást.
- [20] 1.1. Az Abtv. 36/A. § (1) bekezdése értelmében a jogorvoslati eljárásra az OBT indítványára akkor kerülhet sor, ha a Bszi. 108/A. § (9) bekezdése alapján a jogszabály előkészítéséért felelős szerv nem tette lehetővé az OBT számára, hogy az igazságszolgáltatási rendszert érintő jogszabály tervezetét véleményezze.
- [21] Az Alkotmánybíróság e hatáskörében tehát kizárólag azt vizsgálja, hogy a jogszabály előkészítéséért felelős szerv mint kötelezett ténylegesen eleget tett-e a Bszi. 108/A. § (9) bekezdésében foglalt törvényi kötelezettségének, a kötelezettség megszegése által okozott-e jogsérelmet az OBT-nek.
- [22] 1.2. A jogorvoslati eljárás elengedhetetlen feltétele az egyedi jogsérelem léte, amelyet minden esetben a jogorvoslati eljárás kezdeményezőjének, azaz az OBT-nek kell állítania és egyben bizonyítania. A jogsérelem pedig kizárólag az lehet, hogy a jogszabály előkészítéséért felelős szerv az adott igazságszolgáltatási rendszert érintő jogszabály tervezetének véleményezését az OBT számára ténylegesen nem tette lehetővé.
- [23] 1.3. A jogsérelmet az Alkotmánybíróság tehát mindig valamely konkrét, az igazságszolgáltatási rendszert érintő jogszabály tervezetének véleményezési eljárása körében egyedi tényállás mellett vizsgálja, a jogorvoslati eljárás az Alkotmánybíróság e hatáskörében nem általánosságban teszi lehetővé a jogszabályok tervezetének véleményezésére vonatkozó jogszabályi előírások vagy azok gyakorlati alkalmazásának felülvizsgálatát.
- [24] 1.4. Az Alkotmánybíróság az Abtv. 36/A. § (1) bekezdésén alapuló hatáskörét is az egyes alkotmánybírósági eljárások típuskényszerének, a hatáskörök egyértelmű elhatárolásának figyelembevételével értelmezi, így e hatáskörben más eljárás kezdeményezésére nincs lehetőség.
- [25] 2. Az Alkotmánybíróság jelen ügyben az indítvány és annak kiegészítése alapján a tényállás tisztázása körében az alábbiakat tárta fel.
- [26] 2.1. Az indítványhoz csatolt levelek alapján megállapítható, hogy az Igazságügyi Minisztérium közigazgatási államtitkára 2025. április 4-én az igazságügyi törvények módosításáról szóló törvényjavaslat egyeztetésére kérte fel az OBT elnökét azzal, hogy a tervezettel kapcsolatos szakmai álláspontját 2025. április 11. napjáig fejtsse ki.

- [27] Az indítványozó kérelmére az Igazságügyi Minisztérium közigazgatási államtitkára a szakmai véleményezésre rendelkezésre álló határidőt 2025. április 10-én 2025. április 17-ig meghosszabbította.
- [28] 2.2. Az Alkotmánybíróság hiánypótlási felhívására érkezett indítvány-kiegészítésben az OBT arról tájékoztatta az Alkotmánybíróságot, hogy 2025. április 11-én, a véleménynyilvánításra eredetileg nyitva álló határidőben megküldte az Igazságügyi Minisztérium számára a szakmai álláspontját tartalmazó választ.
- [29] 2.3. Az OBT honlapján (<https://obt-jud.hu/sites/default/files/sajtokozlemenyek-mellekletek/Eszrevetelek-OBT-20250422.pdf>) megtalálható a 2025. április 11-i keltezésű, 18 oldalas „Észrevételek az igazságügyi tárgyú törvények módosításáról szóló javaslatához” elnevezésű dokumentum.
- [30] 3. Az Alkotmánybíróság ezt követően azt vizsgálta, hogy az OBT valóban jogsérelmet szenvedett-e.
- [31] 3.1. Az indítványozó a jogsérelmét abban látta, hogy az OBT testületként a jogszabály előkészítése során nem élhetett a Bszi.-ben biztosított véleményezési jogával, mivel azt a törvény-előkészítést végző igazságügyi miniszter elvonta. Érvelése alapján egyrészt a véleményezésre nyitva álló határidő a törvényjavaslat terjedelméhez képest túlságosan rövid volt, másrészt a rendelkezésre nyitva álló idő alatt nem volt lehetőség a testületi ülés összehívására.
- [32] 3.2. Tényszerűen megállapítható azonban, hogy az Igazságügyi Minisztérium közigazgatási államtitkára a szakmai véleményezésre 2025. április 4-én megküldte az igazságügyi törvények módosításáról szóló törvényjavaslat tervezetét. A törvényjavaslat véleményezésére eredetileg 7 nap, a meghosszabbított határidő következtében összesen 14 nap állt az indítványozó rendelkezésére. Az OBT az eredetileg rendelkezésre álló határidőben, 2025. április 11-én megküldte az Igazságügyi Minisztérium számára a szakmai álláspontját tartalmazó választ.
- [33] 3.3. Sem a Bszi., sem a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény nem határozza meg általánosan a véleményezésre nyitva álló határidőt, azt az adott jogalkotási eljárás keretében a jogszabály előkészítőjére bízta.
- [34] Az Alkotmánybíróság a jogorvoslati eljárás keretében nem azt vizsgálja, hogy a jogszabály előkészítéséért felelős szerv által meghatározott, rendelkezésre álló határidő önmagában elegendő volt-e az OBT számára szakmai álláspontjának kifejtésére, hanem azt, hogy az OBT tudott-e igazolni olyan objektív körülményt, amely alapján megállapítható, hogy a véleményezési jogát a jogszabály előkészítéséért felelős szerv ténylegesen megsértette.
- [35] 3.4. Az indítvány-kiegészítésben az OBT részletesen ismertette a jogszabály tervezetek véleményezése során követett eljárásrendjét.
- [36] Mindezeket figyelembe véve az Alkotmánybíróság megállapította, hogy az OBT indítványban kifejtett érvelésével ellentétben a Módtv. tervezetének véleményezése a rendes testületi ülés összehívása nélkül sem lehetetlenült el.
- [37] 3.5. Fentiek alapján az Alkotmánybíróság jogsérelmet nem tárt fel, ezért a jogorvoslati kérelmet elutasította.
- [38] 4. A határozatot az Alkotmánybíróság az Abtv. 44. § (1) bekezdés második mondata alapján teszi közzé a Magyar Közlönyben.

Budapest, 2025. szeptember 9.

Dr. Polt Péter s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke,
előadó alkotmánybíró

Dr. Czine Ágnes s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Handó Tünde s. k.,
alkotmánybíró

Haszonicsné dr. Ádám Mária s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Hende Csaba s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Horváth Attila s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Polt Péter s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke
az aláírásban akadályozott
Dr. Juhász Miklós
alkotmánybíró helyett

Dr. Lomnici Zoltán s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Márki Zoltán s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Patyi András s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Schanda Balázs s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Szabó Marcel s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Varga Réka s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: IX/1726/2025.

**Az Alkotmánybíróság 9/2025. (IX. 25.) AB határozata
a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló
2012. évi II. törvény 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze alaptörvény-ellenességének
megállapításáról, megsemmisítéséről és alkalmazásának kizárásáról**

Az Alkotmánybíróság teljes ülése jogszabály alaptörvény-ellenességének megállapítására irányuló bírói kezdeményezés tárgyában – *dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó* alkotmánybíró párhuzamos indokolásával, valamint *dr. Czine Ágnes* alkotmánybíró különvéleményével – meghozta a következő

h a t á r o z a t o t:

1. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdése alapján alaptörvény-ellenes, ezért azt megsemmisíti.
A megsemmisítést követően a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény 47. § (2a) bekezdése a következő szöveggel marad hatályban:
„(2a) Ha a kizárási ok a szabálysértési hatóság vezetőjével szemben áll fenn, a kizárásról és az eljáró szabálysértési hatóság kijelöléséről a 40. § (5) bekezdés szerinti szerv dönt.”
A megsemmisített törvényi rendelkezés az e határozatnak a Magyar Közlönyben történt közzétételét követő napon hatályát veszti.
2. A megsemmisített rendelkezés a Hódmezővásárhelyi Járásbíróság előtt 1.Szk.118/2024. szám alatt folyamatban lévő ügyben, továbbá valamennyi, bármely bíróság előtt folyamatban lévő ugyanilyen tárgyú ügyben nem alkalmazható.
3. Az Alkotmánybíróság a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény 40. § (5) bekezdés b) pontjának „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze alaptörvény-ellenességének megállapítására és megsemmisítésére irányuló bírói kezdeményezést elutasítja.
4. Az Alkotmánybíróság a Rendőrség szerveiről és a Rendőrség szerveinek feladat- és hatásköréről szóló 329/2007. (XII. 13.) Korm. rendelet 11. § (2) bekezdés b) pontjának szövegrésze alaptörvény-ellenességének megállapítására irányuló bírói kezdeményezést visszautasítja.

Az Alkotmánybíróság e határozatát a Magyar Közlönyben közzé kell tenni.

I n d o k o l á s

I.

- [1] 1. A Hódmezővásárhelyi Járásbíróság (a továbbiakban: indítványozó) 1.Szk.118/2024/4. számú végzésével az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény (a továbbiakban: Abtv.) 25. § (1) bekezdése alapján a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény (a továbbiakban:

Szabs. tv.) 40. § (5) bekezdés b) pontjának „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze, 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze, valamint a Rendőrség szerveiről és a Rendőrség szerveinek feladat- és hatásköréről szóló 329/2007. (XII. 13.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) 11. § (2) bekezdés b) pontja szövegrésze alaptörvény-ellenességének megállapítását és az indítványozó előtt folyamatban lévő ügyben történő alkalmazásának a kizárását indítványozta, az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdésének, XXIV. cikk (1) bekezdésének, valamint XXVIII. cikk (1) és (7) bekezdésének sérelme miatt.

- [2] 2. A bírói kezdeményezés alapjául szolgáló 1.Szk.118/2024. számú szabálysértési eljárás kifogás alapján indult. Az eljárás alá vont személy szentesi lakóhellyel és szegedi tartózkodási hellyel rendelkező elkövető, aki a Szentesi Rendőrkapitányság vezetőjével nem ápol jó viszonyt, továbbá perben áll, illetve állt már a Szegedi Rendőrkapitánysággal (pernyertes lett az elkövető a polgári perben), ezáltal annak vezetőjével szemben is, a Csongrád-Csanád Vármegyei Rendőr-főkapitányság ellen is indított már polgári pert, mely utóbbi benyújtott nyilatkozata szerint pernyertességével zárult. Ebben a számára terhelt légkört biztosító jogi környezetben, Szegeden közlekedve követett el szabálysértést. A lakóhelye szerinti Szentesi Rendőrkapitányság kapitánya a szabálysértési eljárás megindulásakor már bejelentette az elfogultságát. A vármegyei rendőrfőkapitány az eljárás lefolytatására a Szegedi Rendőrkapitányságot jelölte ki, azonban a fenti előzmények ismeretében eljárás alá vont személy kérte a Szegedi Rendőrkapitányság kizárását, mely megtörténté után a Hódmezővásárhelyi Rendőrkapitányság Szabálysértési Hatósága került kijelölésre. Ez utóbbi vezetője az elkövetővel szemben úgyszintén elfogultságot jelentett be, és kérte a kizárását. Időközben az elkövető indítványozta a Csongrád-Csanád vármegyei rendőrfőkapitány kizárását is, a fent írt okok miatt. A Hódmezővásárhelyi Rendőrkapitányság Szabálysértési Hatósága, amely vezetője magát elfogultnak érezte, folytatta le a bizonyítási eljárást, és állapította meg az elkövető felelősségét, elmarasztalva őt.
- [3] Az indítványozó bíró szerint ezen a ponton sérült az eljárás alá vont személy joga egyrészt a normavilágosság elvének érvényesülése kapcsán, továbbá a tisztességes eljáráshoz való jog vonatkozásában is.
- [4] Minderre az indítványozó bíró szerint azért kerülhetett sor, mert jelenleg a Szabs. tv. nem biztosít megoldási lehetőséget arra az esetre, mikor elfogultság miatt egy szabálysértési ügyben másik vármegyének kellene eljárnia, vagyis nem kezeli azt az esetet, amikor a vármegyei rendőrfőkapitány elfogultsága esetén szabálysértési ügyben másik vármegyében működő szabálysértési hatóságot kellene kijelölni az eljárás lefolytatására, mely egyébként a többi eljárási kódex számára nem ismeretlen. Jelen szabálysértési ügyben a Szabs. tv. hivatkozott rendelkezései, illetve a Korm. rendelet vonatkozó szakaszai nem kellően világosak, egymással nincsenek összhangban, ellentmondásosak, így a tisztázatlanság feloldására a jogszabály-értelmezés, mind a szabálysértési hatóság részéről, mind a bíróság részéről, már nem elegendő, illetve nincs is rá lehetőség. Az indítványozó bíró szerint így jöhetett létre az az ellentmondásokkal teli, eljárási garanciákat nélkülöző döntés, mely alapján a bíróság előtt folyamatban lévő ügyben, az elkövető vonatkozásában a Szabs. tv. 46. § (3) bekezdése és 46. § (1) bekezdés c) pontja nem tudott érvényesülni, miszerint a szabálysértési ügyben a szabálysértési hatóság és bíróság tagjaként nem járhat el, akitől az ügy elfogulatlan megítélése egyéb okból nem várható; illetve nem járhat el az ügyben az a szabálysértési hatóság és bíróság, amelynek vezetőjével szemben a Szabs. tv. 46. § (1) bekezdésében meghatározott kizárási ok áll fenn.
- [5] A kifogás alapján indult szabálysértési ügyben maga az eljárás alá vont személy is úgy foglalt állást, hogy korábbi pernyertességére tekintettel közte és a Szegedi Rendőrkapitányság, majd szintén pernyertességére figyelemmel közte és a Csongrád-Csanád vármegyei rendőrfőkapitánnyal és annak vezetője között is elmérgesedett a viszony. A bírói kezdeményezés szerint az elkövető kizárási indítványa mindkét esetben megalapozott volt. Ennek ellenére a bizonyítási eljárást és az elsőfokú döntést is a vármegyei rendőr-főkapitányság illetékességi területén lévő Rendőrkapitányság Szabálysértési Hatósága hozta meg, a kizárás mint jogintézmény az ügyében így nem juthatott érvényre, ezáltal működése is kiszámíthatatlanná válik valamennyi állampolgár számára. Mindebből következően sérül a tisztességes eljáráshoz való jog, mivel az elkövető felelősségét megállapító döntést így egy olyan hatóság hozta meg, mely magát sem tartotta pártatlannak, és amely hatóság felettes szervével szemben benyújtott kizárási indítvány érdemi elbírálására jelenleg nincs is hatáskörrel rendelkező szerv.
- [6] Az Országos Rendőr-főkapitányság (a továbbiakban: ORFK) álláspontja – a hatályos jogszabályi környezetet figyelembe véve –, hogy a részletezett szabálysértési ügyben a kizárási indítványok elbírálására nem rendelkezik hatáskörrel. Ezen túlmenően pedig a vármegyei rendőrfőkapitány és ezáltal a vármegye valamennyi szabálysértési hatóságának az eljárásból történő kizárása tárgyában döntéshozatalra nem jogosult.
- [7] Az indítványozó bíró utal arra is, hogy amennyiben jelen ügyben a felettes szerv helyett a vármegyei rendőr-főkapitányság saját maga dönthet a kizárásáról, akkor az eljárás alá vont személyben okkal merül fel

- a részrehajlás látszata, így az egész további eljárás méltánytalan, igazságtalan, esetlegesen nem tisztességes színezetet kaphat.
- [8] A Csongrád-Csanád Vármegyei Rendőr-főkapitányságnak és ezáltal valamennyi szabálysértési hatóságának az eljárásból történő kizárására a hatályos jogszabályok nem biztosítanak lehetőséget, az ORFK – két, a jelen ügytől eltérő esetkört kivéve – kizárási indítvány tárgyában döntéshozatalra nem jogosult.
- [9] A jelenlegi jogszabályi környezet alapján a Szabs. tv., valamint a Korm. rendelet hivatkozott passzusai nem határozzák meg kellően a kizárási okok kezelését, amikor a vármegyei rendőr-főkapitányság vezetőjével szemben merül fel kizárási ok. Mivel a jogszabályok nem tartalmaznak elegendő iránymutatást a jogalkalmazók, így a bíróságok és más hatóságok számára, bizonytalan jogi környezetben kénytelenek eljárni, amely az indítványozó szerint ellentétes a jogállamiság, a tisztességes eljárás és a jogbiztonság alapelveivel.
- [10] 3. Az Alkotmánybíróság az Abtv. 57. § (2) és (5) bekezdése, valamint az Ügyrend 36. § (3)–(5) bekezdése alapján végzésben hívta fel a Belügyminisztert, hogy tájékoztassa az Alkotmánybíróságot a bírói kezdeményezésre vonatkozó álláspontjáról.
- [11] A kérdés érdemi megítélését tekintve a Belügyminiszter álláspontja szerint a szabályozás nem kiszámíthatatlan, és így nem sérti a normavilágosság elvét, továbbá megfelelően biztosítja az eljárás alá vont személy tisztességes eljáráshoz való jogát.
- [12] A Belügyminiszter utal arra, hogy a szabálysértési hatóság a rendőrkapitányság, amelynek vezetője a rendőrkapitány. A szabálysértési hatósági jogkört a rendőrkapitányság vezetője gyakorolja.
- [13] Ebből következően a vármegyei rendőr-főkapitányság vezetőjének a Szabs. tv. 46. § (3) bekezdése szerinti kizárása nem merülhet fel, mivel a rendőrfőkapitány nem a szabálysértési hatóság vezetője, nincs szabálysértési hatósági jogköre. A rendőrkapitányság mint szabálysértési hatóság felett a vármegyei rendőr-főkapitányság nem válik a büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvényben (a továbbiakban: Be.) nevesített felettes nyomozóhatóságokra tekintettel „felettes szabálysértési hatósággá”.
- [14] A vármegyei rendőr-főkapitányság vezetője kizárólag a szabálysértési hatóság vezetőjével szemben fennálló kizárási okról dönthet. A Szabs. tv. rendelkezései a vármegyei rendőr-főkapitányság vezetőjének és ezáltal valamennyi szabálysértési hatóságának az eljárásból történő kizárására nem biztosítanak lehetőséget. Olyan helyzet kialakulása, amikor a rendőr-főkapitányság illetékességi területén lévő valamennyi szabálysértési hatóság tekintetében kizáró ok állna fenn – a Belügyminiszter szerint – nehezen elképzelhető.
- [15] A Belügyminiszter válaszában kifejtette, hogy a Szabs. tv. rendszerében a szabálysértési eljárás egyfokú, tehát szabálysértési hatósági jogkört (szabálysértési felelősség kérdésében döntés, szankció mértékének megállapítása) kizárólag az önálló szervezeti egységként létrehozott rendőrkapitányság (vezetője) gyakorolhat, ezért a vármegyei rendőr-főkapitányság vezetője részéről konkrét egyedi szabálysértési ügyben történő utasítás adása, az ügy bármilyen irányú befolyásolása a vármegyei rendőrfőkapitány hatáskörén kívül eső tevékenység. A Szabs. tv. – a Be. szabályozási logikáját követve – azt a „legmagasabb szintű” szervet jelölte ki a szabálysértési hatóság vezetőjével szemben felmerülő kizárás elbírálására, amely szervezetnek jogszerűen már nincs ráhatása, befolyása az ügyre, tehát az érdemi döntés meghozatalában, felülvizsgálatában, jogorvoslat elbírálásában – hatáskör hiányában – nem vehet részt.
- [16] Mivel a Szabs. tv. értelmében a szabálysértési hatóságnak felettes szerve nincs, így szabálysértési ügy kapcsán a rendőr-főkapitányságok kizárása nem merülhet fel, következésképpen a maguk kizárása tekintetében nem rendelkeznek döntési jogkörrel.
- [17] A szabálysértési eljárásban a szabálysértési hatósági jogkört gyakorló rendőrkapitányságok döntéseit a rendőrségtől független bíróságok jogosultak kifogás alapján felülvizsgálni, vagyis a szabálysértési hatóságon túl maga a bíróság a garancia arra, hogy a tisztességes eljáráshoz való jog ne szenvedjen sérelmet.
- [18] A Belügyminiszter szerint a vármegyei rendőr-főkapitányság vezetőivel szemben folyamatban levő polgári perek okán még egy hierarchikus rendszerben sem fordulhat elő az, hogy a szabálysértési hatóság ne pártatlanul hozzon döntést. Ellenkező esetben, ha például az eljárás alá vont személy az ORFK vezetőjével állna perben, elméletileg nem létezne olyan szabálysértési hatóság, amely az ügyében eljárásra hatáskörrel és illetékességgel rendelkezne.
- [19] 4. Az Alkotmánybíróság felhívására az indítványozó 2025. június 17-én beérkezett indítvány-kiegészítésében az indítványát fenntartotta. A Belügyminiszter álláspontjával összefüggésben előadta, hogy az indítványa nem arra irányult, hogy a vármegyei rendőrfőkapitány felettes szabálysértési hatóságként kapcsolódik az eljárásba, hanem arra, hogy a szabálysértési hatóság kijelölésére vonatkozó döntést se olyan személy hozhassa meg, akinek a pártatlansága nem aggálymentes. A konkrét ügyben a Hódmezővásárhelyi Járásbíróság az 1.Szk.68/2024/4. számú végzésével a Hódmezővásárhelyi Rendőrkapitányság – mint eljáró szabálysértési hatóság – határozatát hatályon

kívül helyezte, egyben – kijelölést követően – új eljárás lefolytatására, valamint konkrét eljárási cselekmény végrehajtására (tanúkihallgatás fogatosítására) is utasította az eljáró hatóságot. Ennek ellenére a hatályon kívül helyezést követően a vármegyei rendőrfőkapitány nem jelölt ki másik rendőrkapitányságot, hanem az eredeti – bíróság által kifogásolt – hatóság fogatosította a további eljárási cselekményeket is, illetve hozott döntést a megismételt eljárásban. A bírósági jogorvoslati eljárás így csak formális jogorvoslatot biztosít, amely nem alkalmas az elfogultságból eredő alapjogi sérelmek érdemi orvoslására. A Szabs. tv. 108. § (2) bekezdés a) pontja alapján a bíróság a szabálysértési hatóság határozatát hatályon kívül helyezi, és az iratokat a szabálysértési hatóságnak megküldi, ha a határozatot a szabálysértési hatóságnak törvényben kizárt tagja hozta, és új eljárás lefolytatására kötelezi a szabálysértési hatóságot. Az ügy iratait ilyenkor ugyanazon szabálysértési hatósághoz továbbítja, új eljárás lefolytatása céljából. E rendszer következményeként a kizárás intézményes garanciája gyakorlatilag kiüresedik, mivel a hatályon kívül helyezés az eljárás megismétlését ugyanazon – elfogultnak minősített – hatóságnál eredményezi. Ez a ciklikusan ismétlődő eljárási kör súlyos alkotmányossági aggályokat vet fel, és ellentétes a jogállamiság elvéből fakadó tisztességes hatósági eljárás követelményével. Ezért az indítványozó szerint a Belügyminisztérium azon álláspontja, miszerint a kizárási kérelmekkel kapcsolatos döntések utólagos bírósági felülvizsgálata – mivel azt független és pártatlan bíróság végzi – megfelelő garanciát jelent, téves következtetéshez vezet. A bíróság ugyanis nem jogosult másik, pártatlan rendőrkapitányság kijelölésére, így amennyiben az eljárást újra le kell folytatni, azt ismételten ugyanaz a – vagy egy másik, de ugyanúgy elfogultsággal érintett – rendőrkapitányság végzi el. Ez a rendszer az eljárás tisztaságának csupán látszatát kelti, a tényleges jogorvoslatihoz való hozzáférést nem biztosítja, vagyis a tisztességes eljárás illúziója marad meg csupán, és a jogsérelem tartós fennmaradásához vezet.

II.

- [20] 1. Az Alaptörvénynek az indítvánnyal érintett rendelkezései:

„B) cikk (1) Magyarország független, demokratikus jogállam.”

„XXIV. cikk (1) Mindenkinek joga van ahhoz, hogy ügyeit a hatóságok részrehajlás nélkül, tisztességes módon és ésszerű határidőn belül intézzék. A hatóságok törvényben meghatározottak szerint kötelesek döntéseiket indokolni.”

„XXVIII. cikk (1) Mindenkinek joga van ahhoz, hogy az ellene emelt bármely vádat vagy valamely perben a jogait és kötelezettségeit törvény által felállított, független és pártatlan bíróság tisztességes és nyilvános tárgyaláson, ésszerű határidőn belül bírálja el.

[...]

(7) Mindenkinek joga van ahhoz, hogy jogorvoslattal éljen az olyan bírósági, hatósági és más közigazgatási döntés ellen, amely a jogát vagy jogos érdekét sérti.”

- [21] 2. A Szabs. tv.-nek az indítvánnyal érintett rendelkezései:

„40. § (5) Ha vitás, hogy több szabálysértési hatóság közül melyik köteles eljárni, a hatáskörrel, illetékességgel rendelkező szabálysértési hatóságot

a) rendőrkapitányság esetén a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság, Nemzeti Adó- és Vámhivatal területi szerve esetén a Központi Irányítás,

b) több rendőr-főkapitányság illetékességi területe esetén az Országos Rendőr-főkapitányság,

c) az a) és b) pontban foglaltak hiányában a szabálysértési szabályozásért felelős miniszter jelöli ki.”

„47. § (2a) Ha a kizárási ok a szabálysértési hatóság vezetőjével szemben áll fenn, a kizárásról és az eljáró szabálysértési hatóság kijelöléséről a 40. § (5) bekezdés a) pontja szerinti szerv dönt.”

- [22] 3. A Korm. rendeletnek az indítvánnyal érintett rendelkezései:

„11. § (2) A rendőr-főkapitányság rendészeti feladatkörében:

[...]

b) szabálysértési feladatokat lát el,

[...]”

III.

- [23] Az Alkotmánybíróság mindenekelőtt azt vizsgálta, hogy a bírói kezdeményezés megfelel-e a törvényben előírt feltételeknek.

- [24] 1. Az Abtv. 25. § (1) bekezdése szerint a bíró – a bírósági eljárás felfüggesztése mellett – abban az esetben kezdeményezheti az Alaptörvény 24. cikk (2) bekezdés b) pontja alapján az Alkotmánybíróságnál a jogszabály vagy jogszabályi rendelkezés alaptörvény-ellenességének a megállapítását, illetve az alaptörvény-ellenes jogszabály alkalmazásának a kizárását, ha az előtte folyamatban lévő egyedi ügy elbírálása során olyan jogszabályt kell alkalmazni, amelynek alaptörvény-ellenességét észleli, vagy az alaptörvény-ellenességét az Alkotmánybíróság már megállapította.
- [25] 2. Az Abtv. 25. § (1) bekezdése értelmében az egyedi normakontroll eljárásnak további két – egymással összefüggő – feltétele, hogy a bírói kezdeményezés ténybeli alapja a bíró előtt folyamatban lévő egyedi ügy legyen, és a kezdeményezésnek ebben az ügyben alkalmazandó jogszabály vizsgálatára kell irányulnia [3112/2014. (IV. 17.) AB végzés, Indokolás [3]; 3058/2015. (III. 31.) AB végzés, Indokolás [22]]. Az eljáró bíró tehát csak azon jogszabály, illetve jogszabályi rendelkezés alaptörvény-ellenességének megállapítására tehet indítványt, melyet a konkrét ügy elbírálása során kifejezetten alkalmaznia kell(ene) [pl. 3192/2014. (VII. 15.) AB határozat, Indokolás [14]].
- [26] Az Alkotmánybíróság a Szabs. tv. támadott rendelkezései tekintetében megállapította, hogy az indítványozónak az előtte folyamatban lévő eljárásban e támadott rendelkezéseket alkalmaznia kell, valamint az indítványozó bíróság előtt olyan egyedi ügy van folyamatban, amelyben az általa támadott rendelkezéseket az ügy elbírálásához alkalmaznia, értelmeznie kell, az ügy ezekkel szoros kapcsolatban áll.
- [27] A Korm. rendelet támadott rendelkezése azonban – miszerint a rendőr-főkapitányság rendészeti feladatkörében szabálysértési feladatokat lát el – egy feladat kijelölő norma, amelyet a szabálysértési eljárásban eljáró bíróságnak – az ügy elbírálásához – nem kell alkalmaznia, ezt maga a bírói indítvány sem támasztotta alá megfelelő indokolással, illetve a Korm. rendelet 11. § (2) bekezdés b) pontjára nézve a folyamatban lévő egyedi ügyben történő alkalmazási tilalom kimondására irányuló kifejezett kérelmen túl az indítványozó nem terjesztett elő alkotmányjogilag értékelhető indokolást, és nem is kérte kifejezetten ennek a rendelkezésnek megsemmisítését.
- [28] A Korm. rendelet 11. § (2) bekezdés b) pontját támadó indítvány a fent kifejtettek miatt nem felel meg az egyedi – konkrét – normakontroll indítvány Abtv. 25. § (1) bekezdésében, valamint az Abtv. 52. § (1b) bekezdés a)–f) pontjában meghatározott feltételeknek, így a bírói kezdeményezés ebben a vonatkozásban érdemi vizsgálatra nem alkalmas.
- [29] 3. A Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjának „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze, valamint 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze tekintetében a bírói kezdeményezés – annak indítványkiegészítésével együttesen vizsgálva – megfelel az Abtv. 25. §-ában foglalt, valamint az Abtv. 52. § (1b) bekezdés a)–f) pontjában meghatározott feltételeknek.
- [30] Az indítványozó megjelölte az Alaptörvény [24. cikk (2) bekezdés b) pont] és az Abtv. [25. § (1) bekezdés] azon rendelkezéseit, amelyek az Alkotmánybíróság hatáskörét és az indítványozó jogosultságát megalapozzák.
- [31] Az indítvány meghatározta a támadott jogszabályi rendelkezéseket [Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjának „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze, 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze].
- [32] Az indítvány az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdése, XXIV. cikk (1) bekezdése, valamint XXVIII. cikk (1) bekezdése tekintetében megjelöli az Alaptörvényben biztosított jogok sérelmének a lényegét, illetve a megsérteni vélt alaptörvényi cikkeket, továbbá megfelelő indokolást is tartalmaz arra, hogy a sérelmezett jogszabályi rendelkezések miért ellentétesek az Alaptörvény megjelölt rendelkezéseivel.
- [33] Az Alaptörvény XXVIII. cikk (7) bekezdésének sérelmére vonatkozó kifejezett indokolást azonban az indítványozó nem adott elő, annak alkotmányos tartalmára az indítványozó nem hivatkozott. Ilyen irányú indokolás hiányában az indítvány ezen elemében nem felel meg a határozottság Abtv. 52. § (1b) bekezdés b) és e) pontjában írt követelményének, így annak elbírálására nincs lehetőség [lásd hasonlóan: 3076/2022. (II. 26.) AB végzés, Indokolás [12]].
- [34] Az indítványozó az Alaptörvény XXVIII. cikk (1) bekezdésére is hivatkozott, azonban ennek kapcsán ténylegesen nem a bírósági, hanem az azt megelőző hatósági eljárás sérelmét állítja.
- [35] Az Alkotmánybíróság ezért az indítványozónak az Alaptörvény XXVIII. cikk (1) bekezdését felhívó indítványelemét az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésének körében értékelte.
- [36] A bírói kezdeményezés tartalmazza az indítványozó kifejezett kérelmét a Szabs. tv. támadott szövegrészei alaptörvény-ellenességének a megállapítására és a megsemmisítésére, valamint az alaptörvény-ellenes jogszabályi rendelkezések alkalmazásának kizárására.

- [37] 4. A fentiek alapján az Alkotmánybíróság az érdemi vizsgálatát a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjának „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze, valamint 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze tekintetében folytatta le.

IV.

- [38] A bírói kezdeményezés az alábbiak szerint részben megalapozott.
- [39] 1. Az indítványozó elsődleges kifogása szerint a vármegyei rendőr-főkapitányságnak és ezáltal valamennyi szabálysértési hatóságának az eljárásból történő kizárására a hatályos jogszabályok nem biztosítanak lehetőséget, a jelenlegi jogszabályi környezet alapján a Szabs. tv. támadott rendelkezései nem határozzák meg kellően a kizárási okok kezelését, amikor a kizárásra és az eljáró szabálysértési hatóság kijelölésére hatáskörrel és illetékességgel rendelkező vármegyei rendőr-főkapitányság vezetőjével szemben merül fel kizárási ok.
- [40] 2. Az Alkotmánybíróság elsőként áttekintette a Szabs. tv. bírói indítvánnyal támadott, jelenleg hatályos jogszabályi rendelkezéseit, illetve a vonatkozó rendelkezések jogszabályi környezetét.
- [41] A Szabs. tv. 40. § (5) bekezdése a szabálysértés miatt eljáró hatóságokról szóló VII. Fejezetben található, amelynek 29. címe a szabálysértési hatóság hatásköréről és illetékességéről szól.
- [42] A Szabs. tv. 40. §-a kimondja, hogy a szabálysértési eljárás lefolytatására az eljárás alá vont személy lakóhelye szerinti szabálysértési hatóság illetékes. Ettől az e szakaszban meghatározottak szerint el lehet térni, ha az eltérést a szabálysértési eljárás gyorsabb és eredményesebb lefolytatása indokolja. E szakasz rendelkezik a megelőzés elvéről is, mely szerint, ha több eljárás alá vont személy van, és különböző szabálysértési hatóságok illetékességi területén laknak vagy tartózkodnak, az a szabálysértési hatóság jár el, amelyik az ügyben korábban intézkedett. Ugyanez az elv érvényesül abban az esetben is, ha az eljárás alá vont személy, illetve az eljárás alá vont személyek több cselekményét egy szabálysértési eljárásban bírálják el, és az eredményesebb és gyorsabb eljárás érdekében a cselekmények elkövetésének vagy felderítésének a helye szerint több szabálysértési hatóság is illetékes.
- [43] A Szabs. tv. 40. § (5) bekezdése rendelkezik a szabálysértési hatóságok esetében felmerülő hatásköri vagy illetékességi vita eldöntéséről.
- [44] Amennyiben egy szabálysértési ügyben több hatóság állapítja meg hatáskörét vagy illetékességét, pozitív hatásköri vagy illetékességi vitáról beszélünk. Amennyiben több hatóság állapítja meg hatáskörének vagy illetékességének a hiányát, úgy negatív hatásköri vagy illetékességi vitáról beszélünk.
- [45] A Szabs. tv. 40. § (5) bekezdése szerint ha vitás, hogy több szabálysértési hatóság közül melyik köteles eljárni, a hatáskörrel, illetékességgel rendelkező szabálysértési hatóságot rendőrkapitányság esetén a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság, Nemzeti Adó- és Vámhivatal területi szerve esetén a Központi Irányítás; több rendőr-főkapitányság illetékességi területe esetén az Országos Rendőr-főkapitányság; mindezek hiányában a szabálysértési szabályozásért felelős miniszter jelöli ki.
- [46] A kizárás általános szabályairól a Szabs. tv. VIII. fejezet 34. címe rendelkezik. A Szabs. tv. 46. § (1) bekezdése szerint a szabálysértési ügyben a szabálysértési hatóság és bíróság tagjaként nem járhat el, aki az ügyben mint eljárás alá vont személy vagy az eljárás alá vont személy képviselője, továbbá mint sértett, feljelentő vagy mint ezek képviselője vesz vagy vett részt, valamint a felsoroltak hozzátartozója; aki az ügyben mint tanú vagy szakértő vesz vagy vett részt; akitől az ügy elfogulatlan megítélése egyéb okból nem várható; illetve aki az ügyben közvetítőként jár vagy járt el. A Szabs. tv. 46. § (3) bekezdése szerint nem járhat el az ügyben az a szabálysértési hatóság és bíróság, amelynek vezetőjével szemben az említett kizárási okok valamelyike fennáll.
- [47] A Szabs. tv. 47. § támadott (2a) bekezdése szerint pedig, ha a kizárási ok a szabálysértési hatóság vezetőjével szemben fennáll, a kizárásról és az eljáró szabálysértési hatóság kijelöléséről a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés a) pontja szerinti szerv – vagyis rendőrkapitányság esetén a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság, Nemzeti Adó- és Vámhivatal területi szerve esetén a Központi Irányítás – dönt. A Szabs. tv. hatályos rendelkezései tehát a kizárás általános szabályai között arra az esetre, amikor a kizárási ok a szabálysértési hatóság vezetőjével szemben áll fenn, a kizárásról és az eljáró szabálysértési hatóság kijelöléséről szóló döntést egy utaló szabállyal oldják meg.
- [48] A Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdése azáltal, hogy a 40. § (5) bekezdéséből csupán annak a) pontjára utal vissza, csak a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság hatáskörét teremti meg; a 40. § (5) bekezdés b) és c) pontjában szereplő ORFK-ét, valamint a szabálysértési szabályozásért felelős miniszterét azonban nem.
- [49] Azáltal viszont, hogy a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdése az eljáró szabálysértési hatóság kijelölésére kizárólag a 40. § (5) bekezdés a) pontja szerinti szervet – vagyis jelen ügy kapcsán kizárólag a vármegyei rendőr-főkapitányságot – jogosítja fel, ezáltal leszűkíti az eljáró szabálysértési hatóság kijelölésére jogosult szervek körét, kizárva a 40. §

- (5) bekezdés b), illetve c) pontjában megjelölt szervek – így az ORFK, illetve a belügyminiszter – hatáskörét arra az esetre, amikor a 40. § (5) bekezdés a) pontja alapján a kijelölésre hatáskörrel és illetékességgel rendelkező szervvel – a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitánysággal – szemben áll fenn kizárási ok.
- [50] Amennyiben a vármegyei rendőr-főkapitánnyal – mint a szerv vezetőjével – szemben kizárási ok merül fel, akkor ez az egész apparátusa kizárásához vezet, vagyis a vármegyei rendőr-főkapitányság sem járhat el az ügyben. Ez következik a jogalkotó – a Szabs. tv. 46. § (3) bekezdésében is megjelenő – céljából, miszerint a hatóság vezetőjével szemben felmerülő kizárási ok az egész hatóság kizárását eredményezi, függetlenül attól, hogy a döntést adott esetben a vezető beosztottja – átruházott hatáskörben – hozza meg. A vezetője átruházott jogkörében eljáró ügyintéző ugyanis szoros munkajogi függőségi jogviszonyban áll a szerv vezetőjével. (Lásd Papp László – Kis Norbert – Hollán Miklós: Szabálysértési jog. Egyetemi tankönyv. Budapesti Corvinus Egyetem, Közigazgatástudományi Kar, Budapest, 2011. 265. o.)
- [51] 3. Ezt követően az Alkotmánybíróság azt vizsgálta, hogy a támadott jogszabályi rendelkezések összhangban állnak-e az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésében biztosított tisztességes hatósági eljáráshoz való joggal.
- [52] Az Alkotmánybíróság gyakorlata szerint a tisztességes hatósági eljáráshoz való jog érvényesülését tartalmi vizsgálathoz köti, amely során elemzi az alapjog sérelmére vezető jogszabályi környezetet, a szabályozás célját, a konkrét ügy tényállását, illetve az abból levont következtetéseket az adott esetre vonatkoztatható alapjogsérelemre [19/2015. (VI. 15.) AB határozat, 17/2015. (VI. 5.) AB határozat, 3174/2014. (VI. 18.) AB határozat].
- [53] Az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdése alapján mindenkinek joga van ahhoz, hogy ügyeit a hatóságok részrehajlás nélkül, tisztességes módon és észszerű határidőn belül intézzék. A tisztességes hatósági ügyintézéshez való joghoz szorosan kötődik a Nemzeti hitvallásban megfogalmazott, polgárait szolgáló, más kifejezéssel „jól ügyintéző” állam követelménye és deklarációja, amely a jó közigazgatáshoz, a jó ügyintézéshez való jog fogalmi keretében és követelményrendszerében helyezhető el. A tisztességes hatósági ügyintézés újszerű, alaptörvényi alapja tehát a „[v]alljuk, hogy népuralom csak ott van, ahol az állam szolgálja polgárait, ügyeiket méltányosan, visszaélés és részrehajlás nélkül intézi.” Az Alaptörvény R) cikk (3) bekezdése szerint pedig a Nemzeti hitvallás nem csupán egy deklaráció, hanem értelmezési keretként szolgál az Alaptörvény többi, normatív erejű rendelkezéseinél.
- [54] Az Alkotmánybíróság következetes gyakorlata alapján az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésében rögzített tisztességes hatósági eljáráshoz való jog lényeges eleme a pártatlan, részrehajlás nélküli ügyintézés, a jogegyenlőség, a diszkrimináció tilalma, valamint a tisztességes ügyintézés követelménye {lásd például: 3311/2018. (X. 16.) AB határozat, Indokolás [26]; 3223/2018. (VII. 2.) AB határozat, Indokolás [29]}. „Jogállami keretek között a »tisztességes« (fair, méltányos, kiegyensúlyozott) karakter minden közhatalom erejével felruházott eljárással szemben követelmény. Ezért a sajátosságok figyelembe vétele mellett, de a hatósági eljárásban is megfelelő módon és tartalommal meg kell jelennie a fair eljárás alkotmányjogi követelményeinek, amelyeket az alapjogi jogalanyisággal rendelkező ügyfeleknek alanyi jogként, végső fokon alapjogként ki kell tudni kényszeríteni. E jogok érvényesíthetősége a hatóság működésének korlátja, jogszerű eljárásának pedig alaptörvényi mércéje. Ezen jogállami követelménynek a megnyilvánulása az, hogy az Alaptörvény XXIV. cikke önállóan, az ügyintézés alapjogaként ismeri el a fair hatósági eljáráshoz való jogot” {25/2020. (XII. 2.) AB határozat, Indokolás [23]}.
- [55] Az előbb megfogalmazott elvek és követelmények tükrében az állam intézményvédelmi kötelezettsége a pártatlan, részrehajlás és megkülönböztetés nélküli hatósági eljárás biztosítása, az ezt garantáló szabályozás kialakítása és működtetése, ellenőrzése révén {3313/2023. (VI. 21.) AB határozat, [44]–[45]}.
- [56] A tisztességes hatósági eljáráshoz való jog tehát a fentiek szerint – egyebek mellett – magában foglalja a pártatlan, részrehajlás nélküli ügyintézés elvét {3311/2018. (X. 16.) AB határozat, Indokolás [26]}.
- [57] Ennek egyik fontos garanciáját jelentik a kizárási szabályai. A kizárási szabályok jogalkotói célja a részrehajlásmentes, érdekeltségtől független eljárás, döntéshozatal, vagyis az, hogy a hatóságok részrehajlás nélkül, tisztességes módon történő ügyintézését biztosítsák. Nem az a döntő fontosságú, hogy a döntéshozó vagy abban részt vevő ténylegesen elfogult-e, hanem az, hogy ha az ügyben az ügyfél vagy az ügyfelek valamelyike számára kedvezőtlen (vagy éppen kedvező) döntés születik, akkor a hatóság ne legyen elfogultsággal, részrehajlással vádolható. A kizárási ezért adott esetben a hatóság érdeke is, csak így biztosítható az eljárás alá vont személynek az a joga, hogy ügyében elfogulatlan, külső befolyásoktól mentes, tárgyilagos döntést hozzon a hatóság.
- [58] A Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdése – a támadott szövegrésze miatt – nem biztosítja a hatósági ügyek tisztességes módon történő elintézését, mivel a vármegyei rendőr-főkapitánnyal szembeni kizárási ok esetére nem biztosítja más szerv hatáskörét a kizárási ok elbírálására, illetve az eljáró szabálysértési hatóság kijelölésére. A tisztességes hatósági eljáráshoz való jogból eredő követelmény, hogy a szabálysértési hatóság kijelölésére vonatkozó döntést ne hozhassa meg olyan személy, akinek a pártatlansága nem aggálymentes.

- [59] Ugyan a vármegyei rendőr-főkapitányság nem az ügy érdemében dönt, de mégis „eljár a szabálysértési ügyben”. A kizárásról és az eljáró hatóság kijelöléséről szóló döntés is egy közhatalmi döntés, amiről a vármegyei rendőr-főkapitányság alakszerű határozatot hoz, amellyel meghatározza a közhatalmi jogkörrel rendelkező, az ügy érdemében döntést hozó szervet.
- [60] Sérül a tisztességes hatósági eljáráshoz való jog, amennyiben az elkövető felelősségét megállapító döntést olyan hatóság hozza meg, amellyel szemben, illetve amelynek kijelöléséről döntő (feleltes) szervével, illetve annak vezetőjével szemben kizárási ok áll fenn, és e (feleltes) szervvel szemben benyújtott kizárási indítvány érdemi elbírálására nincs másik hatáskörrel rendelkező szerv. Sérül a pártatlan és részrehajlás nélküli ügyintézés, amennyiben a vármegyei rendőr-főkapitányság maga dönthet a szerv, illetve vezetőjének kizárásáról, még abban az esetben is, ha a szerv vezetőjével szembeni döntést adott esetben a vezető beosztottja – átruházott hatáskörben – hozza meg, ez utóbbi ugyanis szolgálati viszonyából eredően a hatóság vezetőjével függőségi viszonyban áll.
- [61] Ez a megállapítás mutatis mutandis összhangban áll a *nemo iudex in sua causa* elvével, amelyet a 23/2024. (XII. 23.) AB határozat egy olyan ügyben erősített meg, amelyben a kizárási indítványt elbíráló tanácsnak tagja volt az a bíró, akivel szemben az indítványozó kizárási indítványt terjesztett elő [23/2024. (XII. 23.) AB határozat, Indokolás [39]].
- [62] A fentiekre tekintettel az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdéséből fakadó követelményekkel ellentétes, ezért azt megsemmisítette.
- [63] 4. A bírói kezdeményezés a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjának a „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze megsemmisítését is kérte.
- [64] 4.1. Az indítvány hivatkozott a normavilágosság követelményének sérelmére, ezért az Alkotmánybíróság röviden áttekintette az erre vonatkozó gyakorlatát.
- [65] Az Alkotmánybíróság normavilágossággal és a normák értelmezésével kapcsolatos gyakorlata abból indul ki, hogy a jogszabályok értelmezése elsősorban a bíróságok feladata és hatásköre: „nem vetheti fel az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdéséből következő normavilágosság elvének sérelmét önmagában az az eset, ha egy jogszabályi rendelkezés alkalmazása az egyszerű automatizmuson túlmutató jogértelmezést igényel az eljáró bíróságok, illetőleg hatóságok részéről, különösen akkor [...], ha egy adott norma több lehetséges értelmezése egyaránt összhangban áll az Alaptörvénnyel. Ilyen esetekben nem az Alkotmánybíróság, hanem az egyedi ügyben eljáró (indítványozó) bíró feladata az Alaptörvénnyel összhangban álló, lehetséges értelmezési eredmények közötti választás, melyet az Alkotmánybíróság következetes gyakorlata olyan jogértelmezési kérdésnek tekint, melyet még alkotmányjogi panaszjárásokban sem bírálhat felül mindaddig, amíg a választott jogértelmezés az értelmezési tartomány alkotmányossági keretein belül marad” [3051/2020. (III. 2.) AB határozat, Indokolás [19]]. Valamint „hangsúlyozza az Alkotmánybíróság, hogy nem tartozik hatáskörébe a jogszabályok által nyitva hagyott kérdések tisztázása, mivel az a rendes bíróságok feladata” [3134/2023. (III. 27.) AB határozat, Indokolás [29]].
- [66] Az Alkotmánybíróság a 24/2013. (X. 4.) AB határozatában rögzítette, hogy „[a]z Alkotmánybíróságnak a norma egyértelműségének követelményével kapcsolatos eddigi gyakorlata szerint a jogszabályokat a magyar nyelv szabályainak megfelelően, világosan és közérthetően kell megszövegezni. A jogszabály-értelmezési nehézségeket általában a jogalkotói vagy jogalkalmazói jogszabály-értelmezés eszközeivel kell felszámolni” [Indokolás [49]; illetve: 3296/2018. (X. 1.) AB határozat, Indokolás [32]]. Az Alkotmánybíróság a 3/2016. (II. 22.) AB határozatban kiemelte, hogy a szabályozás mindaddig nem sérti a normavilágosság elvét, amíg nem minősül a jogalkalmazó számára értelmezhetetlennek, illetőleg nem nyílik lehetőség a túlzottan általános megfogalmazás miatt szubjektív, önkényes jogalkalmazásra [Indokolás [11]].
- [67] Az Alkotmánybíróság értelmezésében a jogbiztonság sérelme akkor állapítható meg, ha a szabályban rejlő belső ellentmondás a jogalkalmazás során szükséges értelmezéssel nem kiküszöbölhető. Tehát alkotmányvétségnek csak az minősül, ha a sérelmezett jogszabály tartalma olyan mértékben homályos, vagy rendelkezései annyira ellentmondásosak, hogy a tisztázatlanság feloldására a jogszabály-értelmezés már nem elegendő [3354/2024. (X. 8.) AB határozat, Indokolás [26]–[28]].
- [68] A Szabs. tv. 40. § (5) bekezdése arról az esetről rendelkezik, ha vitás, hogy több szabálysértési hatóság közül melyik köteles eljárni. Az ilyen esetekre ez a jogszabályhely akként rendelkezik, hogy a hatáskörrel, illetékességgel rendelkező szabálysértési hatóságot rendőrkapitányság esetén a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság, Nemzeti Adó- és Vámhivatal területi szerve esetén a Központi Irányítás [Szabs. tv. 40. § (5) bekezdése a) pont]; több rendőr-főkapitányság illetékességi területe esetén az Országos Rendőr-főkapitányság [Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés

- b) pont]; az a) és b) pontban foglaltak hiányában a szabálysértési szabályozásért felelős miniszter [Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés c) pont] jelöli ki.
- [69] Az indítvány alapjául szolgáló ügyben azonban nem hatásköri vagy illetékességi vita merült fel, vagyis a támadott szövegrész nem önmagában, illetve a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdése kontextusában vet(het) fel értelmezési bizonytalanságot, hanem a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésének utaló szabályára tekintettel.
- [70] A jogszabályok megalkotásánál évtizedek óta széles körben alkalmazott megoldás az utaló (át-/vissza)utaló szabály, amely – természete szerint – más jogszabályi szövegrészeket (az utalt szabályokat) használ fel saját szabályozási céljaira. Ez a felhasználás ugyanakkor a legritkább esetben történik szó szerinti átvétel útján. Az Alaptörvény 28. cikkében említett, józan észnek megfelelő célt szolgáló értelmezési tétel alapján mindig meg kell vizsgálni a konkrét utaló szabályt, mert az mondja meg / jelöli ki, hogy mely jogszabálysöveget, milyen feltételekkel és milyen értelmezéssel, illetve összefüggésben kell/lehet felhasználni az utaló szabály által rendezni kívánt szabályozási helyzetben.
- [71] A Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze megsemmisítésével a 40. § (5) bekezdésében – annak b), illetve c) pontjában – nevesített további szervek hatásköre is megnyílik arra az esetre, ha az a) pontban nevesített vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitánysággal, illetve annak vezetőjével szemben kizárási ok állna fenn. A megsemmisítést követően a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdése alapján, ha a kizárási ok a szabálysértési hatóság vezetőjével szemben áll fenn, a kizárásról és az eljáró szabálysértési hatóság kijelöléséről a 40. § (5) bekezdése szerinti szerv dönt. A Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontja az e bekezdés által szabályozott hatásköri-illetékességi viták esetére tartalmazza a „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe esetén” kitéltet. A Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésének utaló szabálya azonban csak a 40. § (5) bekezdése szerinti szervekre utal, úgymint a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság, a Központi Irányítás, az ORFK, valamint a szabálysértési szabályozásért felelős miniszter. A Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdése azonban nem utal arra, hogy ezeknek a szervezeteknek csak a 40. § (5) bekezdésében meghatározott esetekben – vagyis a b) pontnál csak „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe esetén” – lenne hatásköre eljárni. A Szabs. tv. illetékességi viták feloldására vonatkozó 40. § (5) bekezdés b) pontjának a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésére tekintettel történő alkalmazása során, az indítványozó által támadott „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrész tehát nem közvetlen része az utalt szabályozásnak, a kizárás esetén ugyanis nem több rendőr-főkapitányság közötti illetékességi összeütközésről van szó. Mindez azt jelenti, hogy kizárás esetén a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjában megjelölt szerv kijelölésre fennálló döntési jogköre akkor is megteremtődik, ha a kizártsággal nem több vármegyei rendőr-főkapitányság illetékességi területe, hanem – az alapul fekvő ügghöz hasonlóan – csak egy vármegye illetékességi területe érintett, hiszen a kizárásnak nem fogalmi eleme az illetékességi összeütközés.
- [72] Mindezek alapján az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a támadott szövegrész az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdésének sérelmére vezető értelmezési problémát jelen ügy kapcsán nem vet fel.
- [73] A támadott szövegrész megsemmisítése esetén ráadásul a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontja – az egész (5) bekezdés kontextusában – nyelvtanilag értelmezhetetlenné válna, hiszen a hatályban maradó szövegrész a következőképpen szólna: „esetén az Országos Rendőr-főkapitányság”. Ez a jogszabályi rendelkezés így nem határozná meg, hogy mely esetben kellene az Országos Rendőr-főkapitányságnak a hatáskörrel, illetékességgel rendelkező szabálysértési hatóságot kijelölnie, ha vitás, hogy több szabálysértési hatóság közül melyik köteles eljárni, vagyis épp ezáltal merülne fel a normavilágosság követelményének sérelme.
- [74] 4.2. Az Alaptörvény XXVIII. cikk (1) bekezdését felhívó indítványelem tekintetében az Alkotmánybíróság visszaautal arra, hogy már az indokolás III.3. pontjában (Indokolás [35]) akként foglalt állást, hogy az indítványozónak az Alaptörvény XXVIII. cikk (1) bekezdését felhívó indítványelemét az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésének körében értékelte.
- [75] Az Alkotmánybíróság az előző pontban pedig azt is megállapította, hogy az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésének sérelmét – jelen ügy kapcsán – az eredményezte, hogy a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésének utaló szabálya a 40. § (5) bekezdéséből csupán annak a) pontjára utal vissza, így a törvény csak a vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság (illetve a Nemzeti Adó- és Vámhivatal területi szerve esetén a Központi Irányítás) hatáskörét teremti meg; a 40. § (5) bekezdés b) és c) pontjában szereplő ORFK-ét, valamint a szabálysértési szabályozásért felelős miniszterét azonban nem. A Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrésze megsemmisítésével azonban a 40. § (5) bekezdésében – annak b), illetve c) pontjában – nevesített további szervek hatásköre is megnyílik arra az esetre, ha az a) pontban nevesített vármegyei (fővárosi) rendőr-főkapitányság, illetve annak vezetőjével szemben kizárási ok állna fenn, így az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésének az indítványozó által jelen ügy kapcsán felmerülő sérelme már a továbbiakban nem áll fenn.

- [76] 5. A fentiekre tekintettel az Alkotmánybíróság a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjának „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze alaptörvény-ellenességének a megállapítására és megsemmisítésére irányuló indítványt a rendelkező részben foglaltak szerint elutasította.
- [77] 6. Figyelemmel arra, hogy az Alkotmánybíróság a támadott jogszabályi rendelkezést nem semmisítette meg, az Abtv. 45. § (1)–(4) bekezdésére tekintettel alkalmazási tilalmat sem rendelt el.
- [78] 7. Az Alkotmánybíróság az Abtv. 45. § (2) bekezdése alapján rendelkezett arról, hogy a megsemmisített jogszabályi rendelkezés az Alkotmánybíróság eljárására okot adó ügyben nem alkalmazható, (4) bekezdése alapján pedig arról, hogy a megsemmisített jogszabályi rendelkezés valamennyi, bármely bíróság előtt folyamatban lévő ugyanilyen tárgyú ügyben nem alkalmazható.
- [79] 8. Tekintettel arra, hogy a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdésének „a) pontja” szövegrészét az Alkotmánybíróság az Alapörvény XXIV. cikk (1) bekezdése sérelmére tekintettel megsemmisítette, az Alaptörvény további hivatkozott rendelkezéseinek sérelmét már nem vizsgálta.
- [80] 9. Az Alkotmánybíróság a határozat Magyar Közlönyben történő közzétételét az Abtv. 44. § (1) bekezdés első mondata alapján rendelte el.

Budapest, 2025. szeptember 9.

Dr. Polt Péter s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Czine Ágnes s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Handó Tünde s. k.,
alkotmánybíró

Haszonicsné dr. Ádám Mária s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Hende Csaba s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Horváth Attila s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Polt Péter s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke
az aláírásban akadályozott
Dr. Juhász Miklós
alkotmánybíró helyett

Dr. Lomnici Zoltán s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Márki Zoltán s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Patyi András s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Schanda Balázs s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Szabó Marcel s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Varga Réka s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: III/645/2025.

Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó alkotmánybíró párhuzamos indokolása

- [81] 1. A határozat rendelkező részével és a többségi indokolással egyetértek. Ebben az ügyben azonban véleményem szerint egy olyan alkotmányjogi kérdés is felmerült, amelynek legalább a kereteit szükséges vizsgálni. Ez az, hogy a szabálysértési eljárás az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésének vagy XXVIII. cikk (1) bekezdésének a tárgyi hatálya alá tartozik-e, azaz a tisztességes hatósági vagy a tisztességes bírósági eljáráshoz való jog tartalma vonatkozik-e rá.

- [82] 2. A kérdés nem új keletű. A dilemma az, hogy a szabálysértési jog „kis büntetőjog” vagy „szankciós közigazgatási jog”. Annak ellenére, hogy a tisztességes hatósági és bírósági eljáráshoz való jog sok tekintetben – generálisan – hasonlít egymásra, tartalmuk nem egyezik, és nem is egyezhet meg teljes mértékben (lásd például a vizsgálati, illetve a kontradiktórius eljárás közti alapvető különbségeket). Ezért – elsősorban nem ebben, hanem a jövőbeli ügyekben – eltérő eredményekre vezethet, ha az Alkotmánybíróság az egyik vagy a másik eljárási alapjog hatálya alatt bírálja el a Szabs. tv. egyes rendelkezéseinek alkotmányosságát. Mindenekelőtt azoknak a részjogosítványoknak a mikénti alkalmazása a kérdés, amelyek csak az egyik eljárási alapjog részét képezik, vagy amelyek ugyan mindkettőhöz hozzá tartoznak, de nem azonos tartalommal. Előbbire példa a tisztességes tárgyaláshoz való jog, amely a hatósági eljárásban nem jelenik meg. Utóbbi példája a határidőn túli döntéshozatal, ami eltérően hathat ki egy büntetőeljárás és egy közigazgatási eljárás méltányos, fair jellegére.
- [83] A szabálysértési eljárás besorolása az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdése vagy XXVIII. cikk (1) bekezdése hatálya alá azért tűnik különösen megfontolásra érdemesnek, mert egyes esetekben a rendőrhatalóság, más esetekben a bíróság jár el első fokon (vesd össze: Szabs. tv. XVII. fejezet). Konkrét normakontroll hatáskörben okozhat ez kifejezetten gondot, amikor egy általános eljárási szabályt attól függően alkalmaz első fokon a szabálysértési hatóság vagy a bíróság, hogy az adott ügyben a tényállás szerinti magatartás szabálysértési elzárással is büntethető-e vagy sem.
- [84] 3. A jelen ügyben az egyértelmű, hogy a jogvita a hatóság vezetőjének a kizárásával összefüggésben merült fel. Megjegyzendő azonban, hogy a kézbesítési vélelemmel kapcsolatos, Szabs. tv.-beli szabályt az Alkotmánybíróság az Alaptörvény XXVIII. cikk (1) bekezdésének a hatálya alatt vizsgálta egy olyan esetben, mint amilyen a tárgyi ügyben is körvonalazódott: első fokon a rendőrhatalóság járt el, és a másodfokon eljáró bíróság fordult az Alkotmánybírósághoz az első fokon alkalmazott szabállyal szemben {lásd 3458/2023. (XI. 7.) AB határozat, Indokolás [22]–[33]}.

Budapest, 2025. szeptember 9.

Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Czine Ágnes alkotmánybíró különvéleménye

- [85] A határozat rendelkező részének 1. pontjában szereplő mozaikos megsemmisítést és a rendelkező rész 2. pontjában ahhoz kapcsolódóan megállapított alkalmazási tilalmat csak abban az esetben tudtam volna szavazatommal támogatni, ha a határozat a rendelkező rész 3. pontjában – elutasítás helyett – a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjához kapcsolódóan jogalkotói mulasztást is megállapított volna. Álláspontom szerint ugyanis a mozaikos megsemmisítés következtében a szabályozás nem áll összhangban azzal a jogalkotói szándékkal, amely a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdéséhez és 40. § (5) bekezdéséhez kapcsolódóan beazonosítható. Úgy vélem, hogy ezen jogalkotó szándék a konkrét esetben jogalkotói mulasztás kimondásával lett volna érvényre juttatható.
- [86] Egyet tudtam érteni a határozat megközelítésével az alapul fekvő alkotmányossági probléma meghatározását illetően. Magam is úgy vélem, hogy a Szabs. tv. támadott rendelkezései nem szabályozzák megfelelően a kizárást és az eljáró hatóság kijelölését azon esetekben, amikor a vármegyei rendőr-főkapitányság vezetőjével szemben merül fel kizárási ok. A Szabs. tv. indítványban kifogásolt szabályozása ezért nem garantálta a pártatlanság követelményének az érvényesülését, ezáltal a szabálysértési ügyek tisztességes módon történő elintézését sem. Az ilyen szabályozás ellentétes az Alaptörvény XXIV. cikkéből fakadó követelményekkel.
- [87] A határozat ennek orvoslására mozaikos megsemmisítésről rendelkezik, amelynek nyomán a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdése alkalmazásakor az abban hivatkozott 40. § (5) bekezdés a) pontja mellett a jogszabályhely b) és c) pontjai is alkalmazhatóvá válnak. A konkrét ügyben ennek következtében a kizárásról és az eljáró szabálysértési hatóság kijelöléséről már a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) és c) pontja szerinti szerv is döntést hozhat. Aggályaim ezen szabálysértési elemek alkalmazásával összefüggésben az alábbiak.
- [88] Véleményem szerint a konkrét ügyben az utalt b) pont nem alkalmazható. Az ugyanis olyan eseteket szabályoz, ha a vitás kérdés – vagyis annak kérdése, hogy több szabálysértési hatóság közül melyik köteles eljárni – több rendőr-főkapitányság illetékességi területét érinti. Ez a feltétel a konkrét ügyben nem teljesül, mivel a rendőr-főkapitány kizártsága egy vármegyét, egy rendőr-főkapitányság illetékességi területét érinti. Így az ORFK-nak nem keletkezik hatásköre annak meghatározására, hogy a vármegyei rendőr-főkapitányság

vezetőjének kizártsága miatt melyik másik rendőrkapitányság jogosult eljárni. A jelen ügyben ezért a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés c) pontja marad az alkalmazható szabály, vagyis az adott szabálysértési ügyben eljáró rendőrkapitányságot a belügyminiszternek kellene kijelölni. Kétségeim vannak afelől, hogy a konkrét és a hasonló jellegű eljárási problémák megoldása miniszteri szintű beavatkozást igényel. Ráadásul ilyen esetben az elbírálás fokozatosságának – szabálysértési és büntetőeljárásokban általános – követelménye sem tud érvényesülni.

- [89] Egyúttal nem tartom az Alaptörvény rendelkezéseiből – különösképpen a normavilágosságból – fakadó követelményekkel összhangban állónak a határozat által javasolt azon értelmezési megoldást, amely szerint a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontja szövegének a „több rendőr-főkapitányság illetékességi területe” szövegrésze nem közvetlen része az utalt szabályozásnak, így az az utaló szabály alkalmazásakor nem irányadó. Úgy vélem, hogy a jogalkalmazóknak címzett ezen iránymutatás inkább bizonytalanságot kelt, mintsem egyértelmű helyzetet teremt. Különös figyelemmel arra, hogy éppen a mozaikos megsemmisítés nyomán válik az utaló szabály alkalmazásakor a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdése teljes egészében alkalmazandóvá. Nem felel meg továbbá ez az értelmezés a jogalkotó azon szándékának sem, amely a Szabs. tv. 47. § (2a) bekezdéséhez és 40. § (5) bekezdéséhez kapcsolódóan beazonosítható.
- [90] Mindezen kifogásaim alapján a mozaikos megsemmisítés és az ahhoz kapcsolódó alkalmazási tilalom kimondása mellett mulasztás megállapítását tartottam volna indokoltnak. Azáltal lehetőséget kapott volna a jogalkotó, hogy a Szabs. tv. 40. § (5) bekezdés b) pontjában a szabálysértési eljárás struktúrájába illeszkedő és a jogalkalmazók számára világos, egyértelműen alkalmazható megoldást dolgozzon ki az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdéséből, XXIV. cikk (1) bekezdéséből és XXVIII. cikk (1) bekezdéséből fakadó követelmények együttes érvényesítése érdekében.

Budapest, 2025. szeptember 9.

Dr. Czirne Ágnes s. k.,
alkotmánybíró

Az Alkotmánybíróság 10/2025. (IX. 25.) AB határozata

Budapest Főváros VI. Kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének az építményadóról szóló 35/1995. (XII. 15.) rendelete 6. § (3) bekezdése, 7. § (4) bekezdése és 8/A. §-a alaptörvény-ellenességének megállapításáról, visszamenőleges hatállyal történő megsemmisítéséről és alkalmazásának kizárásáról

Az Alkotmánybíróság tanácsa jogszabály alaptörvény-ellenességének megállapítására irányuló bírói kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

1. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy Budapest Főváros VI. Kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének az építményadóról szóló 35/1995. (XII. 15.) rendelete 6. § (3) bekezdése, 7. § (4) bekezdése és 8/A. §-a alaptörvény-ellenes, sérti az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdését, ezért azokat a kihirdetésükre visszamenőleges hatállyal, 2022. november 24-ével megsemmisíti.
2. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy Budapest Főváros VI. Kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének az építményadóról szóló 35/1995. (XII. 15.) rendelete 6. § (3) bekezdése, 7. § (4) bekezdése és 8/A. §-a a Kúria előtt Kfv.I.35.102/2025. számon folyamatban lévő felülvizsgálati eljárásban, valamint bármely bíróság előtt folyamatban lévő ügyben nem alkalmazható.

Az Alkotmánybíróság e határozatát a Magyar Közlönyben közzé kell tenni.

Indokolás

I.

- [1] 1. A Kúria normakontroll eljárást kezdeményezett az Alkotmánybíróságnál az Alaptörvény 24. cikk (2) bekezdés b) pontja, valamint az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény (a továbbiakban: Abtv.) 25. § (1) bekezdése alapján. A kérelem arra irányult, hogy az Alkotmánybíróság állapítsa meg, hogy Budapest Főváros VI. Kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének az építményadóról szóló 35/1995. (XII. 15.) rendelete (a továbbiakban: Ör1.) 6. § (3) bekezdése, 7. § (4) bekezdése, illetve 8/A. §-a alaptörvény-ellenes, ezért ezeket semmisítse meg, továbbá rendelje el egyedi és általános alkalmazási tilalmukat. A Kúria az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdése sérelmére hivatkozott.
- [2] 2. Az alapügy tényállását az Alkotmánybíróság a felhívásra beszerzett teljes iratanyag alapján a következőképpen állapította meg.
- [3] 2.1. Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének a telekadóról szóló 36/1995. (XII.15.) önkormányzati rendelete területalapon vetette ki a telekadót 2015. december 31-ig. Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének a telekadóról szóló 26/2015. (XI. 19.) önkormányzati rendelete (a továbbiakban: Ör2.) hatályon kívül helyezte az előbbi rendeletet, és 2016. január 1-jével értékalapú telekadót vezetett be. Ezzel egyidejűleg azonban az önkormányzati jogalkotó nem változtatta meg az Ör1. szerinti építményadó alapját. Az továbbra is területalapú maradt.
- [4] Az alapügy felperese több, teleknek minősülő ingatlan tulajdonosa Terézvárosban. A felülvizsgálati kérelemmel érintett „kivett beépítetlen terület” megnevezésű telek 2003 óta áll a felperes tulajdonában. Az elsőfokú önkormányzati adóhatóság 2016. október 13-án kelt X-12018/5/2016. számú határozatával az Ör2. 3. § (2) bekezdése alapján erre az ingatlanra a 2016. évre vonatkozóan 223 500 Ft telekadót állapított meg, amely összeg a 2017. évre is irányadó volt.
- [5] Budapest Főváros Kormányhivatala 2017. július 27-én kelt BP/1010/00442-1/2017. számon törvényességi felhívást terjesztett elő az Ör2.-vel összefüggésben. A felhívás értelmében a telekadó alapjának a módosítása jogszabályba ütközött. A helyi adóról szóló 1990. évi C. törvény (a továbbiakban: Htv.) 7. § b) pontja ugyanis az önkormányzat adómegállapítási jogát akként korlátozza, hogy a vagyoni típusú adók körében az építmények és a telkek utáni adó alapját egységesen területalapon vagy értékalapon kell meghatározni. Az önkormányzat a törvényességi felhívás alapján 2018. január 1-jei hatállyal módosította az Ör2.-t, a telekadó alapjaként ismét a területet jelölte meg négyzetméterben számítva [a módosítást lásd: Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének a telekadóról szóló 26/2015 (XI. 19.) rendelete módosításáról szóló 28/2017. (X. 26.) önkormányzati rendelete, 1. §]. Ettől az időponttól kezdve megszűnt a jogszabályba ütközés, a telekadó alapja ismét összhangba került az építményadó alapjával.
- [6] 2.2. A felperes kérelmet terjesztett elő az elsőfokú önkormányzati adóhatóságnál, amelyben a telekadó kötelezettsége jogellenességét adta elő 2016-ra és 2017-re, arra hivatkozva, hogy ebben a két évben az Ör2. sértette a Htv. 7. § b) pontját. Az Ör2. 2018. január 1-jén hatályba lépett módosítása ezt a sérelmet visszamenőleg nem orvosolta. A kérelemnek az elsőfokú adóhatóság nem adott helyt a 2022. február 7-én kelt X-1609/2/2022. számú döntésével.
- [7] A felperes fellebbezésére eljáró Budapest Főváros Kormányhivatala mint másodfokú adóhatóság az elsőfokú döntést helyben hagyta a 2022. április 7-én kelt BP/1008/02321-2,3/2022. számú határozatával. A határozat indokolása szerint miután az Ör2. 2016. és 2017. évben hatályos szövege nem került megsemmisítésre, az alkalmazandónak minősül, másodfokú önkormányzati adóhatósággént eljárva kizárólag adójogi szempontból volt jogosult a döntés felülvizsgálatára.
- [8] A másodfokú határozattal szemben a felperes 2022. október 15-én terjesztette elő kereseti kérelmét a Fővárosi Törvényszékhez, amelyben az előbbi határozat megváltoztatását kérte akként, hogy a 2016–2017. évekre vonatkozó telekadó kötelezettsége nulla forintban kerüljön megállapításra, és a bíróság kötelezze az alperest a felperes részéről megfizetett telekadó és annak késedelmi kamata megfizetésére. A keresetben előadta azt is, hogy az Ör2., amely az Ör1.-től eltérő adóalap miatt jogszabálysértő volt, magasabb adóterhet eredményezett a felperes számára, miután a korrigált forgalmi érték alapján megfizetett telekadó nagyságrendekkel nagyobb volt, mint a négyzetméterre vetített adó.
- [9] A közigazgatási per folyamatban léte alatt a terézvárosi önkormányzat mint alperesi érdekelt bejelentette, hogy 2022. november 24-ei ülésén meghozta a Budapest Főváros VI. Kerület Terézváros Önkormányzat

- Képviselő-testületének az építményadóról szóló 35/1995. (XII. 15.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 43/2022. (XI. 24.) önkormányzati rendeletét (a továbbiakban: Módr.), amely a 2016–2017. évekre vonatkozóan 2023. január 1-jei hatálybalépéssel megszüntette a Htv. 7. § b) pontja sérelmét. Erre a két évre ugyanis olyan szabályt alkotott, amely szerint az építményadó alapja is értékalapúvá vált az összes többi adóévtől eltérően.
- [10] A fenti módosításra tekintettel a Fővárosi Törvényszék két alkalommal fordult a Kúria Önkormányzati Tanácsához. Az Ör2. törvényellenességével kapcsolatos első indítványát az Önkormányzati Tanács visszautasította Köf.5025/2023/4. számú végzésével. Második indítványát az Önkormányzati Tanács elutasította Köf.5005/2024/3. számú határozatával. Eszerint a Módr.-ben foglalt módosítások ugyan visszaható hatályúak, de a Módr.-rel az Ör1. 8/A. §-ába iktatott új rendelkezések garantálják, hogy az építményadó-kötelezettség ne váljon terheesebbé [Kúria Önkormányzati Tanács Köf.5005/2024/3. számú határozat, Indokolás [34]].
- [11] Ezek után a Fővárosi Törvényszék a keresetet elutasította 107.K.702.259/2024/15. számú ítéletével.
- [12] 2.3. A jogerős ítélettel szemben a felperes terjesztett elő felülvizsgálati kérelmet a Kúriához. Az ítélet hatályon kívül helyezését kérte, elsődlegesen a törvényszék új eljárásra és új határozat hozatalára utasítása mellett, másodlagosan az ítélet megváltoztatásával a másodfokú határozatnak az elsőfokú határozatra is kiterjedő megsemmisítése és az elsőfokú adóhatóság új eljárás lefolytatására kötelezése mellett. A felperes az ítéletet azért találta jogsértőnek, mert az a Módr. rendelkezésén alapult, holott a módosítást, amely az adó alapját megváltoztatta visszamenőleges hatállyal a 2016. és a 2017. évre, a közigazgatási perben nem lehetett volna figyelembe venni. A felülvizsgálati kérelmében a felperes kiemelte, hogy az önkormányzat a közigazgatási perben maga is elismerte a 2023. május 11-én kelt perbeli nyilatkozatában, hogy – a felperes eseteit leszámítva – nem indult egyetlen jogvita sem az építményadó-módosítással összefüggésben, amelyből csak az a következtetés vonható le, hogy a rendeletmódosításnak a folyamatban lévő jogvita eredményes befolyásolása volt az egyetlen célja, a módosító rendelkezések egyedileg, a felperes jogvitájára lettek megalkotva.
- [13] A másodfokú adóhatóság felülvizsgálati ellenkérelmében az ítélet hatályában való fenntartására tett indítványt. Érvelése szerint az ügy érdeme az volt, hogy az Ör2. a Htv. 7. § b) pontjába ütközik-e, amely kérdésben a Kúria Önkormányzati Tanácsának határozata egyértelmű választ adott, a Fővárosi Törvényszék pedig a felülvizsgálni kért ítéletében a Kúria Önkormányzati Tanácsa határozatának megfelelő döntést hozott.
- [14] 3. A fenti előzményeket követően fordult a Kúria az Alkotmánybírósághoz a Kfv.I.35.102/2025/8. számú végzéssel. Az indítványozó bíróság álláspontja szerint az Alaptörvény a következők miatt sérült.
- [15] A „2023. január 1-jével hatályos, de a 2016–2017. évre vonatkozó módosítás azt eredményezte, hogy az Önkormányzat mint jogalkotó utólagosan megszüntette a korábban ténylegesen fennálló jogsértést, jogalkotással felülírta a múltbeli tényeket” (Kúria Kfv.I.35.102/2025/8. számú végzés, Indokolás [34]). A Kúria álláspontja szerint a támadott szabályozás „az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdésébe ütközik, mert megvalósítja a visszaélésszerű joggyakorlást azzal, hogy utólag, elévülési időn túl és visszamenőleges hatállyal 2023. január 1-jén hozzáigazítja az Építményadó adóalap megállapításának szabályait a Telekadó rendelet adóalap megállapítás 2016. és 2017. évi szabályaihoz” (Kúria Kfv.I.35.102/2025/8. számú végzés, Indokolás [38]). A támadott szabályok kiüresedett, normatív tartalom nélküli rendelkezések, mert elévülési időn túli időszakra vonatkoznak, a 2022. december 31-ig hatályban volt szabályok alapján megállapított adófizetési kötelezettséget egyetlenegy esetben sem érintik, bevallás és befizetés ezek alapján nem is történhet. „[a]z átmeneti rendelkezésből egyértelmű, hogy nem is volt célja a jogalkotónak, hogy tényleges hatást gyakoroljon a rendelet módosítása a szabályozni célzott jogviszonyokra [...] és egyetlen Kúria által azonosítható célja, hogy a felperes jogorvoslati jogát kiüresítse, kereseti kérelmének bírósági felülvizsgálatát az alperesi érdekelt (saját) javára befolyásolja, s utólag, a jogalkotás révén megváltoztassa a határozathozatalakor fennálló és törvényességi felügyelet során is megállapított tényeket, így alátámassza a jogalkalmazóként hozott elsőfokú határozata törvényességét” (Kúria Kfv.I.35.102/2025/8. számú végzés, Indokolás [38]).
- [16] A Kúria álláspontja szerint a fentiekből az, „következik, hogy a 2023. január 1-jén hatályba lépett szabályok, amelyek 2016–2017. évekre visszamenőleges, forgalmi érték alapúként határozták meg az építményadó kötelezettséget, valódi, normatív tartalommal már nem rendelkeztek az adó megállapításhoz való jog elévülésére tekintettel, mert lényegében már nem volt olyan adózási jogviszony, amelyben ezek a szabályok ténylegesen alkalmazásra kerülhettek volna” (Kúria Kfv.I.35.102/2025/8. számú végzés, Indokolás [46]).
- [17] A bírói indítvány úgy fogalmaz továbbá, hogy „[u]tal a Kúria az Alkotmánybíróság azon gyakorlatára, mely szerint nem egyeztethető össze a jogállamiság tartalmával egy jogszabályi rendelkezés oly módon történő hatályba léptetése, hogy az hátrányosan változtassa meg a hatálybalépés időpontjában már fennálló tényállás anyagi jogi jellegű jogkövetkezményét a folyamatban lévő peres eljárásokban. [...] Az Alkotmánybíróság gyakorlata szerint

visszaható hatályról kell beszélni akkor is, ha az új szabály a hatálybalépését megelőzően keletkezett, annak időpontjában fennálló tényállás következményét a régítől eltérően határozza meg” (Kúria Kfv.I.35.102/2025/8. számú végzés, Indokolás [49]).

II.

- [18] 1. Az Alaptörvény érintett rendelkezése:
„B) cikk (1) Magyarország független, demokratikus jogállam.”
- [19] 2. Az Ör1. támadott szabályai:
„6. § (3) Az adó alapja a 2016–2017. években – az (1) bekezdéstől eltérően – az építmény korrigált forgalmi értéke.”
„7. § (4) A 6. § (3) bekezdése szerinti adóalap számítás esetén, az adó éves mértéke: a korrigált forgalmi érték 3,6%-a.”
„8/A. § (1) Amennyiben az adótárgyra az adóhatóság 2016–2017. évekre a 6. § (1) bekezdése és 7. § (1)–(3) alapján már megállapította az adót, az adóalanynak ezen időszakra adóbevallást, illetve adatbejelentést nem kell tennie, az adóhatóságnak pedig a 6. § (3) bekezdése és a 7. § (4) bekezdése alapján az adót nem kell megállapítania.
(2) Az építményadóról szóló 35/1995.(XII.15.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 43/2022. (XI. 24.) önkormányzati rendelet hatályba lépését követően a 2016. évre és a 2017. évre megállapított adó nem lehet magasabb, mint a 6. § (1) bekezdése és a 7. § (1)–(3) bekezdése alapján egyébként számítandó adó összege.”

III.

- [20] Az Alkotmánybíróság megvizsgálta, hogy a bírói indítvány megfelel-e az Alaptörvényben és az Abtv.-ben lefektetett formai és tartalmi kritériumoknak {a feltételekkel kapcsolatos gyakorlatot lásd például: 3242/2017. (X. 10.) AB határozat, Indokolás [7]; 3102/2018. (IV. 9.) AB határozat, Indokolás [18]; 7/2020. (V. 13.) AB határozat, Indokolás [9]}.
- [21] 1. Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a Kúria a peres eljárás felfüggesztése mellett végzéssel fordult az Alkotmánybírósághoz a felperes felülvizsgálati ügyében. Az indítvány alaptörvény-ellenesség megállapítására, önkormányzati rendeleti szabályozás megsemmisítésére, valamint egyedi és általános alkalmazási tilalom elrendelésére irányult. Az Alkotmánybíróság gyakorlata következetes abban, hogy „minden olyan anyagi jogi rendelkezés bírói kezdeményezés tárgya lehet, melytől a bíróság előtt fekvő egyedi ügy érdemi eldöntése függ” {lásd például: 3193/2014. (VII. 15.) AB végzés, Indokolás [9]; 23/2015. (VII. 7.) AB határozat, Indokolás [18]; 3462/2022. (XI. 17.) AB határozat, Indokolás [10]}. A Kúria ennek megfelelően az előtte folyamatban lévő felülvizsgálati eljárásban alkalmazandó önkormányzati rendeleti szabályokat támadta oly módon, hogy alkotmányjogilag értékelhető indokolást adott elő tartalmilag az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdése részét képező visszaható hatályú jogalkotás tilalmával és jogalkotással való visszaélés tilalmával összefüggésben. Az indítvány tehát kielégítette a határozott kérelemmel szemben támasztott követelményeket [vesd össze: Abtv. 52. § (1b) bekezdés].
- [22] 2. Az Alkotmánybíróság vizsgálta, hogy a bírói indítvány megfelel-e az Abtv. 37. § (1) bekezdésének. E tekintetben a testület azt állapította meg, hogy az indítvány arra irányult, hogy az Alkotmánybíróság az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdésével ütköztesse az Ör1. sérelmezett szabályait. Ennek megfelelően az Alkotmánybíróság hatáskörrel rendelkezik a bírói normakontroll-indítvány elbírálására. Arra is rá kell mutatni továbbá, hogy ennek az elbírálására más fórumnak nincsen hatásköre {lásd például: 12/2023. (VII. 13.) AB határozat, Indokolás [19]}, valamint a Kúria Önkormányzati Tanácsának határozata ítélt dolog hatást az Alkotmánybíróság alkotmányossági felülvizsgálatára nézve nem keletkeztet. Az Önkormányzati Tanács eljárásának tartalma ugyanis „jogkérdésben való döntéshozatal: a sérelmezett önkormányzati normát más jogszabályokkal veti össze” {3004/2022. (I. 13.) AB határozat, Indokolás [60]}.
- [23] 3. Az érdemi vizsgálat lefolytatása előtt az Alkotmánybíróság végül azt vizsgálta meg, hogy a hatásköri korlát [Alaptörvény 37. cikk (4) bekezdés] akadályát képezi-e az érdemi döntéshozatalnak. Az Alkotmánybíróság azt állapította meg, hogy az Alaptörvényen alapuló állandó gyakorlata alapján érdemben foglalkozhat az indítvánnyal, hiszen a helyi adórendeletek nem esnek a korlátozó szabály hatálya alá {a gyakorlat összefoglalását lásd: 20/2021. (V. 27.) AB határozat, Indokolás [22]–[23]}.

- [24] 4. A fentiek értelmében nem volt akadálya annak, hogy az Alkotmánybíróság a bírói kezdeményezésben foglaltak alapján érdemi vizsgálatot folytasson le az Ör1. támadott szabályai tekintetében az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdésével összefüggésben.

IV.

- [25] Az indítvány megalapozott.
- [26] Az Alkotmánybíróság először összefoglalta a hátrányt okozó visszaható hatályú jogalkotás tilalmára vonatkozó állandó gyakorlatát (IV.1., Indokolás [27] és köv.), ezt követően áttekintette az Ör1. sérelmezett rendelkezéseit és azok jogszabályi környezetét, ideértve az Ör2.-t is (IV.2., Indokolás [31] és köv.), majd összevetette a támadott normákat az előbbi tilalommal (IV.3., Indokolás [34] és köv.), végül meghozta a döntést (IV.4., Indokolás [48] és köv.).
- [27] 1. Az Alkotmánybíróság következetes gyakorlattal rendelkezik a hátrányt okozó visszaható hatályú jogalkotás tilalmával kapcsolatban, amely az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdése jogbiztonsági értékének a részét képezi. Ennek lényege a következőképpen foglalható össze.
- [28] „Az Alkotmánybíróság értelmezése szerint a jogbiztonság megköveteli, hogy a jogrendszer egésze, annak részterületei, valamint egyes szabályai világosak, egyértelműek, hatásukat tekintve kiszámíthatóak és a norma címzettjei számára előre láthatóak legyenek, továbbá a jogalkalmazás során felismerhető normatartalmat hordozzanak [...] 38/2012. AB határozat, Indokolás [84]]. [...] A jogi normák előreláthatóságának és kiszámítható működésének követelménye felöleli a visszamenőleges hatályú jogi szabályozás korlátozott és kivételes lehetőségét. Vagyis jogszabály a kihirdetését megelőző időre nem állapíthat meg jogkövetkezményeket: nem rögzíthet kötelezettséget és nem nyilváníthat valamely magatartást jogellenessé. Az Alkotmánybíróság szerint valamely jogszabály nem csupán akkor minősülhet az említett tilalomba ütközőnek, ha a hatálybalépés visszamenőlegesen történt, hanem akkor is, ha a jogszabály rendelkezéseit – erre irányuló kifejezett rendelkezés alapján – a jogszabály hatálybalépése előtt létrejött jogviszonyokra is alkalmazni kell [...] 16/2014. (V. 22.) AB határozat, Indokolás [32]]. Ez utóbbi esetben a szabály a hatálybalépését megelőző eseményhez, tényhez fűz új, a korábban hatályos szabályhoz képest eltérő jogkövetkezményt, aminek következtében felmerülhet a visszaható hatály sérelme. Visszaható hatályról beszélünk továbbá akkor is, ha az új szabály a hatálybalépését megelőzően keletkezett, annak időpontjában fennálló tényállás jogkövetkezményét a régítől eltérően határozza meg” [10/2018. (VII. 18.) AB határozat, Indokolás [49]–[51], megerősítőleg idézi: 6/2019. (III. 20.) AB határozat, Indokolás [49], valamint a 33/2019. (XI. 27.) AB határozat, Indokolás [39]; 8/2020. (V. 13.) AB határozat (a továbbiakban: Abh.), Indokolás [54]].
- [29] Az Alkotmánybíróság a falugondnoki szolgáltatással kapcsolatos határozatában úgy fogalmazott, hogy „kiterjedt gyakorlatot folytat a visszaható hatályú jogalkotás tilalmával kapcsolatban abból a szempontból is, hogy ez a tilalom mit jelent a folyamatban lévő eljárásokra nézve. Ennek az is a részét képezi, hogy nem egyeztethető össze a jogállamiság tartalmával egy új szabály oly módon történő hatályba léptetése, hogy az hátrányosan változtatja meg a hatálybalépés időpontjában már fennálló tényállás anyagi jogi jellegű jogkövetkezményét a folyamatban lévő eljárásokban. Azt kell tehát megítélni, hogy a tényállás már létrejött-e az újonnan alkalmazandó szabály hatálybalépése előtt, és ha igen, akkor az utóbb egy új, a régítől eltérő jogkövetkezményt vezet-e be, amely hátrányt, jogvesztést okoz a folyamatban lévő ügyekben” (Abh., Indokolás [61]).
- [30] A hulladékégetői kapacitás növelésének korlátozásával kapcsolatos ügyben az Alkotmánybíróság összefoglalta azokat a lépéseket, amelyek alapján eldönthető, hogy megvalósult-e a hátrányt okozó visszaható hatályú jogalkotás tilalma. Ennek értelmében „visszaható hatályúnak állított jogalkotás esetében az alkotmányossági vizsgálatot sorrendben a következő kérdések mentén kell elvégezni. Elsődlegesen azt kell megvizsgálni, hogy a korábbihoz képest hátrányos-e a támadott szabály. Amennyiben nem, ad malam partem visszaható hatályú jogalkotás per definitionem nem állhat fenn. Amennyiben a norma hátrányos, akkor másodlagosan vizsgálandó, hogy az előírás hatályba léptetése visszamenőlegesen történt-e. Igenlő válasz esetében a szabályozás alaptörvény-ellenes. Ha a hatályba léptetés nem visszamenőleges, harmadlagosan azt kell megvizsgálni, hogy a rendelkezés ettől függetlenül utólag, visszamenőlegesen megváltoztatja-e a múltban létrejött – esetleg már le is zárt – jogviszonyok megítélését. Ez ugyanis a visszamenőleges hatályba léptetéshez hasonlóan valódi visszaható hatályú jogalkotást jelent, és alaptörvény-ellenes. Ezzel szemben amennyiben a norma a múltban keletkezett tartós jogviszonyokat kizárólag a jövőre nézve módosítja (azonnali vagy kvázi visszaható hatály), és a beavatkozásnak alkotmányosként elfogadható indoka van, az adott esetben alkotmányos lehet” [8/2022. (V. 25.) AB határozat, Indokolás [19]].

- [31] 2. Az Ör1. támadott szabályaival és azok jogszabályi környezetével kapcsolatban az Alkotmánybíróság a következőket állapította meg.
- [32] A 2022. november 24-én megalkotott Módr. 2023. január 1-jén lépett hatályba. A módosítással beiktatott szabályok a 2016-os és a 2017-es adóévre vonatkoznak építményadó adónemben. Ezeket idézi az indokolás II.2. pontja (Indokolás [18]). Lényegük egyfelől az, hogy 2023. január 1-jétől az építményadó alapja 2016-ra és 2017-re nem az építmény négyzetméterben számított területe, hanem annak korrigált forgalmi értéke [vesd össze: Ör1. 6. § (3) bekezdés], továbbá az építményadó mértéke nem négyzetméterenként meghatározott forintösszeg, hanem 3,6% [vesd össze: Ör1. 7. § (4) bekezdés]. A területalapú adóztatási technikától tehát ezek a szabályok térítették el az építményadót. A 2016 előtti, illetve a 2017 utáni adóévekre ilyen eltérő szabályok nem vonatkoztak. Másfelől azt szükséges kiemelni, hogy az előbbi módosításokhoz átmeneti rendelkezéseket kapcsolt a jogalkotó (lásd: Ör1. 8/A. §). Ezek azt biztosítják, hogy ha 2016-ra és 2017-re a helyi adóhatóság területalapon már megállapította az építményadót, akkor nem kell alkalmazni az értékalapú technikát. Azt is garantálják továbbá, hogy ha 2016-ra és 2017-re a helyi adóhatóság még nem állapította meg az építményadót, az ezen évekre értékalapon megállapítandó építményadó összege nem lehet magasabb a területalapon számított összegnél.
- [33] A 2016-ra vonatkozó építményadó-kötelezettség 2021. december 31-én, a 2017-re vonatkozó építményadó-kötelezettség 2022. december 31-én évült el az adó megállapításához való jog általános elévülési szabálya értelmében [lásd az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 202. § (1) bekezdését], amelyről az Alkotmánybíróság azt állapította meg, hogy anyagi jogi jellegű {2/2022. (II. 10.) AB határozat, Indokolás [41]}. A 2023. január 1-jétől hatályos új szabályok már csak akkor képesek joghatást kiváltani a 2016–2017-es adóévekre, ha az elévülési idő meghosszabbodik az Art.-ben felsorolt valamely ok miatt. Ilyen különösen az, ha az adózó az adóhatóság határozata ellen közigazgatási pert indít, vagy a bíróság jogerős határozatával szemben felülvizsgálati kérelmet nyújt be. Ezek folyamatban léte alatt az adó megállapításához való jog elévülése nyugszik [lásd: Art. 203. § (3) bekezdés].
- [34] 3. Az Alkotmánybíróság megvizsgálta, hogy a hátrányt okozó visszaható hatály tilalmát az önkormányzati jogalkotó megsértette-e. Ennek során azokat a lépéseket alkalmazta, amelyeket az indokolás IV.1. pontjában (Indokolás [27] és köv.) foglalt össze.
- [35] Hangsúlyozandó, hogy az Alkotmánybíróság jelen eljárása nem absztrakt, hanem konkrét normakontroll volt, amelyben kiindulópontként az indítványra okot adó ügy egyedi tényállása szolgált, azaz nem valamely hipotetikus jogviszonyra kellett a vizsgálatot lefolytatni az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdésével összefüggésben {az alapügy tényállásához igazodó alkotmányossági felülvizsgálatot lásd még például: 3078/2024. (III. 1.) AB határozat, Indokolás [46]–[58]}.
- [36] 3.1. Első lépésként az Alkotmánybíróság azt értékelte, hogy hátrány érte-e az alapügy felperesét.
- [37] A Kúria által az Alkotmánybíróság elé tárt tényállás sajátosságára tekintettel azt kellett vizsgálni, hogy az önkormányzati jogalkotó az adóper folyamatban léte alatt a felperes terhére változtatta-e meg azt az anyagi jogi szabályozást, amelytől a Fővárosi Törvényszék előtti egyedi ügy érdemi eldöntése függött. Ezt a sajátosságot különösen azért kellett megfelelően figyelembe venni, mert az adóperben Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzata az alperesi kormányhivatal pernyertessége érdekében beavatkozott, így a felperes ellenfelévé vált, miközben jogalkotással változtatta meg az irányadó adójogot.
- [38] Mivel az Alkotmánybíróság a kezdeményező bíróság által megállapított tényállástól eltérő tényállást nem állapít meg, abból kellett kiindulni, hogy az Ör2. adóalapja 2016-ban és 2017-ben törvénysértő volt a Htv. 7. § b) pontjába ütközés okán. Budapest Főváros Kormányhivatalának BP/1010/00442-1/2017. számú törvényességi felhívása, amelynek az önkormányzat rendeletmódosítással tett eleget 2018. január 1-jei hatálybalépéssel, ugyanis ezt tartalmazza. A felperes a keresetét erre a törvénysértésre alapította 2022. június 4-én.
- [39] A Kúria Önkormányzati Tanácsa határozatában azt állapította meg, hogy a Htv. előbbi pontjának a sérelmét az önkormányzat azzal küszöbölte ki, hogy a Módr.-rel 2022 novemberében megalkotta a támadott szabályokat (lásd: Kúria Önkormányzati Tanács Köf.5005/2024/3. számú határozat, Indokolás [35]). Megjegyzendő, hogy az önkormányzat mint alperesi beavatkozó a Fővárosi Törvényszékhez benyújtott érdemi észrevételében maga nyilatkozott úgy, hogy „ezáltal a keresettel érintett 2016. és 2017. években is megvalósult az Építményadó rendelet és a Telekadó rendelet összhangja, így ezen időszakra is orvosolta a felperes keresetének jogalapját jelentő a Htv. 7. § b) pontjával történő ütközést. [...] Tekintettel arra, hogy a kereset alapját képező jogsérelem nem áll fenn, az orvosolva lett, kérjük az alaptalan kereset elutasítását” (az alperesi beavatkozó 2023. április 5-én kelt érdemi nyilatkozata, 2. oldal).

- [40] A módosítás az építményadó 2016-os és 2017-es alapjára, illetve mértékére vonatkozott. Az Alkotmánybíróság állandó gyakorlata szerint ezek az elemek az anyagi adójog részét képezik. Úgy szól ugyanis az idekapcsolódó gyakorlat, hogy az „adótényállás azokat az elemeket, törvényi szabályozási egységeket öleli fel, amelyek megvalósulása esetén anyagi jogi adókötelezettség keletkezik. Ezek közé tartoznak különösen az alanyra, a tárgyra, az alapra, a mértékre, a mentességre és a kedvezményre vonatkozó rendelkezések {lásd: 22/2013. (VII. 19.) AB határozat, Indokolás [8]–[9]; 3223/2018. (VII. 2.) AB határozat, Indokolás [16]; Abh., Indokolás [39]}” {2/2022. (II. 10.) AB határozat, Indokolás [25]}.
- [41] Ebből az következik, hogy akkor, amikor a telekadó anyagi tényállását a felperes megvalósította 2016. január 1-jén, illetve 2017. január 1-jén [vesd össze: Htv. 12. § (1) bekezdés, 18. §], a Htv. 7. § b) pontjába ütközés fennállt. Még akkor is fennállt, amikor a keresetet a felperes benyújtotta. Az önkormányzat a támadott új szabályokat az adóper folyamatban léte alatt alkotta meg úgy, hogy azok a perre is kihatottak. Ezzel a jogalkotással szüntette meg az önkormányzat azt a törvénysértést, amire a felperes a keresetét alapozta. Tehát a törvénybe ütköző telekadó tényállása már régen létrejött akkor, amikor az önkormányzat jogalkotással megváltoztatta az anyagi adójogot. Ezzel érte el azt, hogy a felperes keresete ne legyen alapos.
- [42] A jelen ügy sajátosságához igazított értékelés alapján az volt megállapítható, hogy a támadott szabályozás hátrányos a felperesnek, mert ez okozta a kereset érvelési alapjának az elvesztését.
- [43] 3.2. Második lépésként az Alkotmánybíróság azt vizsgálta, hogy a sérelmezett szabályozás hatályba léptetése visszamenőlegesen történt-e.
- [44] A támadott szabályok elfogadásának és kihirdetésének napjához képest a hatálybalépés később történt. Ezek alapján az volt megállapítható, hogy a szabályozás hatályba léptetése nem visszamenőlegesen történt. Következésképpen folytatni kellett a vizsgálatot.
- [45] 3.3. Utolsó lépésként az Alkotmánybíróság azzal foglalkozott, hogy a sérelmezett szabályozás visszamenőlegesen megváltoztatta-e a múltban létrejött adójogviszony megítélését.
- [46] Ha a telekadóra vonatkozó 2016-os, illetve 2017-es jogviszonyt úgy ítéljük meg, hogy a telekadó alapja ezekben az években törvénysértő volt, akkor a telekadó-fizetési kötelezettség ezen okból kifolyólag nem volt jogszerű. Adóalap nélkül az adó nem alkalmazható. Ha a telekadóra vonatkozó 2016-os és 2017-es jogviszonyt úgy ítéljük meg, hogy a telekadó alapja ezekben az években nem volt törvénysértő, akkor a telekadó-fizetési kötelezettség e tekintetben jogszerű volt. A támadott szabályozás 2023. január 1-jén fordította át a jogviszony megítélését előbbiből utóbbiba. Ezt a hatást azért tudta kifejteni, mert a felperes adópere a Módr. hatálybalépésekor még folyamatban volt, aminek következtében az adó megállapításához való jog nem évült el, hanem nyugodott.
- [47] Ezek alapján az Alkotmánybíróság azt állapította meg, hogy a 2023. január 1-jén hatályba lépett sérelmezett szabályozás a folyamatban lévő perben visszamenőlegesen megváltoztatta a 2016-ban, illetve 2017-ben létrejött és ekkor anyagi jogi szempontból már teljesedésbe is ment adójogviszony megítélését. Ezzel abban az anyagi jogban hozott változást a jogalkotó, amely a kereset érvelési alapját szolgáltatta.
- [48] 4. Mindezekre tekintettel az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a támadott szabályozás ellentétes a hátrányt okozó visszaható hatályú jogalkotás tilalmával, amely az Alaptörvény B) cikk (1) bekezdése részét képezi.
- [49] Az Alkotmánybíróság élt az Abtv. 45. § (4) bekezdésében biztosított lehetőségekkel. A sérelmezett szabályokat a jogbiztonság védelme érdekében a kihirdetésükre visszamenőleges hatállyal semmisítette meg a rendelkező rész 1. pontja szerint, és egyúttal megállapította a rendelkező rész 2. pontjában, hogy azokat tilos alkalmazni a Kúria előtt folyamatban lévő felülvizsgálati alapügyben és bármely bíróság előtt folyamatban lévő ügyben.
- [50] Tekintettel arra, hogy az Alkotmánybíróság az alaptörvény-ellenességet a fentiek szerint megállapította, arról nem kellett határoznia, hogy a visszaélészerű jogalkotás tilalma is sérült-e.
- [51] 5. A határozatot az Alkotmánybíróság az Abtv. 44. § (1) bekezdés első mondata alapján teszi közzé a Magyar Közlönyben.

Budapest, 2025. szeptember 2.

Dr. Patyi András s. k.,
tanácsvezető alkotmánybíró

Dr. Horváth Attila s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Lomnici Zoltán s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Szabó Marcel s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: III/1861/2025.

IX. Határozatok Tára

A Kormány 1341/2025. (IX. 25.) Korm. határozata

a Központi Maradványelszámolási Alapból, a rendkívüli kormányzati intézkedésekre szolgáló tartalékból történő és fejezetek közötti előirányzat-átcsoportosításról

A Kormány

1. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 21. § (1) bekezdésében és 33. § (2) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva 8 226 700 153 forint egyszeri átcsoportosítását rendeli el elszámolási, a fel nem használt rész tekintetében visszatérítési kötelezettséggel a Magyarország 2025. évi központi költségvetéséről szóló 2024. évi XC. törvény (a továbbiakban: Kvtv.) 1. melléklet XLII. A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai fejezet, 46. Központi tartalékok cím, 3. Rendkívüli kormányzati intézkedések alcím terhére, az 1. melléklet szerint;
Az átcsoportosítás tekintetében
Felelős: nemzetgazdasági miniszter
Határidő: azonnal
Az elszámolás és a visszatérítési kötelezettség tekintetében
Felelős: belügyminiszter
Miniszterelnöki Kabinetirodát vezető miniszter
nemzetgazdasági miniszter
Határidő: 2026. június 30.
2. az Áht. 33. § (2) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva 50 000 000 forint egyszeri átcsoportosítását rendeli el, a 2. melléklet szerint;
Felelős: nemzetgazdasági miniszter
Határidő: azonnal
3. az Áht. 33. § (2) bekezdésében, valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 153. §-ában biztosított jogkörében eljárva 8 511 300 000 forint egyszeri átcsoportosítását rendeli el a Kvtv. 1. melléklet XLII. A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai fejezet, 52. Központi Maradványelszámolási Alap cím terhére, a 3. melléklet szerint.
Felelős: nemzetgazdasági miniszter
Határidő: azonnal

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet az 1341/2025. (IX. 25.) Korm. határozathoz

XIV. Belügyminisztérium
XXI. Miniszterelnöki Kabinetiroda
XXIII. Nemzetgazdasági Minisztérium
XLII. A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai

ADATLAP A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁRA
Költségvetési év: 2025.

forintban

Államháztartási egységi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Aldím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Aldím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	K I A D Á S O K Kiemelt előirányzat neve	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
	XIV.						Belügyminisztérium									
		9					Gyógyító-megelőző ellátás szakintézetek									
331651			1				Országos Kórházi Főigazgatóság									
						K6	Beruházások							4 000 000 000		
	XXI.						Miniszterelnöki Kabinetiroda									
		20					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
			1				Célelőirányzatok									
331340				2			Kormányzati kommunikációval és konzultációval kapcsolatos feladatok									
						K3	Dologi kiadások							3 997 500 153		
	XXIII.						Nemzetgazdasági Minisztérium									
		10					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
390040			10				Polgári Művelődésért Oktatási, Kulturális és Tudományos Alapítvány pénzügyi juttatása									
						K5	Egyéb működési célú kiadások							229 200 000		
	XLII.						A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai									
		46					Központi tartalékok									
297102			3				Rendkívüli kormányzati intézkedések									
						K5	Egyéb működési célú kiadások							-8 226 700 153		

Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű

forintban

Államháztartási egységi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Aldím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Aldím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	B E V É T E L Kiemelt előirányzat neve	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma

Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű

forintban

Államháztartási egységi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Aldím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Aldím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	T Á M O G A T Á S Kiemelt előirányzat neve	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
	XIV.						Belügyminisztérium									
		9					Gyógyító-megelőző ellátás szakintézetek									
331651			1				Országos Kórházi Főigazgatóság							4 000 000 000		
	XXI.						Miniszterelnöki Kabinetiroda									
		20					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
			1				Célelőirányzatok									
331340				2			Kormányzati kommunikációval és konzultációval kapcsolatos feladatok							3 997 500 153		
	XXIII.						Nemzetgazdasági Minisztérium									
		10					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
390040			10				Polgári Művelődésért Oktatási, Kulturális és Tudományos Alapítvány pénzügyi juttatása							229 200 000		

Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű

Az adatlap 1 eredeti példányban töltendő ki							A támogatás folyósítása/zárolása (módosítása +/-)					Összesen		I. n.év		II. n.év	III. n.év	IV. n.év
Magyar Államkincstár 1 példány							időarányos teljesítésarányos egyéb: azonnal					8 226 700 153					8 226 700 153	

* Az összetartozó előirányzat-változásokat (+/-) egymást követően kell szerepeltetni.

2. melléklet az 1341/2025. (IX. 25.) Korm. határozathoz

XI. Miniszterelnökség
XII. Agrárminisztérium

ADATLAP A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁRA
Költségvetési év: 2025.

Államháztartási egydi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Alicím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Alicím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	K I A D Á S O K	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
												Kiemelt előirányzat neve				
	XI.						Miniszterelnökség									
		30					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
			1				Célelőirányzatok									
				30								Egyházi célú központi költségvetési hozzájárulások				
386728					4							Egyházi működési, program és fejlesztési támogatások				
						K8						Egyéb felhalmozási célú kiadások		50 000 000		
	XII.						Agrárminisztérium									
		20					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
376273			10									Magyar Falu Program				
						K8						Egyéb felhalmozási célú kiadások		-50 000 000		
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																

Államháztartási egydi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Alicím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Alicím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	B E V É T E L	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
												Kiemelt előirányzat neve				
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																

Államháztartási egydi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Alicím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Alicím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	T Á M O G A T Á S	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
												Kiemelt előirányzat neve				
	XI.						Miniszterelnökség									
		30					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
			1				Célelőirányzatok									
				30								Egyházi célú központi költségvetési hozzájárulások				
386728					4							Egyházi működési, program és fejlesztési támogatások		50 000 000		
	XII.						Agrárminisztérium									
		20					Fejezeti kezelésű előirányzatok									
376273			10									Magyar Falu Program		-50 000 000		
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																
Foglalkoztatottak létszáma (fő) - időszakra																

Az adatlap 1 eredeti példányban töltendő ki							A támogatás folyósítása/zárolása (módosítása +/-)					Összesen		I. n.év	II. n.év	III. n.év	IV. n.év
Magyar Államkincstár 1 példány							időarányos teljesítésarányos egyéb: azonnal					50 000 000				50 000 000	

* Az összetartozó előirányzat-változásokat (+/-) egymást követően kell szerepeltetni.

3. melléklet az 1341/2025. (IX. 25.) Korm. határozathoz

XIV. Belügyminisztérium
XLII. A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai

ADATLAP A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁRA
Költségvetési év: 2025.

Államháztartási egységi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Alcím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Alcím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	K I A D Á S O K	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
												Kiemelt előirányzat neve				
	XIV.						Belügyminisztérium									
		9						Gyógyító-megelőző ellátás szakintézetek								
331651			1					Országos Kórházi Főigazgatóság								
						K6						Beruházások		8 511 300 000		
	XLII.						A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai									
374873		52						Központi Maradványszámlási Alap								
						K5						Egyéb működési célú kiadások		-8 511 300 000		
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																

Államháztartási egységi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Alcím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Alcím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	B E V É T E L	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
												Kiemelt előirányzat neve				
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																

Államháztartási egységi azonosító	Fejezet szám	Cím szám	Alcím szám	Jog- cím csop. szám	Jog- cím szám	Kiemelt előir. szám	Fejezet név	Cím név	Alcím név	Jog- cím csop. név	Jog- cím név	T Á M O G A T Á S	A módosítás jogcíme	Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/ határozat száma
												Kiemelt előirányzat neve				
	XIV.						Belügyminisztérium									
		9						Gyógyító-megelőző ellátás szakintézetek								
331651			1					Országos Kórházi Főigazgatóság						8 511 300 000		
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																
												Foglalkoztatottak létszáma (fő) - időszakra				

Az adatlap 1 eredeti példányban töltendő ki							A támogatás folyósítása/zárolása (módosítása +/-)					Összesen		I. n.év	II. n.év	III. n.év	IV. n.év
Magyar Államkincstár 1 példány							időarányos teljesítésarányos egyéb:	azonnal					8 511 300 000			8 511 300 000	

* Az összetartozó előirányzat-változásokat (+/-) egymást követően kell szerepeltetni.

**A Kormány 1342/2025. (IX. 25.) Korm. határozata
a globális minimumadóval kapcsolatos információk cseréjéről szóló, illetékes hatóságok közötti
multilaterális Megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A Kormány

1. egyetért a globális minimumadóval kapcsolatos információk cseréjéről szóló, illetékes hatóságok közötti multilaterális Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza a nemzetgazdasági minisztert vagy az általa kijelölt személyt a Megállapodás bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külgazdasági és külügyminisztert, hogy a Megállapodás szövegének végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
4. elfogadja a Megállapodás kihirdetéséről szóló törvénytervezetet, és elrendeli a Megállapodás szövegének végleges megállapítását követően annak az Országgyűléshez történő benyújtását. A törvényjavaslat előadójának a Kormány a nemzetgazdasági minisztert jelöli ki.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 1343/2025. (IX. 25.) Korm. határozata
a szőlő arany színű sárgaság szőlőbetegség terjedésének lassítása érdekében szükséges azonnali
kormányzati intézkedésekről**

A Kormány a szőlő arany színű sárgaság szőlőbetegség terjedésének lassítása érdekében felhívja a nemzetgazdasági minisztert, hogy gondoskodjon az állat-, növény és GMO-kártalanítás fejezeti kezelésű előirányzat terhére nem finanszírozható költségek fedezésére egyszeri jelleggel a Magyarország 2025. évi központi költségvetéséről szóló 2024. évi XC. törvény 1. melléklet XII. Agrárminisztérium fejezet, 20. Fejezeti kezelésű előirányzatok cím, 3. Mezőgazdasági feladatok alcím, 2. Mezőgazdasági szakmai feladatok jogcímcsoport javára 1 460 000 000 forint többletforrás biztosításáról.

Felelős: nemzetgazdasági miniszter
Határidő: a felmerülés ütemében

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 1344/2025. (IX. 25.) Korm. határozata
a 2014–2020 programozási időszak pénzügyi eszköz termékek végrehajtásának
2014–2020-as elszámolhatósági időszakot követő finanszírozásáról szóló
1129/2024. (V. 9.) Korm. határozat módosításáról**

1. A 2014–2020 programozási időszak pénzügyi eszköz termékek végrehajtásának 2014–2020-as elszámolhatósági időszakot követő finanszírozásáról szóló 1129/2024. (V. 9.) Korm. határozat [a továbbiakban: 1129/2024. (V. 9.) Korm. határozat]
 - a) 2. pont b) alpontjában a „11,23” szövegrész helyébe a „22,19” szöveg,
 - b) 3. pontjában a „67,84” szövegrész helyébe a „64,97” szöveg,
 - c) 5. pont b) alpontjában a „0,26” szövegrész helyébe a „0,51” szöveg,
 - d) 6. pontjában a „2,57” szövegrész helyébe a „2,27” szöveg,
 - e) 8. pont b) alpontjában a „0,0198” szövegrész helyébe a „0,0354” szöveg,
 - f) 9. pontjában a „0,1439” szövegrész helyébe a „0,1377” szöveglép.

2. Hatályát veszti az 1129/2024. (V. 9.) Korm. határozat 2. pont a) alpontja, 5. pont a) alpontja és 8. pont a) alpontja.
3. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 1345/2025. (IX. 25.) Korm. határozata
a koncessziós szerződésben vállalt állami feladatok ellátásához szükséges források biztosításáról szóló
1398/2024. (XII. 16.) Korm. határozat módosításáról**

A Kormány egyetért a koncessziós szerződésben vállalt állami feladatok ellátásához szükséges források biztosításával, amely érdekében a következőkről határoz:

1. A koncessziós szerződésben vállalt állami feladatok ellátásához szükséges források biztosításáról szóló 1398/2024. (XII. 16.) Korm. határozat (a továbbiakban: Korm. határozat) 1. pontja a következő j)–l) alponttal egészül ki:
(A Kormány egyetért a koncessziós szerződésben vállalt állami feladatok ellátásához szükséges források biztosításával az alábbi közúti infrastruktúra-fejlesztési projektek vonatkozásában:)
„j) M7 autópálya bővítése M0 – Balatonvilágos közötti szakasz,
k) M3 autópálya Vásárosnamény – Tisza-híd – Tiszaszalka – Beregdaróc országhatár közötti szakasz (új nyomvonal),
l) M200 (M81) gyorsforgalmi út M1 autópálya – Mór – (M8) Sárbogárd közötti szakasz (új nyomvonal);”
2. A Korm. határozat 3. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A Kormány)
„3. felhívja a nemzetgazdasági minisztert, hogy az építési és közlekedési miniszter kezdeményezésére gondoskodjon az 1. pontban meghatározott feladatok megvalósítása érdekében összesen legfeljebb 45 217 500 000 forint forrás rendelkezésre állásáról, a következők szerint:
a) a 2026. évben – a Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény 1. melléklet XLV. Állami beruházások fejezet, 2. Közlekedési beruházások cím, 2. Állami közútfejlesztési beruházások alcím, 2. Gyorsforgalmi úthálózat fejlesztése jogcímcsoporton rendelkezésre álló forrásokból e célra betervezett 14 962 000 000 forinton túl – további legfeljebb 17 845 500 000 forint,
b) a 2027. évben a 2027. évi központi költségvetés Állami beruházások fejezet javára legfeljebb 12 410 000 000 forint;
Felelős: nemzetgazdasági miniszter
építési és közlekedési miniszter
Határidő: az a) alpont tekintetében a 2026. évi központi költségvetés végrehajtása során, a felmerülés ütemében
a b) alpont tekintetében a 2027. évi költségvetés tervezésekor”
3. A Korm. határozat 4. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
„4. az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra tekintettel kihirdetett veszélyhelyzeti rendeletek törvényi szintre emeléséről szóló 2025. évi L. törvény 106. § (7) bekezdés b) pontjában biztosított jogkörében eljárva engedélyezi, hogy az építési és közlekedési miniszter az 1. pontban meghatározott feladatok megvalósítása érdekében a vállalható kötelezettség mértékét a XLV. Állami beruházások fejezet, 2. Közlekedési beruházások cím, 2. Állami közútfejlesztési beruházások alcím, 2. Gyorsforgalmi úthálózat fejlesztése jogcímcsoport, Gyorsforgalmi koncessziós szerződésben vállalt állami feladatok jogcím terhére az alábbiakban határozza meg:
a) a 2026. évre vonatkozó kötelezettségvállalás felső korlátja 32 807 500 000 forint,
b) a 2027. évre vonatkozó kötelezettségvállalás felső korlátja 12 410 000 000 forint.”
4. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 1346/2025. (IX. 25.) Korm. határozata
az állami tulajdonú ingatlannal kapcsolatos kormányzati intézkedésekről szóló
1443/2024. (XII. 30.) Korm. határozat visszavonásáról**

A Kormány visszavonja az állami tulajdonú ingatlannal kapcsolatos kormányzati intézkedésekről szóló 1443/2024. (XII. 30.) Korm. határozatot.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 1347/2025. (IX. 25.) Korm. határozata
vasútfejlesztések megvalósítása érdekében az Európai Beruházási Banktól történő forrásbevonáshoz
szükséges intézkedésekről**

A Kormány

1. elkötelezett a vasút fejlesztése mellett, és ennek érdekében támogatja az 1. mellékletben felsorolt beruházásoknak az Európai Beruházási Banktól történő forrásbevonás terhére történő megvalósításának vizsgálatát, előkészítését a központi költségvetés teherbíró képességének figyelembevételével;
2. felhatalmazza az építési és közlekedési minisztert, hogy a MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság útján, a nemzetgazdasági miniszter bevonásával az Európai Beruházási Bankkal történő beruházási forrásbevonáshoz kapcsolódó egyeztetések és szerződéses tárgyalások lefolytatására, a következő feltételek figyelembevételével:
 - a) hitelösszeg: legfeljebb 1 000 000 000 EUR,
 - b) futamidő: 30–35 év,
 - c) türelmi idő: legalább 3–5 év,
 - d) önrész lehetséges forrásai: beruházásösztönzési célú öirányzatból, célzott költségvetési támogatásból, európai uniós forrásból megvalósuló beruházások;

Felelős: építési és közlekedési miniszter
nemzetgazdasági miniszter

Határidő: azonnal
3. felkéri az építési és közlekedési minisztert, hogy a nemzetgazdasági miniszter bevonásával, a hiteltárgyalások szakmai lezárását követően a hitelszerződés megkötéséről és a vasúti projektekről való döntés érdekében nyújtson be a Kormány részére előterjesztést;

Felelős: építési és közlekedési miniszter
nemzetgazdasági miniszter

Határidő: az Európai Beruházási Bankkal a 2. pont szerint folytatandó tárgyalások lezárását követően
4. visszavonja a vasútfejlesztések megvalósítása érdekében az Európai Beruházási Banktól történő forrásbevonáshoz szükséges intézkedésekről szóló 1154/2024. (VI. 10.) Korm. határozatot.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet az 1347/2025. (IX. 25.) Korm. határozathoz

Az Európai Beruházási Banktól történő forrásbevonás terhére megvalósítandó vasúti beruházások indikatív listája

Projekt típusa	Érintett vonal	Megnevezés	Hossz (vágánykm)	Becsült összeg (milliárd Ft)
Pályafelújítás	80	Hatvan–Füzesabony	95	97
Pályafelújítás	30	Székesfehérvár–Lepsény	38	39
Pályafelújítás	20	Székesfehérvár–Boba	100	100
Távközlés, erősáram és biztosítóberendezés	20	Székesfehérvár (kiz) – Porpác (kiz)	152	62
Pályafelújítás	1	Győrszentiván – Hegyeshalom országhatár (108 vkm)	108	114
Pályafelújítás	140	Kiskunfélegyháza–Szeged (60 vkm)	60	37
Pályafelújítás	40	Pusztaszabolcs–Pécs	175	272
Pályafelújítás	100a	Budapest-Nyugati–Szolnok (Városliget elágazás – KöKi; KöKi – Vecsés rostálás; Ceglédbercel– Cserő–Cegléd; Cegléd–Szolnok között alépítményhiba-javítás; Szolnok állomás)	részzszakaszokra irányuló eltérő beavatkozások	61
Összesen:				782

A Kormány 1348/2025. (IX. 25.) Korm. határozata a Környezeti és Energiahatékonysági Operatív Program Plusz 2. és 4. prioritásán megvalósuló egyes szakaszolt projektek költségeinek módosításáról

- A Kormány egyetért a 2021–2027 programozási időszakban az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 256/2021. (V. 18.) Korm. rendelet 4. § c) pontjában foglalt jogköre alapján a Környezeti és Energiahatékonysági Operatív Program Plusz 2. és 4. prioritásán megvalósuló szakaszolt projektek költségeinek módosításával.
- A Környezeti és Energiahatékonysági Operatív Program Plusz éves fejlesztési keretének megállapításáról szóló 1527/2023. (XII. 1.) Korm. határozat (a továbbiakban: Korm. határozat) 1. mellékletében foglalt táblázat
 - C:5 mezőjében a „62,55” szövegrész helyébe a „66,07” szöveg,
 - C:6 mezőjében a „21,02” szövegrész helyébe a „25,44” szöveg,
 - C:7 mezőjében a „35,01” szövegrész helyébe a „34,69” szöveg,
 - C:7b. mezőjében a „9,20” szövegrész helyébe a „9,23” szöveg lép.
- A Korm. határozat 2. mellékletében foglalt táblázat
 - D:24 mezőjében a „0,44” szövegrész helyébe a „0,18” szöveg,
 - E:24 mezőjében a „0,05” szövegrész helyébe a „0,02” szöveg,
 - D:25 mezőjében az „5,36” szövegrész helyébe az „5,60” szöveg,
 - E:25 mezőjében a „0,29” szövegrész helyébe a „0,31” szöveg,
 - D:26 mezőjében a „0,46” szövegrész helyébe a „0,47” szöveg,
 - D:28 mezőjében a „0,14” szövegrész helyébe a „0,33” szöveg,
 - E:28 mezőjében a „0,03” szövegrész helyébe a „0,06” szöveg,
 - D:29 mezőjében a „9,84” szövegrész helyébe a „10,23” szöveg,
 - E:29 mezőjében az „1,55” szövegrész helyébe az „1,15” szöveg,

- 3.10. D:30 mezőjében a „0,74” szövegrész helyébe az „1,85” szöveg,
- 3.11. E:30 mezőjében a „0,09” szövegrész helyébe a „0,21” szöveg,
- 3.12. D:32 mezőjében a „0,26” szövegrész helyébe a „0,25” szöveg,
- 3.13. D:33 mezőjében a „3,33” szövegrész helyébe a „4,63” szöveg,
- 3.14. E:33 mezőjében a „0,38” szövegrész helyébe a „0,52” szöveg,
- 3.15. D:37 mezőjében a „0,97” szövegrész helyébe a „0,51” szöveg,
- 3.16. E:37 mezőjében a „0,08” szövegrész helyébe a „0,05” szöveg,
- 3.17. D:38 mezőjében a „2,00” szövegrész helyébe az „1,91” szöveg,
- 3.18. D:39 mezőjében a „2,15” szövegrész helyébe a „2,72” szöveg,
- 3.19. E:39 mezőjében a „0,18” szövegrész helyébe a „0,23” szöveg,
- 3.20. D:44 mezőjében a „3,56” szövegrész helyébe a „3,59” szöveg,
- 3.21. D:45 mezőjében az „5,54” szövegrész helyébe az „5,59” szöveg,
- 3.22. E:45 mezőjében a „0,54” szövegrész helyébe a „0,55” szöveg,
- 3.23. D:46 mezőjében az „5,98” szövegrész helyébe a „6,38” szöveg,
- 3.24. E:46 mezőjében a „0,65” szövegrész helyébe a „0,69” szöveg,
- 3.25. D:56 mezőjében a „0,73” szövegrész helyébe a „0,84” szöveg,
- 3.26. E:56 mezőjében a „0,12” szövegrész helyébe a „0,13” szöveg,
- 3.27. D:58 mezőjében az „1,14” szövegrész helyébe az „1,30” szöveg,
- 3.28. E:58 mezőjében a „0,27” szövegrész helyébe a „0,31” szöveg,
- 3.29. D:59 mezőjében a „0,62” szövegrész helyébe a „0,88” szöveg,
- 3.30. E:59 mezőjében a „0,04” szövegrész helyébe a „0,06” szöveg,
- 3.31. D:61 mezőjében a „0,05” szövegrész helyébe a „0,03” szöveg,
- 3.32. D:63 mezőjében az „1,25” szövegrész helyébe az „1,78” szöveg,
- 3.33. E:63 mezőjében a „0,19” szövegrész helyébe a „0,27” szöveg,
- 3.34. D:64 mezőjében a „0,47” szövegrész helyébe a „0,54” szöveg,
- 3.35. E:64 mezőjében a „0,09” szövegrész helyébe a „0,10” szöveg,
- 3.36. D:65 mezőjében az „1,28” szövegrész helyébe az „1,82” szöveg,
- 3.37. E:65 mezőjében a „0,20” szövegrész helyébe a „0,28” szöveg,
- 3.38. D:66 mezőjében a „4,04” szövegrész helyébe a „4,18” szöveg,
- 3.39. E:66 mezőjében a „0,74” szövegrész helyébe a „0,77” szöveg,
- 3.40. D:67 mezőjében a „0,46” szövegrész helyébe a „0,67” szöveg,
- 3.41. E:67 mezőjében a „0,10” szövegrész helyébe a „0,14” szöveg,
- 3.42. D:68 mezőjében az „1,16” szövegrész helyébe az „1,33” szöveg,
- 3.43. E:68 mezőjében a „0,22” szövegrész helyébe a „0,25” szöveg,
- 3.44. D:69 mezőjében a „0,02” szövegrész helyébe a „0,33” szöveg,
- 3.45. E:69 mezőjében a „0,01” szövegrész helyébe a „0,05” szöveg,
- 3.46. D:70 mezőjében a „0,93” szövegrész helyébe az „1,28” szöveg,
- 3.47. E:70 mezőjében a „0,14” szövegrész helyébe a „0,20” szöveg,
- 3.48. D:71 mezőjében a „0,70” szövegrész helyébe a „0,83” szöveg,
- 3.49. E:71 mezőjében a „0,13” szövegrész helyébe a „0,16” szöveg,
- 3.50. D:72 mezőjében a „0,43” szövegrész helyébe az „1,19” szöveg,
- 3.51. E:72 mezőjében a „0,07” szövegrész helyébe a „0,18” szöveg,
- 3.52. D:73 mezőjében a „0,56” szövegrész helyébe a „0,63” szöveg,
- 3.53. E:73 mezőjében a „0,09” szövegrész helyébe a „0,10” szöveg,
- 3.54. D:74 mezőjében a „0,45” szövegrész helyébe a „0,64” szöveg,
- 3.55. E:74 mezőjében a „0,08” szövegrész helyébe a „0,12” szöveg,
- 3.56. D:75 mezőjében a „0,82” szövegrész helyébe a „0,99” szöveg,
- 3.57. E:75 mezőjében a „0,15” szövegrész helyébe a „0,18” szöveg,
- 3.58. D:76 mezőjében a „0,54” szövegrész helyébe a „0,72” szöveg,
- 3.59. D:79 mezőjében a „0,50” szövegrész helyébe a „0,58” szöveg,
- 3.60. E:79 mezőjében a „0,07” szövegrész helyébe a „0,08” szöveg,
- 3.61. D:80 mezőjében a „0,19” szövegrész helyébe a „0,23” szöveg,
- 3.62. D:86 mezőjében a „6,40” szövegrész helyébe a „6,47” szöveg,
- 3.63. D:88 mezőjében a „3,22” szövegrész helyébe a „2,83” szöveg,

- 3.64. D:91 mezőjében a „0,34” szövegrész helyébe a „0,38” szöveg,
3.65. E:91 mezőjében a „0,05” szövegrész helyébe a „0,06” szöveg,
3.66. D:99 mezőjében az „5,21” szövegrész helyébe az „5,20” szöveg,
3.67. D:165 mezőjében az „1,42” szövegrész helyébe a „0,60” szöveg,
3.68. D:166 mezőjében a „0,09” szövegrész helyébe a „0,12” szöveg,
3.69. D:167 mezőjében az „1,74” szövegrész helyébe az „1,63” szöveg,
3.70. D:168 mezőjében a „0,27” szövegrész helyébe a „0,18” szöveg,
3.71. D:171 mezőjében a „0,37” szövegrész helyébe a „0,17” szöveg,
3.72. D:173 mezőjében a „0,38” szövegrész helyébe a „0,24” szöveg,
3.73. D:175 mezőjében a „0,65” szövegrész helyébe a „0,42” szöveg,
3.74. D:176 mezőjében a „0,42” szövegrész helyébe a „0,35” szöveg,
3.75. D:178 mezőjében a „0,43” szövegrész helyébe a „0,16” szöveg,
3.76. D:180 mezőjében a „0,5” szövegrész helyébe a „0,53” szöveg,
3.77. D:183 mezőjében a „0,94” szövegrész helyébe a „0,60” szöveg,
3.78. D:185 mezőjében a „0,13” szövegrész helyébe a „0,05” szöveg,
3.79. D:186 mezőjében a „0,29” szövegrész helyébe a „0,08” szöveg,
3.80. D:187 mezőjében a „0,98” szövegrész helyébe az „1,09” szöveg,
3.81. D:188 mezőjében a „2,66” szövegrész helyébe a „2,75” szöveg,
3.82. D:189 mezőjében a „0,35” szövegrész helyébe a „0,29” szöveg,
3.83. D:190 mezőjében a „0,88” szövegrész helyébe a „0,40” szöveg lép.
4. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1349/2025. (IX. 25.) Korm. határozata

a KEHOP-Plusz 4.3.1 azonosító számú, „A villamosenergia hálózat fejlesztése” megnevezésű felhívásra beérkező, ötmilliárd forintot meghaladó támogatási igényű projektjavaslatok támogatásához történő hozzájárulásról

1. A Kormány a 2021–2027 programozási időszakban az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 256/2021. (V. 18.) Korm. rendelet 4. § e) pontjában foglalt feladatkörében eljárva egyetért az ötmilliárd forintot meghaladó támogatási igényű projektjavaslatok támogatásával a felhívásban meghatározott maximális támogatási összegig, az 1. mellékletben szereplő támogatást igénylők részére.
2. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet az 1349/2025. (IX. 25.) Korm. határozathoz

A KEHOP-Plusz 4.3.1 azonosító számú, „A villamosenergia hálózat fejlesztése” megnevezésű felhívás támogatást igénylői

A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által kiadott

- villamosenergia-elosztói (Elosztó / Distribution System Operator, DSO),
- átviteli rendszerirányítói (Rendszerirányító / Transmission System Operator, TSO) engedéllyel rendelkező társaságok.

A Kormány 1350/2025. (IX. 25.) Korm. határozata a dél-alföldi régióban megvalósuló beruházások kialakításával összefüggő egyes oktatási fejlesztésekről

A Kormány

1. egyetért a dél-alföldi régióban az Építési és Közlekedési Minisztériummal együttműködésben és az állami építési beruházások rendjéről szóló 2023. évi LXIX. törvény rendelkezéseinek figyelembevételével megvalósuló, nagy beruházásokhoz kapcsolódó egyes oktatási fejlesztések megvalósítása kapcsán a Szegedi Tudományegyetem és a Szegedi Szakképzési Centrum (a továbbiakban: Szegedi SZC) számára a 2025., a 2026. és a 2027. évben összesen 5 217 646 000 forint forrás biztosításával;
2. felhívja a nemzetgazdasági minisztert, hogy – a kultúráért és innovációért felelős miniszter bevonásával – gondoskodjon a Szegedi Tudományegyetemért Alapítvány részére a közfeladatot ellátó közérdekű vagyongazdálkodó alapítványokról szóló 2021. évi IX. törvény 1. melléklet A) pontjában foglalt táblázat B:26 mező 2. pont a), c) és d) alpontjában meghatározott közfeladatai ellátása fedezetének biztosítása érdekében
 - a) 119 559 750 forint többletforrás biztosításáról a Magyarország 2025. évi központi költségvetéséről szóló 2024. évi XC. törvény 1. melléklet XX. Kulturális és Innovációs Minisztérium fejezet, 20. Fejezeti kezelésű előirányzatok cím, 12. Felsőoktatási feladatok alcím, 1. Nem állami felsőoktatási intézmények támogatása jogcímcsoport javára,
 - b) 2 271 635 250 forint forrás rendelkezésre állásáról a Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény (a továbbiakban: 2026. évi Kvtv.) 1. melléklet XX. Kulturális és Innovációs Minisztérium fejezet, 20. Fejezeti kezelésű előirányzatok cím, 12. Felsőoktatási feladatok alcím, 1. Nem állami felsőoktatási intézmények támogatása jogcímcsoport javára, a 2026. évi Kvtv. 1. melléklet XLII. A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai fejezet, 44. Gazdaságfejlesztési Keret cím terhére;

Felelős: nemzetgazdasági miniszter
kultúráért és innovációért felelős miniszter

Határidő: az a) alpont tekintetében 2025. szeptember 30.
a b) alpont tekintetében a 2026. évi költségvetés végrehajtása során, a felmerülés ütemében
3. felhívja a nemzetgazdasági minisztert, hogy – a kultúráért és innovációért felelős miniszter bevonásával – gondoskodjon a Szegedi SZC Déri Miksa Műszaki Technikum, a Szegedi SZC Csonka János Technikum, valamint a Szegedi SZC József Attila Általános Iskola és Szakképző Iskola fejlesztéséhez szükséges
 - a) 1 252 350 000 forint forrás rendelkezésre állásáról a 2026. évi Kvtv. 1. melléklet XX. Kulturális és Innovációs Minisztérium fejezet, 6. Szakképzési Centrumok cím javára, a 2026. évi Kvtv. 1. melléklet XLII. A költségvetés közvetlen bevételei és kiadásai fejezet, 44. Gazdaságfejlesztési Keret cím terhére,

- b) 1 574 101 000 forint forrás rendelkezésre állásáról a 2027. évi központi költségvetés XX. Kulturális és Innovációs Minisztérium fejezet, 6. Szakképzési Centrumok cím javára.

Felelős: nemzetgazdasági miniszter
kultúráért és innovációért felelős miniszter

Határidő: az a) alpont tekintetében a 2026. évi költségvetés végrehajtása során, a felmerülés ütemében
a b) alpont tekintetében a 2027. évi költségvetés tervezése során

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1351/2025. (IX. 25.) Korm. határozata a Hévíz Gyógyfürdő-Tófürdő és a Hévízi Szent András Reumakórház és Gyógyfürdő fejlesztéséről

A Kormány a Hévízi Tófürdő létesítményeinek helyreállítása és fejlesztése érdekében szükséges intézkedésekről szóló 1253/2025. (VII. 8.) Korm. határozatban foglaltakkal összhangban

- továbbra is egyetért és elkötelezett a teljes Hévíz Gyógyfürdő-Tófürdő és a Hévízi Szent András Reumakórház és Gyógyfürdő létesítményeinek és környezetének folyamatos működését biztosító, gyógyászati és turisztikai célú megújítást célzó, hosszú távú fejlesztés ütemezett megvalósításával;
- felhívja a belügyminisztert és a nemzetgazdasági minisztert, hogy az 1. pont szerinti feladat megvalósítása érdekében, az építési és közlekedési miniszterrel együttműködésben dolgozzák ki a hosszú távú fejlesztés előkészítéséhez szükséges tervezési program alapjait;

Felelős: belügyminiszter
nemzetgazdasági miniszter
építési és közlekedési miniszter

Határidő: 2025. december 31.

- felhívja az építési és közlekedési minisztert, hogy az 1. pont szerinti feladat megvalósítása érdekében a belügyminiszterrel és a nemzetgazdasági miniszterrel együttműködésben gondoskodjon a 2. pont szerinti feladat végrehajtásával párhuzamosan a tervezésre irányuló tervpályázat előkészítéséről;

Felelős: építési és közlekedési miniszter
belügyminiszter
nemzetgazdasági miniszter

Határidő: azonnal

- felhívja az építési és közlekedési minisztert, hogy a 3. pont szerinti pályázat eredményes lezárását követően gondoskodjon az 1. pont szerinti feladat előkészítésére irányuló feltételes közbeszerzési eljárás előkészítéséről és lefolytatásáról, majd az eljárás eredménye alapján készítsen előterjesztést a Kormány részére az előkészítésről, a kötelezettségvállalási összeg és a kifizetések ütemezésének bemutatásával.

Felelős: építési és közlekedési miniszter

Határidő: a feltételes közbeszerzési eljárás lefolytatását követően azonnal

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1352/2025. (IX. 25.) Korm. határozata**Magyarország és a Kínai Népköztársaság között a kiadatásról szóló szerződés szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A Kormány

1. egyetért Magyarország és a Kínai Népköztársaság között a kiadatásról szóló szerződés (a továbbiakban: Szerződés) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza az igazságügyi minisztert vagy az általa kijelölt személyt a Szerződés bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külgazdasági és külügyminisztert, hogy a Szerződés szövegének végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
Felelős: külgazdasági és külügyminiszter
Határidő: az esedékesség felmerülésekor
4. elfogadja a Szerződés kihirdetéséről szóló törvénytervezetet, és elrendeli a Szerződés szövegének végleges megállapítását követően annak az Országgyűléshez történő benyújtását. A törvényjavaslat előadójának a Kormány az igazságügyért felelős minisztert jelöli ki.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A miniszterelnök 81/2025. (IX. 25.) ME határozata**a Magyarország Kormánya és a Szaúd-Arábiai Királyság Kormánya között a diplomata-, különleges, külügyi szolgálati és szolgálati útlevéllel rendelkezők kölcsönös vízummentességéről szóló megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 5. § (2) bekezdése szerinti hatáskörömben eljárva, a belügyminiszter, a külgazdasági és külügyminiszter, valamint az igazságügyi miniszter előterjesztése alapján

1. felhatalmazom a külgazdasági és külügyminisztert vagy az általa kijelölt személyt a Magyarország Kormánya és a Szaúd-Arábiai Királyság Kormánya között a diplomata-, különleges, külügyi szolgálati és szolgálati útlevéllel rendelkezők kölcsönös vízummentességéről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
2. felhatalmazom a külgazdasági és külügyminisztert, hogy a Megállapodás szövege végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
3. felhívom a belügyminisztert, a külgazdasági és külügyminisztert, valamint az igazságügyi minisztert, hogy a Megállapodás kihirdetéséről szóló törvény tervezetét a Megállapodás szövegének végleges megállapítását követően haladéktalanul terjesszék a Kormány elé.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A miniszterelnök 82/2025. (IX. 25.) ME határozata**a Magyarország Kormánya és a Tanzániai Egyesült Köztársaság Kormánya közötti pénzügyi együttműködési keretprogram kialakításáról szóló megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 5. § (2) bekezdése szerinti hatáskörömben eljárva, a külgazdasági és külügyminiszter, valamint az igazságügyi miniszter előterjesztése alapján

1. felhatalmazom a külgazdasági és külügyminisztert vagy az általa kijelölt személyt a Magyarország Kormánya és a Tanzániai Egyesült Köztársaság Kormánya közötti pénzügyi együttműködési keretprogram kialakításáról szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegének – a jóváhagyás fenntartásával történő – végleges megállapítására;
2. felhívom a külgazdasági és külügyminisztert, hogy a Megállapodás szövegének végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
3. felhívom a külgazdasági és külügyminisztert, valamint az igazságügyi minisztert, hogy a Megállapodás kihirdetéséről szóló kormányrendelet tervezetét a Megállapodás szövegének végleges megállapítását követően haladéktalanul terjesszék a Kormány elé.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A miniszterelnök 83/2025. (IX. 25.) ME határozata**állami felsőoktatási intézmény kancellárjának megbízásáról**

A nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvény 37. § (4a) bekezdésében foglalt jogkörömben eljárva – a kultúráért és innovációért felelős miniszter előterjesztésére –

a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen *Gáspár Emese Ritát*

– a 2025. szeptember 15-étől 2030. szeptember 14-éig terjedő időtartamra –

a kancellári teendők ellátásával megbízom.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Magyar Közlönyt az Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.

A szerkesztésért felelős: dr. Bíró Attila.

A szerkesztőség címe: 1051 Budapest, Nádor utca 22.

A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <https://www.magyarkozlony.hu> honlapon érhető el.